

Mabel Palacín: 180º

Catalunya i les Illes Balears a Venècia

Recull de premsa

institut ramon llull

Premsa nacional

O.J.D.: 184890
E.G.M.: 749000

LA VANGUARDIA

Fecha: 20/12/2010
Sección: CULTURA
Páginas: 33,34

Dos miradas del arte actual

Las protagonistas de los pabellones de Catalunya y España hablan por primera vez de sus proyectos

VENECIA

Mabel Palacín y Dora García rumbo a la Bienal



TERESA SESÉ
Barcelona

Dos artistas ampliamente reconocidas internacionalmente, Mabel Palacín (Barcelona, 1965) y Dora García (Valladolid, 1965), serán, respectivamente, las protagonistas de los pabellones catalán y español en la 54.ª Bienal de Venecia, la gran cita con el arte contemporáneo que se celebrará entre junio y noviembre del 2011. Respondiendo a una invitación de *La Vanguardia*, ambas creadoras han mantenido un encuentro en el que, además de reflexionar sobre el propio certamen e intercambiar experiencias, avanzan algunas claves de sus proyectos.

En un momento en el que la nacionalidad de los artistas cada vez es menos determinante, ¿qué sentido tiene participar en una manifestación artística representando una bandera o un país?

DORA GARCÍA: A mí me parece completamente ridículo, absurdo... Me explico: no creo que mi trabajo pueda representar a España y me pregunto si la obra de un artista contemporáneo puede representar a un país; puede representar otras cosas, otras circunstancias, pero no un país en el sentido *oficial* del término. Desde luego es una contradicción, pero como tal se puede aprovechar para trabajar sobre ello.

MABEL PALACÍN: Estoy de acuerdo. De todas maneras, no me parece una circunstancia aislada. Se trabaja a menudo sobre este tipo de contradicciones, organizaciones heredadas de estructuras del pasado que ahora probablemente no tienen mucho sentido. Tengo la sensación de vivir una situación así muchas veces, no sólo en un caso como este.

En el caso del pabellón catalán, no es una herencia del pasado sino una 'conquista' reciente.

M.P.: En este caso es el pabellón catalán y de Baleares. La necesidad o no de un pabellón catalán en Venecia se puede discutir, habrá gente a la que le parecerá muy bien y otra a la que quizá no. A mí me parece muy bien, incluso me parece una de las mejores iniciativas que se han tomado en los últimos años porque nos lleva a medirnos en un contexto internacional altamente profesionalizado. Es un momento en el que los países tal como los conocíamos han perdido cohesión, en Europa tenemos una moneda única, las fronteras son borrosas y hay aspectos en que nos reconocemos mejor en áreas culturales que en estados. La Bienal es la manifestación internacional más antigua y dentro de su organización mantiene una herencia por nacionalidades. Hay que especificar, además, que Catalunya participa dentro de los *eventi collaterali*. Sea como sea, es una iniciativa que añade potencia al contexto catalán, pero no sólo. Mi opinión es que enriquece a todo el arte español.

¿Qué pueden avanzar de sus proyectos?

D.G.: Voy a hacer una performance que se extiende a todo el periodo de la Bienal, cambia cada día y se inspira en dos cosas: en estas contradicciones de las que hemos hablado, la estructura de pabellones nacionales, y en el actual contexto italiano.

M.P.: En mi caso el proyecto reúne algunas de las cosas en las que he trabajado en los últimos años. Tiene que ver con cómo nos relacionamos con las imágenes, con cómo estas han cambiado y cómo al hacerlo han modificado el lugar del espectador y nuestra manera de nombrar, de señalar las cosas. Se llama *180 grados* y hay fotografía y vídeo, pero yo ya no hago diferencias entre ellos...

Como artistas, ¿esta representación digamos territorial condiciona, influye o determina algo?

D.G.: Influye en que tienes que trabajar con el Estado, en este caso el Ministerio de Asuntos Exteriores, y eso es distinto de lo que haces habitualmente. Eres el gestor de un tinglado muy grande y tu retorno no es el de una institución y de un comisario, como estás acostumbrada. Aquí hay comisario pero no hay institución. Y luego cambia el contexto. La Bienal de Venecia es diferente de cualquier otro acontecimiento cultural, precisamente porque tiene más de cien años y arrastra toda esa serie de capas de diferentes estructuras y diferentes artes contemporáneos.

Venecia es un certamen donde todo se magnifica, pero en el que hay tantos estímulos que el visitante apenas puede detenerse, reparar en los trabajos.

D.G.: Yo creo que es un acontecimiento social sobre todo. Dicho esto, al público tampoco se le puede exigir nada, sólo faltaría eso. El público hace lo que le da la gana. Pero los problemas pueden convertirse en ventajas. Y como todo el mundo sabe, uno



EL PABELLÓN CATALÁN Y DE BALEARES

"Una gran iniciativa, porque nos lleva a medirnos en un contexto internacional"

EL PROYECTO

"Se titula '180º' y habla de cómo nos relacionamos con las imágenes"

INTERNACIONALIZACIÓN

"Trabajar fuera te reconcilia con tu ciudad, valoras cosas que no eras capaz de ver"

MABEL PALACÍN

Donde se cruzan cine y fotografía

Para Mabel Palacín las imágenes son un importante agente de construcción de la realidad, y en la actualidad explora cómo estas (cine o fotografía da igual, no hace distingos) han penetrado en nuestras vidas. Su proyecto *180º*, cuyo comisario es David G. Torres, fue escogido –entre un total de 27 propuestas– por un jurado liderado por Vicente Todolí y del el que también formaron parte Bartomeu Marí, Laurence Rassell, Joan Fontcuberta, Cristina Ros, Joan Cortés Servera y Bestué-Vives. Impulsado por el Institut Ramon Llull, que destina 450.000 euros al proyecto, el pabellón de Catalunya y Baleares se ubicará en uno de los Magazzini del Sale distinto del que se presentó en la pasada edición.

O.J.D.: 184890
E.G.M.: 749000

LA VANGUARDIA

Fecha: 20/12/2010
Sección: CULTURA
Páginas: 33,34

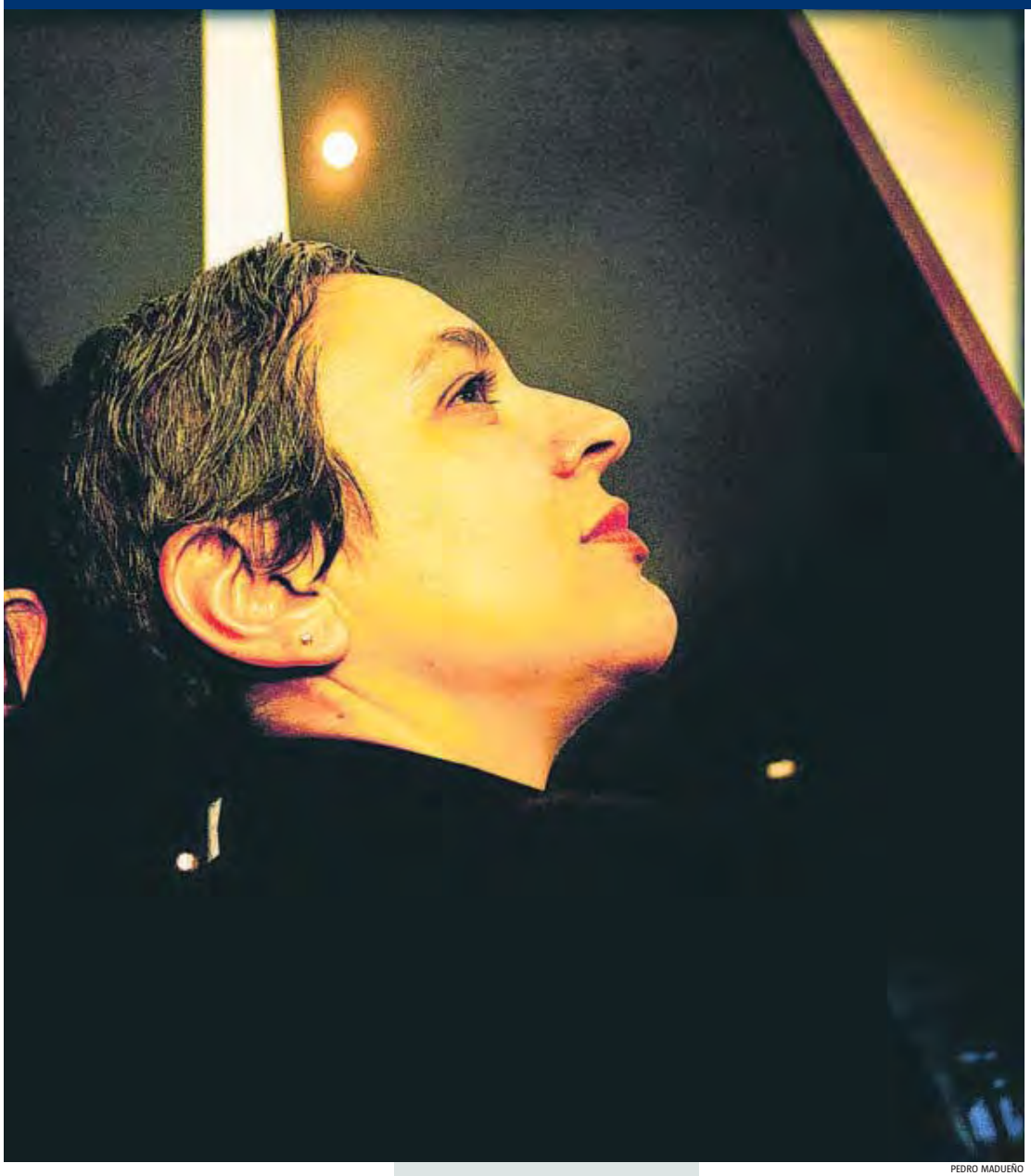
COINCIDENCIAS Y OTRAS CURIOSIDADES

Diseño gráfico
Los pabellones catalán y español comparten el mismo diseñador gráfico, **Àlex Gifreu**, de la compañía **Bisdixitt**

Primer encuentro
Es la primera vez que Dora García y **Katya García-Antón** trabajan juntas en un proyecto

Viejos cómplices
Mabel y **David G. Torres** comparten intereses comunes. "Veremos a dónde nos llevan, de momento es un mapa de sitios que visitar"

Adiós a la polémica
La elección a dedo de **Barceló** en la Bienal del 2009 provocó gran controversia



PEDRO MADUEÑO

Intercambio. Mabel Palacín y Dora García confrontan pareceres

no se desilusiona si no tiene demasiadas expectativas. Que es un acto social es evidente, pero las ferias también tienen mucho de acto social. No he estado en una inauguración en Venecia desde el 2001, y la gente que trabaja allí, los guías, los guardas..., me dicen que los primeros días no tienen nada que ver con el resto. Me da la impresión que la gente trabaja normalmente para los visitantes de las dos primeras semanas. Yo tengo curiosidad por saber qué pasa los meses después.

M.P.: Yo he visitado siempre la Bienal fuera de las fechas de inauguración, digamos en temporada baja, y he visto mucha gente, no estaba vacía.

Tras años en los que la estrella era el comisario, da la sensación de que los artistas recuperan al fin el protagonismo.

M.P.: En mi caso es una apuesta del comisario. Hubo un concurso en el que resultó elegido David G. Torres y su opción fue que el protagonista fuera un artista, en este caso yo. Supongo que por tratarse de una participación individual parece que se apueste más por los artistas...

D.G.: En el caso del pabellón español, no se elige un proyecto sino a una comisaria, Katya García-Antón, que es la que me eligió a mí, pese a que nunca hemos trabajado juntas. No había un proyecto previo.

Dora ha vivido muchos años en Bruselas y actualmente reside en Barcelona; Mabel tiene domicilio en Milán, y ambas exponen sobre todo fuera de España. ¿Trabajar fuera fue una elección o no les quedó más remedio?

D.G.: Es una cosa natural. Esa discusión que se tiene siempre de qué hacer para que los artistas españoles expongan más fuera..., a mí jamás me pareció un problema. Nunca tuve esa sensación de emigrante. En el pabellón trabajo con gente de muchos sitios y nunca pienso en ellos en términos de si son extranjeros o no.

M.P.: No es que no me quedara más remedio. Para mí estar fuera es una oportunidad, más que un remedio. Es la posibilidad de ver las cosas desde otro contexto. Pero como hoy en día la movilidad de casi todos es muy alta, tampoco tengo sensación de extranjera. Además, Milán está muy cerca. Ir y venir puede ser cansado, pero no está mal.

Desde fuera, ¿cómo se ve Barcelona en relación con los artistas?

D.G.: Los artistas tienen que marcharse del sitio donde han nacido, donde han estudiado, es una necesidad del artista... o de todo el mundo. Es una cuestión de ambición, marcharse a otro sitio para aprender más. Todo el mundo habla fatal del lugar donde ha nacido. En Viena, por ejemplo, como en Barcelona, todo el mundo echa pestes. Luego vuelven a Viena, pero se tuvieron que marchar porque estaban agobiados. Hay que romper con lo que conoces, es una necesidad, hay que ver otras maneras de trabajar para crecer.

M.P.: Es una necesidad que te permite también reconciliarte con tu ciudad, valorar algunos aspectos que no eres capaz de ver sin cambiar de lugar.

¿Tienen carta blanca para hacer lo que quieran?

D.G.: La idea de Katya, la comisaria, es que yo haga lo que quiera. Luego siempre tienes que negociar un montón de cosas, pero, vamos, voy a hacer lo que quiera. Estuve leyendo con interés las cosas que se publicaron a propósito del pabellón de Santiago Sierra (lo tapió e impidió el acceso a quien no presentara un DNI español, en una dura y lúcida reflexión sobre las fronteras), y desde el ministerio las declaraciones oficiales iban en el sentido de que una vez elegido el proyecto su trabajo consistía en hacerlo posible. Me parece una postura muy inteligente. En mi caso nunca he trabajado con un equipo así, pero sí se les ve dispuestos a que sea posible.

¿Le preocupa que su trabajo pueda molestar, incomodar?

D.G.: No, yo nunca pretendo incomodar. Pero no es una exposición y en ese sentido la dinámica es diferente. La idea no es exactamente mostrar mi trabajo sino investigar una serie de cosas.

¿Qué propuestas de las presentadas en el pabellón español recuerdan con especial interés?

D.G.: No vi el de Santiago Sierra, pero me han contado muchas cosas y todas las historias han sido muy entretenidas. Como generador de narrativas, creo que ha sido el mejor, sí. En el lado opuesto recuerdo el de Esther Ferrer y Manolo Valdés, me pareció tremendo. Aquello se daba de bofetadas. Me pareció escandaloso que Esther Ferrer, una grandísima artista, no pudiera presentar su trabajo en condiciones.

M.P.: No recuerdo bien los pabellones porque no he visitado las últimas ediciones. Además he visto también alguna de arquitectura y de cine, soy bastante heterogénea. Tengo presente el de Santiago Sierra, y recuerdo el de Gregor Schneider.●



PABELLONES NACIONALES

"Es ridículo, absurdo... No creo que mi trabajo pueda representar a España"

LA PROPUESTA

"Una performance inspirada en los pabellones y en el actual contexto italiano"

LA BIENAL

"Venecia es ante todo un acontecimiento de carácter social, eso es evidente"

DORA GARCÍA

... Y después, a Documenta 13

Este mismo año ha participado en la Bienal de São Paulo y, tras Venecia, en el 2012 formará parte del selecto grupo de artistas de la Documenta 13. Estamos hablando de las tres mayores plataformas con que cuenta hoy el arte contemporáneo, pero ella –que recientemente era señalada en estas mismas páginas como un referente para toda una nueva generación de artistas barceloneses–, elude hablar de éxito y cita a Raymond Chandler: "Toda la vida esperándolo, y cuando llega yo no estaba allí". La comisaria del pabellón es Katya García-Antón, directora del Centro Contemporáneo de Ginebra, elegida por un comité integrado por Carmen Giménez, Estrella de Diego, Bartomeu Marí y José Lebrero.

Cataluña elige a Mabel Palacín para la Bienal de Venecia

ROBERTA BOSCO, **Barcelona**

"Con este proyecto queremos retornar el protagonismo al artista y a las grandes producciones, ambiciosas tanto desde el punto de vista teórico y conceptual como estético y formal". Lo afirma David G. Torres, comisario del proyecto *180º* de la artista visual Mabel Palacín, elegido para representar Cataluña y las Baleares en la próxima Bienal de Venecia, en 2011. El proyecto de Palacín, con un presupuesto de 450.000 euros, ha sido elegido por un jurado presidido por Vicente Todolí, ex director de la Tate de Londres, entre las 28 propuestas que se presentaron al concurso convocado por el Institut Ramon Llull. Será la segunda vez que Cataluña se presenta en Venecia con pabellón propio. "El proyecto reflexiona sobre cómo el cambio de paradigma social está afectando a la imagen y a su relación con la realidad y el público", explica Torres, cofundadora de la revista *online* *A*DESK* y comisaria de numerosas exposiciones en España y el extranjero.

Palacín (Barcelona, 1965), conocida no sólo por sus fotografías, sino también por vídeos e instalaciones, se ha interesado durante toda su carrera por la inestabilidad de la imagen y la multiplicidad de formatos en que puede manifestarse. En *180º* reflexiona sobre el nuevo papel, activo, del espectador contemporáneo.

Estem a Fornells de la Selva 972476841

"Vaig aprenent i tractant de superar-me des del primer dia" Pep Guardiola, juliol de 2010

DOLORES MUSCULARES

Anuncia't a partir de 3,2 € al dia a Barcelona

Mabel Palacín, la veu catalana a Venècia

01/10/10 02:00 - BARCELONA - M. PALAU

El pavelló de la 54a Biennal d'Art tindrà per comissari David G. Torres

Canvi de xip. Si el primer projecte artístic català a la Biennal de Venècia, l'any 2009, va posar l'èmfasi en les tesis del comissari Valentín Roma, que va concebre una mostra de veus col·lectives, en l'edició que se celebrarà l'any que ve, entre el 4 de juny i el 27 de novembre, tot el protagonisme recaurà en l'artista. En una artista: Mabel Palacín (Barcelona, 1965).

Així ho ha decidit el jurat, designat per l'Institut Ramon Llull, liderat per Vicent Todolí i format per Bartomeu Marí, Laurence Rassel, Joan Fontcuberta, Cristina Ros, Joan Cortés Servera i Bestué-Vives. Un jurat que ha apostat pel comissari David G. Torres (Barcelona, 1967), vell coneixedor de l'obra de Palacín, que tenia clar que calia "retornar la veu als artistes" i apuntar directament al treball d'un talent "molt potent" del context artístic català actual. És a dir, Palacín. Frescor i contundència són, diu Torres, els punts forts de la seva proposta, que ha competit amb 27 projectes curatorials més que s'han presentat al concurs internacional convocat per l'Institut Ramon Llull.



1

Mabel Palacín, en una imatge d'arxiu Foto: E. PICAS.

Notícies de ...
Barcelona

Palacín portarà al pavelló de Catalunya i les Illes Balears de la 54a Biennal el projecte *180º*, a partir del qual pretén fer una reflexió punyent sobre les contradiccions de la imatge en la contemporaneïtat i, alhora, anunciar els possibles nous camins per on podria circular per tornar a adquirir sentit/sentits. *180º* parteix d'una fotografia d'alta definició d'un lloc aparentment no significatiu i fracciona la imatge en múltiples punts de vista i micronarratives. El Llull destina 450.000 euros per al projecte executiu de l'exposició.

D'altra banda, al pavelló espanyol de Venècia hi lluirà l'art de Dora García, una artista amb forts vincles amb Catalunya.

Darrera actualització (Divendres, 1 d'octubre del 2010 02:00)

Publicat a

Avui 01-10-2010 Pàgina 42

El Punt Barcelona 01-10-2010 Pàgina 45

El Punt Barcelonès Nord 01-10-2010 Pàgina 45

festa de l'anxova l'Escala Diumenge 3 d'octubre de 2010

COMENTARIS

Escriure un comentari

Identificar-me. Si ja esteu registrats, abans d'enviar un comentari us heu d'identificar.

Registrar-me. Per opinar sobre aquesta notícia cal estar registrat.

Vine a conèixer el futur de Catalunya

Canvi de municipi

Tenim 1.853 municipis amb continguts locals. Trieu-ne un:

Municipi... Anar-hi

Llista municipis

Darrers municipis visitats:
- Barcelona

Fés Barcelona/Local la pàgina d'entrada de l'Avui.Elpunt.cat

Artur, ja podem volar des de Lleida.

Publicitat

Anuncia't a Barcelona a partir de 3,2 € al dia Clica aquí

Enquesta

Creieu que el dia de la vaga era el millor per desallotjar l'exseu de Banesto?

- Sí, perquè el jutge va emetre l'ordre
- Sí, perquè la manifestació acabava allà
- No, perquè va provocar més enfrontaments
- No, s'hauria d'haver desallotjat abans

Vota Resultats

Tradueix-nos - Translate

Tria idioma - Select language

"Vaig aprenent i tractant de superar-me des del primer dia" Pep Guardiola, juliol de 2010

Cinema a Barcelona

Quina pel·lícula vols veure?
A quina sala de cinema vols anar?

De l'Origen al Plaer

O.J.D.: 184890
E.G.M.: 7 7000
Tarifa (€): 7365

LA VANGUARDIA

Fecha: 02/04/2011
Sección: CULTURA
Páginas: 37

Mabel Palacín mostrará en la Bienal de Venecia lo que no dicen las imágenes

El proyecto de Catalunya-Balears se inaugurará el próximo 4 de junio

JOSEP MASSOT
Barcelona

En cine hay una regla cuya transgresión requiere suma habilidad. Se llama *la ley de los 180 grados*. Es una línea hipotética trazada entre los actores para mantener la cámara en un solo lado de la acción para que la perspectiva del espectador no cambie. Si la cámara cruzara la línea y diera la vuelta para filmar la acción, la perspectiva del espectador se invertiría súbitamente provocando el desequilibrio y la confusión. Hay directores (Godard, *À bout de souffle*) que se han atrevido a *saltar el eje* con efectos brillantes. Mabel Palacín, la artista seleccionada por el Institut Ramon Llull para presentar su proyecto artístico en el marco de la Bienal de Venecia, juega a saltarse ese eje. Ayer lo explicó en el Instituto Italiano de Cultura, con David G. Torres, comisario del proyecto.

El proyecto, según la artista, "toma como punto de partida una fotografía en gran definición de un lugar indefinido de Venecia. Después, la fotografía es filmada de tal manera que el vídeo descubre lo que la vista oculta. Entre fotografía y vídeo se producen una serie de contrastes. Es al mismo tiempo una imagen en movimiento y una imagen fija, eliminando la idea moderna según la cual cada medio tiene su propia idiosincrasia. Se pone en juego la idea de la imagen como generadora de narrativas en las cuales el espectador participa. El proyecto se completa con otra serie de vídeos que toman como punto de partida el edificio principal de la gran vista y plantean unas líneas de fuga por las terrazas de las calles de Venecia".



MABEL PALACÍN

Palacín muestra una Venecia que se aleja de su imagen de postal

Mabel Palacín quería huir de la imagen de postal de Venecia. "Cuando enseñaba las fotos, la gente me decía: ¿es Detroit?, ¿Manchester? Muchas veces, sobre todo en prensa, cuando lees el pie de foto, te condiciona lo que ves en la imagen. ¿Qué pasaría si la vieras sin el pie de foto? A lo mejor ves la realidad."

A David G. Torres –que ya trabajó con la artista en *La distància correcta,* que pudo verse en el Arts Santa Mònica– le interesa desarrollar la indagación sobre el estatus de la imagen en la sociedad contemporánea. "Vivimos saturados, cubiertos de imágenes en una época de cambio, en la que las figuras del emisor y del receptor, del público y del autor, se confunden. En Facebook se cuelgan cien millones de imágenes y se calcula que para ver todos los vídeos de Youtube se necesitarían 150 siglos".

Mabel Palacín busca un proyecto global que incluye fotografía, cine, banda sonora, edición facsímil v libro, sirviéndose siempre de los lenguajes propios de cada tecnología. "La fotografía –dice– se ha definido primero frente a la pintura, después frente al cine y ahora frente a la fotografía digital".

A diferencia del año pasado, cuando Catalunya y Baleares presentaron un pabellón colectivo, ahora se ha optado por una artista individual, elegida por concurso público. Vicenç Villatoro recalcó que la filosofía del Institut Ramon Llull es la de presentar propuestas creativas que se incardinen en los ámbitos en los que la cultura participe.

El proyecto, que se presentará en Venecia del 4 de junio al 30 de noviembre, está actualmente en proceso y la artista colabora con un equipo veneciano. La producción corre a cargo del Macba. El coste total es de 750.000 euros, de los que 450.000 corresponden a la realización de la propuesta artística y el resto a la logística. El conseller Ferran Mascarell dijo que "se han acabado las semanas catalanas" y que su apuesta es "menos enseñarnos a nosotros mismos y más intercambio, diálogo e interactuación".●

"Enseñaba las fotos de Venecia, y me decían: ¿es Manchester? ¿Detroit?", explica la artista

Entre lo real y la ficción

Mabel Palacín (Barcelona, 1964) pasa parte de su tiempo en Milán, donde ha realizado *Homeland.* La artista prosigue su reflexión sobre la medida entre los límites de lo real y la ficción, y lo que las propias imágenes suponen, además de los modelos de circulación de la información, una información en la que las imágenes se han convertido en un lenguaje universal, y que cualquiera puede manipularala a su antojo. Más allá de la sociedad del espectáculo en la que vivíamos *ante* la imagen, ahora vivimos no en el mundo, sino en la imagen que hemos hecho del mundo, de nosotros y de las otras personas; y en las imágenes que nos han sido proporcionadas por los medios técnicos.

O.J.D.: 47029
E.G.M.: 233000
Tarifa (€): 2712

EL PAÍS CATALUÑA

Fecha: 02/04/2011
Sección: CATALU A
Páginas:

La crisis de la imagen, a Venecia

Mabel Palacín presenta el proyecto del pabellón catalano-balear

CATALINA SERRA
Barcelona

El crítico David G. Torres explicó el contexto del que surge el proyecto de Mabel Palacín para el pabellón catalano-balear de la próxima Bienal de Venecia, del que es comisario, con dos datos muy gráficos: "Cada día se suben 100 millones de fotografías a Facebook y se ven 150 siglos de vídeos en Youtube. El estatuto de la imagen en nuestra sociedad ha cambiado de manera total y Palacín tiene esta pulsión de volver a situar el arte contemporáneo en el centro de este debate".

La artista afirma: "Vivimos un momento de cambio, que de hecho ya se ha producido aunque aún lo estamos digiriendo". Es una transformación que afecta a la manera de ver el mundo e interpretarlo, una dislocación de la relación entre el productor y el receptor de imágenes que ella identifica con el título de *180º*, forma en que también se designa en el cine el salto de eje de la cámara a la hora de filmar planos y contraplanos sin desorientar al espectador.

La instalación que presentará Palacín (Barcelona, 1965) en Venecia, aún en producción, consiste en una gran fotografía de gran detalle de un edificio de la ciudad de la laguna (aunque no identificable claramente) que tiene también una versión en un vídeo que recorrerá lentamente la fotografía mostrando detalles difíciles de advertir en la mirada rápida a la imagen fija. Otros vídeos del mismo edificio que muestran imágenes de fuga en la terraza completan el montaje, sobre cuya disposición aún no han trascendido detalles.

Esta segunda participación catalana en la Bienal de Venecia, en el marco de los eventos colaterales, la organiza el Institut Ramon Llull (IRL), en el que están representados el Gobierno catalán y el balear, y en esta ocasión cuenta también con la colaboración de la asociación veneciana Sale, que gestiona el Magazzino del Sale nº 2 (vecino al que se utilizó en la pasada edición). Según explicó el director del IRL, Vicenç Villatoro, que se mostró satisfecho con el proyecto, el presupuesto de esta edición es de 750.000 euros, de los que 450.000 corresponden al conjunto del proyecto de Palacín y el resto a las otras actividades paralelas (habrá un ciclo de debates mientras dure la bienal y una sesión sobre tradición y modernidad, aún indefinida, como conclusión). El consejero de Cultura, Ferran Mascarell, señaló: "La cultura no es ornamento, sino fundamento. A Venecia no vamos a ornamentar, sino a participar en un debate de fundamentos sobre la contemporaneidad".



Una de las imágenes del proyecto *180º*, de Mabel Palacín.

O.J.D.: 17 14
E.G.M.: 7000
Tarifa (€): 1900

EL MUNDO CATALUÑA

Fecha: 02/04/2011
Sección: CULTURA
Páginas: 7

Mabel Palacín, embajadora en la Bienal de Venecia

Una instalación que reflexiona sobre el estatus de la imagen protagoniza el primer pabellón de Cataluña y Baleares



Imagen de la videoinstalación 'Mabel Palacín: 180º', con vistas de una fachada veneciana. / EL MUNDO

LETICIA BLANCO / Barcelona

Cada día se *suben* a Facebook 100 millones de fotografías y se visualizan 150 siglos de vídeo en Youtube. Cifras sobrecogedoras que evidencian el profundo cambio que está atravesando el universo de la imagen y las relaciones entre emisor/receptor y autor/público.

Esa transformación del estatus de la imagen y la relación con la ciudad son los temas centrales de la instalación de vídeoarte *Mabel Palacín: 180º*, con la que Cataluña y las Islas Baleares participarán por primera vez juntas en la Bienal de Venecia este verano, bajo el paraguas común del Institut Ramon Llull.

Comisariada por David G. Torres y con un presupuesto de 750.000 euros (un 25% menos que hace dos años, cuando el Llull se gastó un millón de euros en tener su propio pabellón en la bienal), la instalación de la artista barcelonesa Mabel Palacín se ubicará de nuevo en el Magazzino del Sale, dentro del ciclo *Eventi collaterali*. Algo parecido a un circuito alternativo que se celebra en paralelo a la Bienale de Venecia, en la que España cuenta con un pabellón oficial en el Giardini, donde se hallan los 30 pabellones nacionales permanentes.

Tanto el director del Institut Ramon Llull, Vicenç Villatoro, como el conseller de Cultura, Ferran Mascarell, resaltaron ayer, durante la presentación del proyecto, la voluntad de que Cataluña tenga presencia en uno de los principales escenarios del arte contemporáneo internacional. Villatoro destacó las «ganas de crear una imagen de marca» de la cultura catalana en el exterior e insistió en que, pese al carácter *colateral* del pabellón de Cataluña y Baleares en la muestra, se ha trabajado intensamente con el Magazzino del Sale para evitar que todo acabe en un ejercicio de «paracaidismo». «A los sitios no se va sin pista de aterrizaje, lo que hacemos responde a la perspectiva específica de Venecia», añadió.

Mabel Palacín: 180º, que podrá verse entre el 4 de junio y el 27 de noviembre, ha sido el proyecto escogido en concurso público entre 28 propuestas por un jurado formado por, entre otros, Vicenç Todolí (ex director de la Tate Modern), Bartomeu Marí (director del Macba), Joan Fontcuberta y Laurence Rasel (directora de la Fundació Antoni Tàpies).

> El desembarco en Venecia le cuesta al Institut Ramon Llull 750.000 euros

Su título hace referencia a la regla del salto de eje que en cine se utiliza para marcar la posición de los personajes y evitar la confusión del espectador. Palacín (Barcelona, 1965), ha expuesto en el Salvador Dalí Museum de St. Petersburgo, en Florida y en diversos museos de Lisboa, Luxemburgo, Linz y Frankfurt. Reside en Milán y ayer explicó que la obra pretende reflexionar sobre la ciudad «como marco de la colectividad» y darle una vuelta a la «imagen de postal» de Venecia. La instalación consta de fotografías y vídeos grabados en distintos puntos de la ciudad que, una vez fraccionados y ensamblados de nuevo, generarán «micronarrativas» resultantes del contraste entre la imagen fija y en movimiento. Aunque la obra se encuentra en pleno proceso de creación, Palacín comentó ayer que las primeras reacciones son interesantes: «Mucha gente me ha dicho que la ciudad que veía en las imágenes parecía Detroit o Manchester».

Además, el Magazzino del Sale acogerá conferencias y debates políticos sobre temas de actualidad como las recientes revueltas del norte de África, con Manuel Delgado, Fontcuberta y Manuel Castells como invitados.

O.J.D.: 25482
E.G.M.: 127000
Tarifa (€): 2360

AVUI+

Fecha: 02/04/2011
Sección: CULTURA
Páginas: 33

El pavelló català de la Biennal enllaçarà l'exposició de Mabel Palacín amb grans debats intel·lectuals artístics i polítics

Operació Venècia II

Maria Palau
BARCELONA

Falten 64 dies per la inauguració de la 54a Biennal de Venècia i el segon desembarcament d'art català en el més gran esdeveniment de nervi internacional va vent en popa. L'artista Mabel Palacín, sota la tutela, que no domini, del comissari David G. Torres, està abduïda per la producció del projecte que irradiarà en el pavelló de Catalunya, enguany també de les Illes Balears, dins del marc dels *Eventi collaterali* de la Biennal. El director de l'Institut Ramon Llull, Vicenç Villatoro, l'ens que impulsa el projecte, es mostrava ahir entusiasta: "Tenim ganes de crear una imatge de marca de la cultura catalana vinculada a la contemporaneïtat".

No n'hi ha prou amb ser present en aquest poderós escenari de la cultura universal. S'hi ha d'anar amb una estratègia clara. Villatoro creu que a Venècia no s'hi pot anar amb aires superbs. "No vull mirar ningú, però nosaltres hi anem aliats amb la seva lògica, conxorxats amb la seva personalitat específica", i d'aquí que s'ha dissenyat un programa de debats artístics i polítics organitzats conjuntament amb Sale, la institució cultural veneciana que gestiona el pavelló on es desplegarà el projecte de Palacín, el Magazzino del Sale núm. 2 –el 2009, el pavelló català es va ubicar en el núm. 3.

A més d'aquest programa de reflexió (en el qual participaran, entre d'altres, el fotògraf Joan Fontcuberta o el sociòleg Manuel Castells), que transcorrerà en paral·lel a l'exposició, el Llull promourà al final de la Biennal una gran trobada intel·lectual per abordar l'encaix entre l'arrel i la modernitat. El conjunt de l'operació Venècia té un pressupost de 750.000 euros, xifra força inferior a la de l'edició anterior, que va pujar al milió. "És més auster, sí, però no ha perdut ambició. Hi ha coses que o es fan bé o no es fan, no hi ha terme mig", diu Villatoro, que està més que convençut dels rèdits que reportarà Venècia a la cultura catalana "a llarg termini". És a dir, paciència.

> Mascarell: "A la Biennal de Venècia no hi anem a ornamentar res"

Més de la meitat del pressupost es destina a la producció del projecte de Palacín, una tasca que està realitzant el Macba. Del projecte en sí, que du per títol *180º*, Palacín no vol desvetllar-ne encara massa cosa. Això sí, que és un treball en fotografia i vídeo, que escodrinya l'estatut de la imatge en l'actualitat i que planteja un diàleg entre història (Venècia com a ciutat monumental) i contemporaneïtat. "La idea és fer un contrast amb la imatge de postal de Venècia, confrontar imatge i realitat i analitzar com mirem les imatges", explica Palacín.

El conseller de Cultura, Ferran Mascarell, recull el fil de Villatoro: "La internacionalització de la nostra cultura és alguna cosa més que setmanes catalanes pel món. Nosaltres preferim més interactuar: enlloc d'ensenyar-nos, dialogar". I que ningú no s'enganyi: "A Venècia no hi anem a ornamentar res". ■





Dues fotografies del projecte de Palacín, encara en procés de treball ■ MABEL PALACÍN

O.J.D.: 130202
E.G.M.: 778000
Tarifa (€): 4573

el Periódico de Catalunya

Fecha: 02/04/2011
Sección: CULTURA
Páginas: 3

ARTE ▸ ENCUENTRO

El Ramon Llull reduce un 25% el presupuesto para Venecia

La participación catalano-balear en la Bienal costará 750.000 euros

La exposición exhibirá un trabajo de Mabel Palacín basado en las imágenes

NATÀLIA FARRÉ
BARCELONA

La artista Mabel Palacín (Barcelona, 1975) será la encargada de representar a Catalunya y las Baleares en la próxima edición de la Bienal de Venecia con una instalación de videoarte comisariada por David G. Torres que, según él, «reflexiona sobre el estatus que la imagen tiene actualmente». La muestra, que se podrá ver del 4 de junio al 30 de octubre –la Bienal cerrará el 27 de noviembre–, se exhibirá en un espacio contiguo al del año pasado, en el Dorsoduro de Venecia, y tendrá un presupuesto de 750.000 euros –un 25% menos que el año pasado, que llegó al millón de euros–. De estos, 450.000 están asignados a la producción de la obra y el resto a temas logísticos.

«Una operación austera en su ambición», según Vicenç Villatoro, presidente del Institut Ramon Llull, promotor de la iniciativa, pero que demuestra «voluntad de persistencia, de estar presente en los principales escenarios donde se debate el futuro del arte y la cultura», afirma. Y por ello, la muestra de la creadora barcelonesa no será la única propuesta pensada por el Llull para el encuentro. Paralelamente a la exposición de Palacín, tendrá lugar un programa de actividades confeccionado junto con la institución veneciana Sale con reflexiones sobre el espacio de intersección del arte contemporáneo y la política, y con invitados como Manel Castells, Victòria Camps y Manel Delgado.

MABEL PALACÍN



►► Una de las fotografías utilizadas en la creación de 'Mabel Palacín: 180º'.

FOTOGRAFÍA Y VÍDEO // Poco se sabe de *Mabel Palacín: 180º*, así se llama el proyecto, ya que aún se está realizando, pero sí está claro que es un trabajo con imágenes que mezcla fotografía y vídeo, proceso habitual en la artista. La pieza parte de instantáneas, muy detalladas y precisas, de lugares indeterminados de Venecia, «diferentes a las imágenes de postal que todo el mundo conoce», asegura Palacín, que luego son filmadas –las propias fotografías– para que a través del vídeo pueda verse aquello que no se percibe a simple vista.

Todo ello para expresar «el cambio profundo que se está produciendo en las imágenes y todas las relaciones que la envuelven», concluye Palacín. ≡

O.J.D.: 11 87
E.G.M.: 2 000
Tarifa (€): 3666

LA RAZÓN
CATALUÑA

Fecha: 02/04/2011
Sección: CATALU A
Páginas:

El Institut Ramon Llull invierte 750.000 euros en la Bienal de Venecia

La Razon

BARCELONA- El nuevo director del Institut Ramon Llull (IRL), Vicenç Villatoro, presentó ayer la segunda presencia de Cataluña, junto a Baleares, en la Bienal de Venecia, una de las muestras de arte contemporáneo más importantes del calendario internacional. En total, el presupuesto esta segunda participación es de 750.000 euros, un 25 por ciento menos que hace dos años. En total, 450.000 euros van a la producción de la obra.

Una instalación de videoarte sobre la ciudad y las imágenes que ésta genera, de la artista barcelonesa Mabel Palacín, será la protagonista del pabellón catalán. Comisariada por David G. Torres, la creadora barcelonesa aseguró ayer que la obra, que podrá verse entre el 4 de junio y el 30 de noviembre, es un proyecto a partir de una imagen de un lugar indeterminado de Venecia, fotografiado con mucha precisión y con muchos detalles

Mabel Palacín presentará una instalación de videoarte

Esta vista, posteriormente, fue filmada en vídeo, fraccionando la imagen en múltiples puntos de vista y diferentes «micronarrativas». La intención de Palacín es reflejar el actual momento de cambio social, que «es muy profundo en todo lo que atañe a la imagen y a las relaciones que la envuelven».

Otro objetivo de la artista era conseguir una imagen de la ciudad de los canales sin que hiciera pensar en ella. «Y lo debemos haber conseguido, porque personas que han visto parte de la obra han comentado que tanto puede parecer Detroit como Manchester», señaló Palacín. La obra se acompañará con un programa paralelo de actividades. La intención del IRL es seguir dentro del evento en las próximas ediciones

O.J.D.: ha a s
E.G.M.: ha a s
Tarifa (€): 1023

ara

Fecha: 02/04/2011
Sección: CULTURA
Páginas: 45

artsplàstiques



MABEL PALACÍN / APM



Biennal de Venècia

Mabel Palacín presenta '180º', el projecte que representarà Catalunya i les Balears a Itàlia

Un gir de 180º a la imatge de Venècia

L'artista Mabel Palacín (Barcelona, 1965) va presentar ahir al migdia a la seu de l'Institut Italià de Cultura de Barcelona *Mabel Palacín: 180º*, el projecte que representarà Catalunya i les Balears a la Biennal de Venècia. Encara que el projecte no està acabat, Palacín va avançar que els 180º del títol fan referència a la regla del salt d'eix que, en el cinema, marquen la posició dels personatges respecte a la càmera per evitar confusió a l'espectador. A partir de fotografies d'un lloc indeterminat de Venècia, Palacín està treballant en una sèrie de vídeos que barregen la fotografia i les imatges filmades per parlar-nos del canvi d'estat de la imatge en l'actualitat i, també, fer una reflexió sobre la relació entre la imatge i la ciutat. En aquest sentit, David G. Torres, comissari del projecte, ha destacat l'allau d'imatges que ens envolten i com els papers de l'emissor i del receptor tradicionals han canviat, sovint confonent-se, i que el projecte de Palacín ho vol posar en relleu -ha fet esment, per exemple, de les fotografies penjades pels usuaris a les xarxes socials o els vídeos que es poden veure a YouTube-. Pel que fa a la relació entre la imatge i la ciutat, Torres va declarar que amb aquest projecte Palacín vol desmentir la imatge "de postal" de Venècia i veure-la des de l'òptica d'un espai urbà pertanyent a la col·lectivitat.

Un altre gir de 180º a la Biennal

El projecte presentat per David G. Torres i Mabel Palacín al concurs internacional que es va convocar per seleccionar el representat català a la Biennal de Venècia presenta diverses novetats respecte a *La comunitat inconfessable*, el projecte que va representar Catalunya per primera vegada als *eventi colateralli* de la Biennal. Mentre que aquella era una exposició col·lectiva i de tesi, amb *Mabel Palacín: 180º*, Torres ha volgut centrar-se en un sol artista i reivindicar la producció d'un nou projecte. Igualment, enguany, a diferència també del 2009, el pavelló català de la Biennal de Venècia representa a la vegada les Balears.

En sintonia amb Venècia

Vicenç Villatoro, director de l'Institut Ramon Llull, institució impulsora del projecte, va posar l'accent en el fet que la participació catalana i balear a la Biennal de Venècia té també com a objectiu internacionalitzar la cultura catalana, però no només exportant-la, sinó participant també de la lògica pròpia dels actes i els debats de la Biennal.

@ DIARIO DE MALLORCA

a el alac n re resen ar a alears a al a en la iennal de Venecia

http://www.diariodemallorca.es/sociedad-cultura/2011/04/02/mabel-palacin-representara-balears-biennal-venecia/658300.html

Las islas participarán por primera vez en este certamen, de la mano del Institut Ramon Llull M. CAÑELLAS. PALMA La catalana Mabel Palacín representará a Balears y Cataluña en la LIV Biennal de Venecia, que abrirá sus puertas el próximo 4 de junio. Será la primera vez que las islas tomen parte en uno de los escaparates artísticos más destacados del panorama internacional, y lo hace de la mano del Institut Ramon Llull Así lo afirmó el conseller de Presidencia, Albert Moragues, al tiempo que destacó el papel decisivo de las instituciones en la promoción de la cultura y la lengua catalana. El proyecto, comisariado por David G.Torres, fue la apuesta mayoritaria del jurado, formado por expertos de todos los ámbitos de habla catalana, como el ibicenco Bartomeu Marí, director del BACBA; la directora de Es Baluard, Cristina Ros, Vincet Tololí, ex director de la Tate Modern de Londres, entre otros, comentó Fani Tur, responsable del instituto en Balears.

Su obra, titulada Mabel Palacín 180º, es una video instalación que "marca el punto de partida" de un discurso artístico que reflexiona sobre la crisis del estatus de la imagen de la contemporaneidad y el cambio de su relación con la realidad. Palacín reconstruye fotografías, que filma y superpone, para ofrecer una nueva visión, a veces indeterminada en el espacio, y otras irreconocibles o nunca vistas de Venecia, muy alejadas de la óptica turística. El stand, cuyo logotipo ha sido creado por el menorquín Àlex Gifreu, autor, a su vez, de la imagen del pabellón, se ubicará en el Magazzino del Sale número dos, muy cerca de los centros de arte contemporáno, destacó Tur, que aludió a las ventajas que ello reportará en cuestión de visitas. Ocupará una superficie de 600 metros cuadrados, divididos en tres espacios; vestíbulo, sala expositiva y zona de conferencias. En este sentido, Tur indicó que la muestra se completará con actividades paralelas (coloquios, mesas redondas...) cuya participación está aún por concretar.

La inversión ronda los 740.000 euros, de los que el Govern ha destinado 105.000 euros..

alears se es rena en la ienal de Venecia c n el ide ar e de a el alac n

http://ultimahora.es/mallorca/noticia/noticias/cultura/balears-se-estrena-en-la-bienal-de-venecia-con-el-videoarte-de-mabel-palacin.html

180º de la artista catalana Mabel Palacín, comisariada por David G. Torres, es la propuesta conjunta de Balears y Catalunya para la próxima Bienal de Arte de Venecia, que se celebrará del 4 de junio al 30 de octubre. Este proyecto, que combina fotografía y vídeo, fue seleccionado entre los 28 que se presentaron a un concurso internacional convocado por el Institut Ramon Llull. Este año es la primera ocasión en que las Islas estarán en la Bienal y lo harán con una propuesta, aún en construcción, que investiga el cambio de posición del espectador respecto a las imágenes.

Así, 180º reflexiona sobre «la ciudad como marco de la colectividad» y como escenario sobre el que observar los cambios que se están produciendo entre el receptor y el emisor de las imágenes, según señaló el comisario en Barcelona. El pabellón de 600 metros cuadrados de Catalunya y Balears, diseñado por el menorquín Àlex Gifreu, se instalará en el Magazzino del Sale 2, «en pleno centro de la creación contemporánea», apuntó Fanny Tur, quien presentó en Palma, junto al conseller Albert Moragues, la propuesta del Llull, cuyo coste será de 750.000 euros, 100.000 aportados por Balears. La artista Mabel Palacín explicó que ha tomado fotografías y tomas de vídeo en Venecia, tras lo cual fraccionará la imagen en múltiples puntos de vista y micro-narrativas para conseguir contrastes. Paralelamente a la muestra, se organizarán un conjunto de actividades, aún por concretar, con gran presencia balear y «con un protagonismo especial de la arquitectura contemporánea», apuntó Tur.

O.J.D.: 232241
E.G.M.: 695000
Tarifa (€): 19127

ABC Cultural

Fecha: 02/04/2011
Sección: CULTURA
Páginas: 24,25



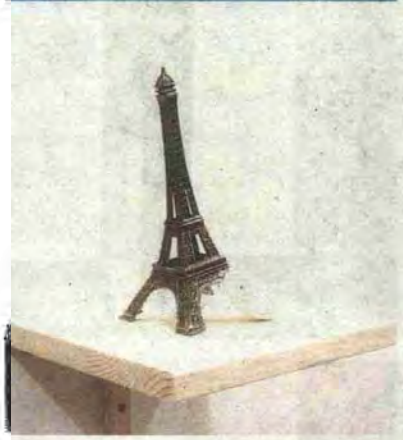
Comisarios, la nueva hornada

O.J.D.: 232241
E.G.M.: 695000
Tarifa (€): 19127

ABC Cultural

Fecha: 02/04/2011
Sección: CULTURA
Páginas: 24,25









Proyectos como «Jugada a 3 bandas», en Madrid, o unas jornadas del Ministerio de Cultura sobre comisariado independiente ponen cara a los jóvenes «curators» españoles

Por Javier Díaz-Guardiola

La galería Cámara Oscura ha optado por un proyecto colectivo dirigido por Edu Hurtado; Blanca Soto se ha dejado asesorar por Mariano Mayer; en Formato Cómodo Susana Blas seleccionó a Esther Achaerandio; Javier Duero introduce en Raquel Ponce a Jacopo Miliani y Luc Mattenberger... Estas son algunas de las catorce propuestas aglutinadas en el programa *Jugada a 3 bandas*, capitaneado en Madrid por Virginia Torrente, y que pretende introducir la labor del comisario en un ámbito tan connotado como la galería de arte. Esta cita, y las jornadas sobre comisariado independiente en España, organizadas por el Ministerio de Cultura en la capital entre los días 7 y 8 de abril, permiten tomarle el pulso a la situación de esta práctica entre las generaciones más jóvenes.

«El objetivo de *Jugada a 3 bandas* –explica Torrente–, era acabar con la gran brecha entre *curators* y galeristas. Se diseñó una lista orientativa de comisarios, pero es verdad que la nómina final es la de un conjunto de profesionales muy jóvenes –Hurtado, Manuel Segade, José Castañal...– que rondan los 35 años. Yo creo que esta generación, en la que me incluyo por afinidad, se caracteriza por su solidaridad y su deseo de trabajar en equipo. Han nacido al calor de toda un conjunto de nuevas galerías con las que comparten mayor preparación y ganas de trabajar. Saben de arte y llegan con una estrategia».

El recambio necesario

De una opinión similar es Karin Ohlenschläger, cabeza visible del grupo de trabajo propuesto por el Instituto de Arte Contemporáneo (del que también formaron parte pesos pesados del comisariado en España como María del Corral, David G. Torres o Glòria Picazo), sobre cuyas conclusiones de estudio se organizarán las jornadas del Ministerio: «España cuenta ya con un recambio generacional de comisarios. Sin embargo, no es la formación lo que les distingue de sus antecesores. Ese sigue siendo aquí el caballo de batalla. Para mí, la formación es fundamental, pero porque la especialización es imprescindible en cualquier sector profesional. De los nuevos comisarios destaco su versatilidad, su actitud constructiva para responder a los retos del presente y, sobre todo, su actitud abierta para desjerarquizar la propia figura del comisario y dialogar de tú a tú con los artistas y el público».

En ambas iniciativas participa Tania Pardo (1976), «aunque a mí habría que meterme ya en la generación de los *joveviejos*, pues llevamos muchos años trabajando en esto». Sin duda, a Pardo, que ha preparado para MaisterraValbuena la colectiva *Fat Chance to Dream*, no le falta razón: trabajó durante siete años en el Laboratorio 987 del MUSAC y fue una de las impulsoras, junto con Manuel Villa –otro de los nombres a destacar– la Plataforma Curatorial, una herramienta de trabajo que, sin llegar a ser asociación, aglutina a los profesionales del sector y fomenta el intercambio de ideas: «Nosotros salimos de la universidad sin saber lo que era un comisario. Eso nos llevó a ponernos a trabajar. Los compañeros que no nos sacan tantos años –Edu Hurtado, Iván López Munuera...–, lo tienen más fácil en ese sentido. Ya existen másters que actúan como catalizadores de lo que nosotros aprendimos con la práctica». Sergio Rubira, integrante de la agencia de producción cultural RMS, apostilla: «Fuimos la primera promoción de Historia del Arte en España, un experimento universitario en sí mismo. Como nuestros mayores, aprendimos haciendo. Ellos nos facilitaron el camino y nos enseñaron que errores no había que cometer, como los de trabajar de forma aislada».

En la otra página, la propuesta de Enrique Radigales del comisario José Castañal (Travesía 4) para «A 3 bandas». A la izquierda, las de Edu Hurtado (Cámara Oscura), Susana Blas (Formato Cómodo), V. Torrente (José Robles) y Maribel López (RMS) Bajo estas líneas, Tania Pardo, Alberto Sánchez Balmisa y Mariana Cánepa







El fin de las estrellas

Para Alberto Sánchez Balmisa, que también ejerce la crítica, lo que distingue a las nuevas hornadas es el tipo de relaciones que establecen con el entorno: «Para nosotros priman los afectos con los demás agentes del arte y no las relaciones profesionales o las catapultas a la fama. Ha llegado el fin del comisario estrella que trabaja con los mismos artistas y se sirve de ellos. Y luego hay tendencias, que surgen de manera natural, como la de preferir al comisario puro y no tanto al que ejerce la crítica. Por otro lado, sigue imperando un complejo de inferioridad a la hora de compararnos con lo de fuera, pero aquí hay gente que se mueve. Latitudes es el mejor ejemplo». Precisamente, Mariana Cánepa, una de las caras visibles de este colectivo, apunta: «No podemos competir con nuestros homólogos extranjeros porque las condiciones de trabajo no son en absoluto las mismas. Nuestra generación es la primera a la que no le da miedo decir "soy comisario", pero hay que subir mucho el nivel aún».

En Madrid, Lurdes Fernández, responsable de Off Limits, referente en este ámbito en la ciudad junto a agrupaciones como La Más Bella, La Enana Marrón o Espacio Menosuno, está acostumbrada a trabajar con estos agentes: «Yo prefiero denominarlos mediadores o catalizadores. Eso es lo que me permite meterme en el mismo saco; figuras menos hegemónicas, en contacto con otra gente, no necesariamente del arte, para que ocurran cosas y generar tendencias. Que no esperan a ser llamados por una institución. Hay caminos ya agotados y la crisis demuestra que no habrá marcha atrás».

¿Cuáles son entonces los retos de esta generación? Para Tania Pardo, debemos ahondar en la profesionalización: «Hay que empezar a hablar de dinero sin miedo. Hay que pautar las retribuciones y los códigos deontológicos». Sánchez Balmisa, hace una apreciación: «Deben funcionar las microéticas. Deben ser las instituciones las que trabajen de forma más ética con los comisarios. A nosotros lo que nos toca es poner en valía el arte español. La generación entre 30 y 40 años está a punto de dar el gran salto. Debemos ayudar a que dé sus frutos». Cánepa insiste en «subir el nivel»: «No podemos aceptar trabajos que suponen un problema ético. Nos llegó un encargo para el catálogo de la Bienal de Venecia, pero ofrecían 50 euros por texto. No puedes estar haciendo currículum hasta los 45. Y luego, no hay *feedback* en lo que hacemos. Los agentes del arte vienen a España a tomar sol y sangría. Recibimos semanalmente *mails* de muchas bienales para que les demos nombres de artistas españoles. Saben que con SEACEX pueden hacer negocios. ¡Ven aquí a conocerlos!». Rubira, remata, y apuesta por «no obsesionarse por la internacionalización: «Trabajemos más sobre el contexto».

EL PAÍS.com Versi n ara im rimir Imprimir

CATALINA SERRA

Venecia

CATALINA SERRA 30/04/2010

El escritor británico Geoff Dyer acaba de presentar en España su más que deliciosa novela *Amor en Venecia, muerte en Benarés* (Mondadori). Dyer sitúa toda la trama de la primera parte en el tórrido mes de junio de 2003, en el que la ciudad de la laguna estaba tomada por la élite mundial del arte, prestos todos a acudir a las mil y una inauguraciones de la Bienal de Arte. El afortunado protagonista, un mediocre periodista *free-lance* británico, odia el arte del que vive; pero, aunque se ceba con gusto en la crítica ácida y a veces lúcida de las obras que allí encuentra, se lo pasa de lo más bien asistiendo a todas las fiestas que se le ponen por delante. Sin hablar del tórrido y sensual romance con una hermosa galerista americana que haría poner los dientes largos incluso al león de la plaza de San Marco.

Aunque mezcla obras de distintas bienales (lo reconoce) y es evidente que el autor se ha otorgado más de una licencia literaria, la reflexión sobre el ambiente artístico de estos eventos es interesante. Y lúcida. Venecia es el gran escaparate del poder y del dinero. También del arte del momento, aunque a veces resulte difícil, por no decir imposible, no sólo separar el grano de la paja, sino también llegar a encontrar trigo en un entorno de prisas, *glamour*, *vaporettos* y espectáculo. Cuando se consigue, sin embargo, las harinas resultantes dan un pan que alimenta el espíritu y los recuerdos durante mucho tiempo.

En fin, que en busca de estos granos anda ahora el jurado elegido por el Institut Ramon Llull para escoger el proyecto del nuevo pabellón de Cataluña y Baleares que acudirá a la bienal de 2011. Sólo repite Vicent Todolí, que preside un comité integrado por Bartomeu Marí, Cristina Ros, Joan Fontcuberta, Laurence Rassel y los artistas David Bestué y Marc Vives. Ahora están pensado las bases de la convocatoria y cuál será el tipo de proyecto que podrá optar al pabellón. En la anterior edición se apostó por una línea conceptual sin concesiones a la galería. El resultado fue bueno, cierto, pero alejado de lo que se "lleva" en Venecia. Veremos si ahora se toman antes un *bellini* y aceptan el espectáculo.

© L L - Miguel Yuste 40 - 28037 Madrid [España] - Tel. 91 337 8200

MABEL PALACÍN

Representant de Catalunya i les Illes Balears a la Biennal de Venècia

per Mercè Alsina

A *180"* abordes l'ús del document fotogràfic a partir de l'ús que se'n fa.

Parteix de la idea que les imatges, per existir en l'actualitat, han de ser reproduïdes i, amb això, reinterpretades. La peça té 4 parts. Una fotografia gran, una imatge d'un paisatge urbà, un carrer amb edificis i personatges, en aquest cas a Venècia encara que això no és evident. Una projecció en una pantalla gran, un vídeo que surt d'aquesta mateixa imatge i que recull la tradició més col·lectiva de la recepció de la imatge vinculada al cinema. Una tercera part està formada per cinc pantalles més petites, que també són narracions a partir d'aquella mateixa imatge, que en aquest cas inclouen altres imatges que no pertanyen a la fotografia i formen una mena de paisatge urbà amb finestres, que mostren la relació d'escala amb les pantalles semblant a la que tenim en l'actualitat, una pantalla més petita feta per a una relació individual. Finalment, hi ha un llibre que recull la fragmentació de la fotografia, tallada i retallada en fragments petits i col·locats en una *possible* narració.

El que faig és el que fa la gent avui: una relació participativa amb les imatges: les envia, les imprimeix, les retalla, les penja... Quan una imatge li agrada la fa girar de moltes maneres, i cada vegada aquesta imatge canvia de sentit.

A més de la imatge, també hi ha el text.

El vídeo té narració o narracions en forma de text, en forma d'intertítols, text escrit tal com apareixia a les pel·lícules mudes. Una relació que sempre ha estat molt conflictiva i alhora molt prolífica, la relació entre imatge i llenguatge: són incompatibles, però en el món digital estan canviant, s'han començat a contaminar. La imatge agafa un valor que no té i el llenguatge relativitza el seu.

Quin ha estat el plantejament per arribar a la imatge de partida?

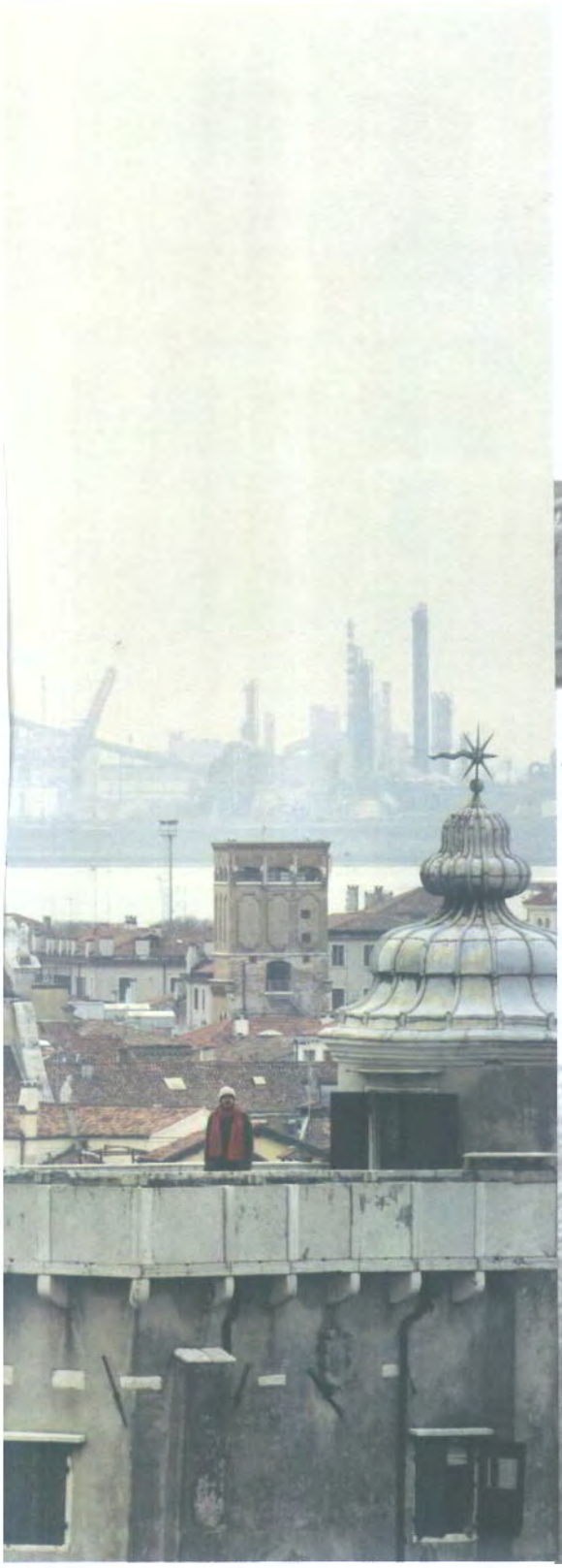
La idea de partida era fer una fotografia en què el pla general, la vista general, fos equivalent als detalls, en el sentit de tenir la capacitat d'adquirir el mateix valor; això, d'entrada, vol dir definició, magnitud a la imatge, i imposa unes condicions. Per construir aquesta imatge fixa, que està composta de 300 imatges, s'ha d'establir un rodatge molt tècnic, s'ha de conviure amb això, que condiciona també el paper dels actors i de l'equip, amb una mecànica que no és ben bé l'estàndard del cinema. D'aquesta experiència fora dels estàndards és possible extreure conclusions valuoses que afecten aspectes conceptuals de la imatge i les relacions que aquesta ens permet establir.

La localització és a Venècia.

La idea que es fes a Venècia va ser un suggeriment del David (G. Torres). Em va semblar una bona idea, però Venècia és difícil, perquè és particular. Vaig pensar que potser hauria de fer marxa enrere, però no tenia temps. Hi havia la intenció que no fos immediatament reconeguda com a Venècia. De Venècia tothom té una imatge al cap, però la ciutat té moltes més coses que la postal. Com qualsevol altra ciutat, té tot tipus d'activitats, un paisatge humà heterogeni, *homeless*, concerts i conflictes socials. Les ciutats comparteixen realitats codis i missatges que els són comuns. Vaig tenir problemes perquè hi va haver *acqua alta* tota la tardor, va ploure molt. La localització va ser una de les primeres que vaig veure. Després de voltar i voltar vam tornar-hi.

5ª edició de la Biennal de Venècia-Catalunya i Balea

Artista: Mabel Palacín (Barcelona, 1964)
Projecte: *180"*
Comissari: David G. Torres
Secció: Eventi Collaterali
Dates: del 4 de juny al 30 de novembre del 2011
www. venezia.llull.cat







Projecte *18* de Mabel Palacin

Quines característiques té l'escena?

Vam triar aquests edificis perquè tenen un llenguatge internacional neutre. Una mena de *pseudoliberty* que pots trobar a molts llocs d'Europa, una escola dels anys 20 o 30. Per tant, hi ha una escola i vam imaginar una àrea en reconversió com una realitat que hem vist en moltes ciutats, només que en aquest cas imaginem que, en lloc de fàbriques que deixaven de funcionar, eren escoles. El guió de la imatge incloïa uns personatges que a la part alta d'un edifici miraven per sobre de l'eix de la càmera i ampliaven el punt de vista i així vam acabar obtenint la imatge del que aquests personatges veuen, una altra ciutat. Per això també es deia *180°*, perquè tenies la imatge de retorn. Pensava col·locar aquests personatges a les teulades i, de sobte, al novembre, va esclatar a Itàlia la *rivolta degli studenti*. Els estudiants, amb els investigadors, van ocupar les teulades de tot el país, feien vida allà dalt. Això em va agradar perquè coincidia amb la idea que jo tenia que, quan puges a dalt, veus una altra ciutat. A *180°*, els personatges que hi ha a dalt es connecten amb d'altres que hi ha a Venècia i permeten veure una altra ciutat que la gent desconeix, una altra ciutat possible que està fora de la rigidesa que imposa la imatge fixa i fora del text: una altra ciutat de les imatges que són encara resistents a ser dominades pel text.

Què t'ha aportat el procés de treball?

Amb tan poc temps et veus obligat a mantenir tres o quatre idees i deixar que la contingència entri en el treball, que és també una manera de negociar amb la realitat.
La meva idea era que la mirada estigués unida a un cos; desplaçant el cos, desplaces el punt de vista. És el teu cos el que mira, l'aprenentatge que tens del teu cos, la teva subjectivitat i la teva experiència física del món. El que passa a la imatge de *180°* és que incorpora el punt de vista dels personatges que apareixen a la imatge.

XTRart Portal especializado en la información, difusión y reflexión cultural ¿Sabes lo que hacen los de aquí que tienen éxito por ahí? Patrocinado por

David G. Torres: “En un mundo dominado por la imagen es necesario recuperar para el arte la discusión sobre su estatuto”

15 abril, 2011 Ningún comentario



© David G. Torres

Nacido en Barcelona en 1967, David G. Torres es crítico de arte y comisario de exposiciones, además de codirector y cofundador de A*DESK, Institut Independent de Crítica i Art Contemporani. Colabora como crítico de arte en El Cultural, y también ha colaborado en Art Press y Lápiz, además de publicar artículos en Papers d’Art, Lateral, Transversal, Untitled, Circa y en distintos catálogos y monografías. Desde 2008 es colaborador de la revista Bonart con la columna titulada “Dada Sight!”.
Ha sido comisario en el Centre d´Art Santa Mònica de Barcelona entre el 2002 y 2004, y de la Bienal de Pontevedra en 2004. Ha comisariado exposiciones en el Palais de Tokyo (París), Macro (Roma), Reikjavij Museum (Reikjavij), La Capella (Barcelona), la Fundació Joan Miró (Barcelona) y el ciclo “Vida Política” en la Sala Montcada de la Fundació La Caixa (1999-2000), donde ha sido asesor de actividades en arte contemporáneo entre 2001 y 2003. También se ha ocupado de la selección de galerías para los Project Rooms de ARCO en las ediciones 2008 y 2009.
Entre el 2007 y el 2009 comisarió los proyectos “The Fashion Party Is Over” (con Mai Abu ElDahab) en el Objectif de Amberes, “Intensities” para la Diputación de Barcelona, “No, Future” en el Bloomberg Space de Londres y “Attitude!!” en el Iconoscope de Montpellier. Todas estas propuestas seguían una línea de trabajo sobre la recuperación de la radicalidad en el arte iniciada en 2005 con el proyecto “David G Torres presenta: Salir a la calle y disparar al azar”, un acontecimiento independiente que se celebró durante unas horas en un subterráneo de Barcelona.
El pasado viernes 1 de abril presentó en el Istituto Italiano di Cultura de Barcelona su último comisariado, “Mabel Palacín: 180º”. El proyecto representará a Cataluña y Baleares en la edición de este año de la Bienal de Arte de Venecia, que se celebrará del 4 de junio al 27 de noviembre.

¿Qué planteamientos filosóficos y artísticos se ha hecho antes de acudir a la Bienal de Venecia?
Más que filosóficos son artísticos y contextuales. En primer lugar, los distintos ritmos y recorridos que ofrece la Bienal. Por un lado, la selección oficial en el Pabellón Internacional y Arsenale implica una visita rápida en la que se reconstruye la tesis de un comisario. Por otro lado, los pabellones nacionales y los “eventi colaterali” (en los que está enmarcado el Pabellón de Cataluña y de las Islas Baleares) permiten más detención, una visita y consumo más pausado y menos marcado por una tesis general. En segundo lugar, la

anterior y primera edición del Pabellón. En aquel caso, de la mano de Valentín Roma, se trató de una exposición de tesis con varios artistas. Para abrir el modelo del Pabellón y no repetir pensé en hacer una exposición individual. Es decir, que el modelo de pabellón quedase abierto para próximas ediciones a colectivas, de tesis o individuales. Y, en tercer lugar, el propio contexto de crisis en el que vivimos y que paulatinamente ha llevado al cierre de distintas estructuras dedicadas a la producción de los artistas. Creo que es necesario recuperar la idea de la producción y la apuesta por proyectos.

¿Qué ha decidido finalmente y por qué?
La decisión y lo que presenté en el concurso fue una nueva producción de la artista barcelonesa Mabel Palacín. Porque creo que su reflexión sobre el estatuto de la imagen hoy es necesaria y pertinente. En un mundo dominado por la imagen es necesario recuperar para el arte la discusión sobre su estatuto, sobre qué pasa con las imágenes y cómo nos relacionamos con ellas. Además, Mabel pertenece a una generación de artistas catalanes que se ha distinguido por ser especialmente intensa, que recuperó las bases del conceptual y la reflexión sobre el arte en un contexto social y político. Finalmente, Mabel es una artista que por los medios de producción que usa, por su despliegue, por ambición artística e intelectual y por el uso de la imagen en términos pop y de fascinación podía responder al reto de un pabellón en Venecia.



© David G. Torres

¿Cuáles han sido los defectos detectados por usted en actuaciones pasadas de la Bienal de Venecia?
La Bienal en general es un evento muy complicado porque Venecia es una ciudad muy complicada. Su centralidad y el foco que le ponemos encima implica que le exijamos muchas cosas: que tome el pulso de la contemporaneidad artística, que muestre cosas nuevas, que sean imponentes y, al mismo tiempo, que mantenga una tensión con la historia y tradición de la ciudad. Es muy difícil. Y creo que en ocasiones se ha juntado la dificultad de la ciudad a la premura de tiempo en la preparación, al hecho de que las obras tienen que competir con espacios connotadísimos y a que quizá los últimos años no han sido los mejores en

producción artística.

¿Qué balance hace de la actuación de las comisarias españolas Rosa Martínez y María Corral en la última edición?
El Pabellón de España, comisariado por Rosa con Santiago Sierra, creo que dejó el listón muy, muy alto. Fue una apuesta contundente en un momento político peculiar contra el que Santiago luchó y se puso en evidencia. Después, el comisariado general de la Bienal de Rosa y María creo que quedó demasiado afectado por haber tenido apenas un año para prepararlo. Pero fueron muy honestas: María se encargo de una parte más histórica que conoce bien, y Rosa de una parte más prospectiva. Y creo que no se fue justo ni con el esfuerzo ni con las dificultades de tiempo que afrontaron.

¿En qué medida el comisario complementa y suplanta la actuación del artista creador?
Ni una cosa ni la otra. En exposiciones de arte contemporáneo con nuevas producciones de artistas el comisario trabaja en paralelo, como una especie de catalizador. Se trata de generar contextos de intensidad e intercambio en los que teoría, práctica y acción vayan de la mano. Otra cosa distinta son las exposiciones de tesis e históricas que funcionan más bien como un ensayo o un texto.

Bienales y ferias. ¿En qué medida compiten, o también vende arte la Bienal?
La Bienal no vende arte. Siempre he tenido en mente la máxima de la política inglesa del “arm’s length”, la distancia frente al dinero, en este caso la distancia frente al mercado. Pero es verdad que en los últimos tiempos (hasta hace un par de años, antes de la crisis) la intromisión y preponderancia del mercado en el vaivén artístico parecía cada vez mayor. A pesar de que prefiera pensar que no es así, que una bienal no es una feria, no podemos sustraernos del hecho nada casual de que Venecia y Art Basel están programadas de tal manera que los visitantes americanos puedan visitar primero una y luego la otra.

Renovarse o morir. ¿Cómo ve la renovación de una Bienal como la de Venecia?
No creo que tenga que renovarse. Creo que tiene que insistir en su idiosincrasia. Básicamente creo que consiste en establecer un diálogo entre historia o tradición y contemporaneidad. En eso consiste el tomar el pulso de la contemporaneidad, en el diálogo con el pasado y el presente. Efectivamente, cuestiones como los pabellones nacionales parecen absurdas, y más para alguien como yo convencido de la inoperatibilidad de las fronteras. Pero sí creo en los contextos, no creo en una internacionalidad difusa, sino en que hay lugares, grupos, afinidades que se crean entre individuos que comparten intereses, que trabajan en contexto y que se relacionan con otros. Los pabellones nacionales no trasparentan exactamente eso, pero sí la absurdidad del mundo en el que vivimos, sus contradicciones. Y a eso tampoco podemos sustraernos.

¿Hay investigación teórica tras la creación y exposición de una Bienal?
Por supuesto, y mucha. Ahora bien, ¿qué significa investigación en arte contemporáneo? Pues también significa acción. Y no sólo acción puntualmente, sino extendida en el tiempo, dialogada, hecha de experiencia. La exposición sólo es la punta del iceberg de un trabajo prolongado.

Usted elogió en su día la actuación de Harald Szeemann y la “vitalidad del arte”. ¿Dónde y como se manifiesta hoy esa vitalidad?
No lo sé, en muchos lugares, en distintos contextos e intensidades. Creo que nos equivocamos al pensar que el arte es lo que vemos en las exposiciones. Como he dicho eso es sólo la punta del iceberg de procesos más largos. Ahora bien, es cierto que hacia finales de los noventa pareció que la escena artística estaba en plena ebullición. Recuerdo la aparición de los Young British Artists, la inauguración del Palais de Tokio, la irrupción de los artistas mexicanos y de los países nórdicos, la Documenta de Catherine David y de Okwi Enwezor y, claro, la Bienal de Harald Szeeman. Tras toda esa euforia llegó cierta decepción. Y la aparición del dinero, la reactivación del mercado… Es posible que nos estemos empezando a recuperar ahora.

¿Qué otros comisarios de la Bienal de Venecia le han interesado?

De todas las Bienales que he visto la de Harald Szeeman en 1999 me quedará grabada en la memoria. Creo que respondía a un contexto muy específico, al clima de época del que he hablado. Pero también supo jugar con los tiempos de visita de la exposición, con enfatizar determinados momentos y obras, con la espectacularidad y los ritmos más pausados, con referencias históricas y nuevos artistas, con descubrir cosas que no se conocían y con un diálogo con el espacio y Venecia muy intenso. Parecía como si hubiese estado pensando en ello durante mucho tiempo. Es curioso, porque personalmente y profesionalmente Harald Szeeman no es alguien que me interese especialmente. Por ejemplo, no le gustaba escribir y no lo hacía. Y para mí la escritura y la escritura crítica son mis herramientas básicas de trabajo y conocimiento. Pero tenía algo muy importante: tenía ojo.

Compartir

Artes escénicas, Entrevistas

Bienal de Venecia, David G. Torres, Institut Ramon Llull, Istituto Italiano di Cultura, Mabel Palacín, María Corral, Rosa Martínez

La Embajada de España en Berlín inaugurará en mayo la exposición “DESTINO: BERLÍN / ZIELORT: BERLIN”, una selección de trabajos de artistas residentes en la capital alemana

No hay comentarios todavía. ¿Quieres ser el primero en decir algo?

Deja un comentario

Nombre (Obligatorio)

Email (Obligatorio)

Website (Opcional)

comentar

¡Apúntate a nuestro boletín!

Recibirás periódicamente en tu mail una selección de las noticias más interesantes.

Publicidad

LA SEGUNDA



Alfredo Abián VICEDIRECTOR

Todo se hereda

EL Parlament aprobó ayer la supresión de facto del impuesto de sucesiones. La demagogia está servida al grito de que el igualitarismo fiscal sólo beneficia a los ricos, mientras que las recetas del capitalismo salvaje únicamente gravan a los pobres. Intentemos huir de viejas serenatas falsamente clasistas, siguiendo el ejemplo de un gran loco de mediados del siglo XIX y principios del XX que atendía por Georges Sorel, que fue marxista revolucionario entre sus variados oficios ideológicos. "La envidia feroz del intelectual empobrecido que querría ver guillotinado al comerciante rico es un sentimiento depravado que nada tiene que ver con el socialismo", escribió el maestro. Dado que las leyes obligan tanto al pudiente como al necesitado a no atracar bancos, pongamos por ejemplo, reflexionemos en la rigurosa ecuanimidad interclasista que suelen tener las herencias, no necesariamente dinerarias. De hecho, casi todo se hereda en esta vida sin que haya tributado jamás a la hacienda pública. Las religiones heredan mitos, en ocasiones paganos, y los transforman con singular habilidad. Hay tradiciones genéticas que también pueden heredarse, como la inmunodeficiencia o la mismísima fealdad. Los hijos mayores de reyes son, por herencia en vida, príncipes, de la misma manera que el descendiente más aventajado de un banquero suele ser un ariete del prestamismo. La gran Rusia, sin ir más lejos, heredó de Bizancio una burocracia y autocracia que aún lastra su siempre penosa supervivencia. Todo se hereda, con una naturalidad pasmosa, salvo la miserable o gran fortuna que hayan podido reunir tus padres. Es más, en algunos casos se heredan las deudas de los progenitores, que nunca han estado sometidas a desgravaciones fiscales. Conclusión: el difunto impuesto de sucesiones era broma de mal gusto.

A. Abián

ÍNDICE

Internacional	3
Política	13
Opinión	18
Tendencias	24
Necrológicas	32
Cultura	34
Cartelera	40
Deportes	45
Anuncios clasificados	49
Economía	51
PÁGINAS	80

SUMARIO

INTERNACIONAL

Moción de censura

El primer ministro japonés, Naoto Kan, afronta hoy una moción de censura por su gestión de la crisis nuclear de Fukushima. **PÁGINA 10**

POLÍTICA

Hermanos Musulmanes

Duran Lleida, como presidente de la comisión de Asuntos Exteriores del Congreso, ha encabezado la primera delegación política europea que ha mantenido un encuentro con los Hermanos Musulmanes en Egipto. **PÁG. 16**

EDITORIALES

Temas del día

La crisis del pepino, a partir de una acusación sin fundamento; el último óleo de Dalí adquirido por la Fundació Gala-Dalí; y la historia según el *Diccionario Biográfico Español*. **PÁGINA 18**

OPINIÓN

Crisis y avaricia

"España entró en crisis porque explotó la burbuja inmobiliaria que cegó a infinidad de ciudadanos en busca del dinero fácil. ¡Y sí! Es cierto que los bancos concedían hipotecas, pero de ahí a que sean los causantes de la crisis media un abismo porque, que yo sepa, a nadie se le obligó ni a comprar viviendas, ni a pedir créditos, ni a gastar más de lo que se tiene". Lo firma Xavier Sala i Martín. **PÁGINA 19**

TENDENCIAS

Los riesgos del clima

La secretaria ejecutiva del Convenio de Cambio Climático de la ONU, Christiana Figueres, alerta sobre los riegos que comporta un aumento de la temperatura mundial por encima de los dos grados centígrados. **PÁG. 27**

VIVIR

Invierno en pleno junio

Los termómetros se desplomaron ayer en buena parte de Catalunya, hasta el punto de situarse por debajo de los cero grados en puntos del Pirineo. Es el caso del puerto de la Bonaigua, donde se alcanzó por la mañana un grado negativo y las nevadas reaparecieron en cotas cercanas a los 2.000 metros.

Un museo para el modisto Balenciaga

El museo dedicado al modisto Balenciaga (1895-1972) abrirá sus puertas al público el día 10 en Getaria (Guipúzcoa).



CULTURA

Capital del diseño

El Foment de les Arts i del Disseny (FAD) y el Barcelona Centre de Disseny (BCD) unen fuerzas para realizar conjuntamente y desde el 28 de junio el Barcelona Design Festival, un nuevo certamen que pretende "situar a Barcelona como capital internacional del diseño". **PÁGINA 36**

DEPORTES

Mejoría de Nadal

Tras varios partidos quejándose amargamente de que estaba jugando muy por debajo de su nivel habitual en Roland Garros, ayer Rafa Nadal recuperó ayer las mejores sensaciones para dejar fuera del torneo en tres sets a Soderling. Su rival en semifinales será Murray. **PÁGINA 47**

ECONOMÍA

Loterías sale a bolsa

La salida a bolsa de Loterías del Estado, la mayor colocación de la historia de España, se producirá en la primera quincena de noviembre, después de que las cajas de ahorro que tienen previsto captar capital hayan completado sus operaciones. **PÁG. 57**

LA MIRILLA

Los otros efectos del pepino

Si los focos y los micros han esquivado a algún conseller del equipo de Artur Mas en los últimos meses, ese ha sido (con permiso del titular de Cultura, Ferran Mascarell) Josep Maria Pelegrí. Ya no. Pasillos arriba y pasillos abajo, entre carreras y reuniones, el titular de la macroconselleria d'Agricultura, Ramaderia, Pesca, Alimentació i Medi Natural (ahí es nada) tuvo que multiplicarse ayer en el Parlament de Catalunya para acudir a todas las votaciones del pleno, pilotar las medidas contra los efectos en Catalunya de la crisis del pepino y reunirse con miembros del sector hortofrutícola de Catalunya. El conseller y secretario general de Unió Democràtica acabó la mañana con una rueda de prensa y con el vigor que proporciona que el trabajo de uno acabe trascendiendo y teniendo su dosis mediática. Su comentario, medio en serio medio en broma, a la salida de la sala de prensa, y ya sin micrófonos es revelador. "Ya puedo decir que soy alguien; ya he tenido mi primera crisis".

CREEMOS QUE...

Un Barça más festivo

El éxito deportivo del Barça es incuestionable. Poco margen de mejora queda, más allá de intentar garantizar que el mismo modelo de juego y de trabajo en equipo que ha causado admiración en todo el mundo pueda seguir desarrollándose. Pero hay otras áreas donde puede avanzarse todavía mucho. Por ejemplo, en incrementar aún más la asistencia al estadio y en conseguir que este anime de manera más constante al equipo, una auténtica asignatura pendiente de la que se proclama como "la mejor afición del mundo". El proyecto de crear una grada de animación va en esta línea, y se plantea en un momento apropiado. El espíritu festivo en el que está inmerso el club juega muy a favor. En los últimos tiempos, la afición ha sido capaz de alumbrar una serie de cánticos que, sin dejar de ser críticos con el rival, no caen en el mal gusto ni en la provocación. El "por qué, por qué, por qué" de los últimos partidos es el ejemplo más reciente. ¿Por qué no intentarlo?

LOS SEMÁFOROS

Mabel Palacín

FOTÓGRAFA Y VIDEOARTISTA

La fotógrafa y videoartista barcelonesa Mabel Palacín es la autora del proyecto *180º*, que acoge el Pabellón de Catalunya y de las Islas Baleares, como parte de los eventos colaterales de la 54ª Bienal de Arte de Venecia. **PÁGINA 37**



Leonard Cohen

MÚSICO Y ESCRITOR

El músico, poeta y novelista canadiense Leonard Cohen fue galardonado ayer con el premio Príncipe de Asturias de las Letras, por su influencia "en tres generaciones de todo el mundo" a través de la música y la poesía. **PÁGINA 38**



Juan María Nin

DIRECTOR GENERAL DE LA CAIXA

La labor de Juan María Nin ha sido reconocida con la Clau de Barcelona. El director general de La Caixa recogió ayer el galardón reivindicando el liderazgo ético de las instituciones y de las empresas en la difícil salida de la crisis. **VIVIR**



Joan Castells

PRESIDENTE DE FIATC

La mutua de seguros Fiatc ha invertido 60 millones de euros en su nuevo centro asistencial, Clínica Diagonal, que incorpora servicios punteros como UCI, resonancia magnética, reproducción asistida y oncología médica. **PÁGINA 63**



Luc Ferry

FILÓSOFO Y EX MINISTRO FRANCÉS

El que fue ministro de Educación entre el 2002 y el 2004 ha denunciado un caso de pederastia de un ex ministro cuyo nombre no ha revelado. Ferry (60) dice haber actuado para destapar la impunidad, si bien da pábulo al rumor. **PÁG. 3**



LAVANGUARDIA.com

VIDEORREPORTAJE

Con casi 30 años, la orca Ulises sigue triunfando con sus chapuzones en el Sea World de San Diego.

ENTREVISTA

"La seducción psicológica es esencial para hacer un buen retrato", afirma el fotógrafo Enric Mestres.

VIAJE POR LA HISTORIA

El gol del siglo cumple 25 años.

ESTRENOS NOW!

Héroes y villanos en tiempo de mediocres.



Una imagen, multitud de microrrelatos. La artista ha filmado la fotografía de un espacio de la ciudad desvelando con la cámara detalles y microhistorias

Mabel Palacín protagoniza el pabellón de Catalunya y las islas Baleares con una instalación que convierte en historia cinematográfica una imagen poco conocida de la ciudad

'Veduta' de una Venecia futura



ANDREA MEROLA / EFE

***L'Art non è Cosa Nostra*, la muestra de un colectivo de artistas seleccionados por el crítico de arte Vittorio Sgarbi**

El olor de la sangre derramada por la mafia

¿A qué huele la sangre derramada por la mafia? La vemos derramada sobre el sórdido baño, salpicando la porcelana amarillenta, y su olor provoca un extraño malestar que hace abandonar rápidamente el cubículo. El comisario Vittorio Sgarbi estará seguramente encantado de ver las caras de desconcierto de los visitantes al Museo de la mafia que ha instalado en el Pabellón Italia. Lo ha diseñado la arquitecta Benedetta Tabliague, italiana afincada en Barcelona –espléndido trabajo– y el hilo conductor es un gran cartel luminoso en el que puede leerse *L'Arte non è Cosa Nostra*. Allí, junto a los rostros de algunos capos célebres por sus atrocidades, como Toto Riina, *La bestia*, más de un centenar de artistas seleccionados por otros tantos intelectuales, de lo sublime a lo trivial, de lo poéticamente sutil a lo kitch, de lo contestatario a lo melifluo, conviven en un aparente caos con el que Italia celebra este año el 150 aniversario de la Unidad.

¿Lo mejor de la creación italiana contemporánea? Esa era la idea, pero en la prensa local hay polémica por cuestiones políticas, como siempre.

TERESA SESÉ
Venecia
Enviada especial



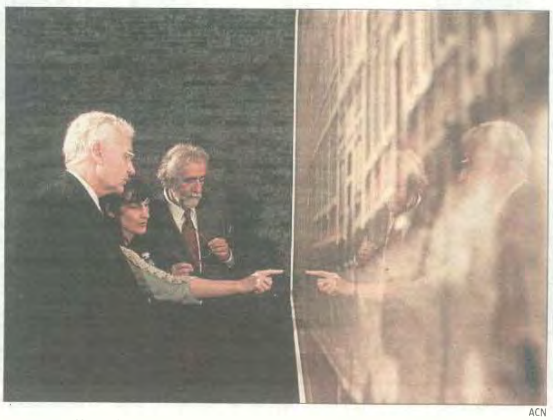
En el imaginario colectivo, Venecia es esa ciudad flotante en la que parece haberse detenido el tiempo, como sumida en su belleza melancólica. Una imagen poderosa que no siempre se corresponde con la real y que aún hoy sigue alimentándose de las *vedute*, aquellas vistas de la ciudad que tuvieron su gran apogeo en el *Settecento*, con el gran Canaletto como maestro absoluto. Mabel Palacín (Barcelona, 1965) retoma aquella tradición con el lenguaje que le es propio, la fotografía y el vídeo –ella no distingue entre uno y otro– y ha ido al encuentro de una Venecia no identificable a primera vista, pero real, a partir de la cual construye una ficción. El proyecto, titulado *180º*, ocupa desde ayer el espacio central del Magazzino del Sale, un hermoso edificio del siglo XIII, que hasta finales de octubre acoge el Pabellón de Catalunya y de las islas Baleares, como parte de los eventos colaterales de esta 54ª Bienal de Arte Venecia.

En el popular barrio de Dorsoduro, entre la Fundación Vedova, donde Anselm Kiefer presenta en primicia su contundente instalación *Sal de la Tierra*, realizada expresamente para este espacio remodelado por Renzo Piano, y el impacto espectacular de las piezas con las que han desembarcado los Emiratos Árabes Unidos, el pabellón catalán se hace oír con una propuesta eminentemente visual, muy alejada de la que presentó en el 2009, con Valentín Roma como comisario, pero que como aquella encierra múltiples lecturas. La instalación, inaugurada ayer por el conseller de Cultura, Ferran Mascarell, y el responsable del Institut Ramon Llull, Vicenç Villatoro, consta de dos partes. Por un lado, la fotografía de un conjunto de edificios que albergan distintas escuelas –Mabel Palacín les ha transformado el interior, cambiando las aulas por apartamentos, alegoría de una Venecia futura en la que, al igual que las fábricas, desaparecerán los centros de enseñanza– y después la ha filmado con vídeo, haciendo que la cámara avance sobre ella, atravesando las ventanas (vemos alfombras y muebles de Ikea, fotos de aquella excursión a la montaña, un niño durmiendo en un sillón... Pequeñas microhistorias que se proyectan sobre una serie de pantallas formando una narración.

El pabellón tiene por vecinos a los Emiratos Árabes y la nueva instalación de Kiefer en la Vedova

David G. Torres, comisario del proyecto seleccionado por un jurado formado por directores de museo y artistas, valora especialmente este aspecto de la obra de Palacín, el de la introducción del relato, su voluntad de narrar, por cuanto, dice, "resuelve una de las crisis del arte del siglo XX". Durante la producción de *180º* , en la que ha participado el Macba, se cruzaron por el camino los encierros de los estudiantes italianos en protesta por los recortes del gobierno de Berlusconi –la artista vive entre Milán y Barcelona– y de alguna manera aquel espíritu ha ido calando en el trabajo que incorpora, de forma algo forzada, lemas como *Ara toca no*. ¿Y los *180º* del título? Pues hace referencia a una regla cinematográfica, que aquí es subvertida por un grupo de actores subidos a la azotea y que nos muestran otra perspectiva de Venecia.

No son las únicas *vedute* que pueden verse en la Biennale. Pipilotti Rist, en la gran exposición del Arsenale, introduce literalmente vida en cuadros del XVIII con resultados asombrosos. *180º*, cuyo presupuesto es de 750.000 euros para todo el proyecto, no sólo la obra, tendrá vida más allá del pabellón, participando en una serie de seminarios organizados por la asociación Sale, propietaria del espacio.●



ACN

Mascarell, Palacín y Villatoro, ayer en la apertura de la muestra

CULTURA & ESPECTACLES

El disseny fa confluir els seus esforços

El FAD i el BCD s'uneixen per organitzar un festival conjunt

L'actriu Charlotte Gainsbourg no para



Entremig dels dos films rodats amb Lars von Trier, l'actriu ha protagonitzat 'El árbol'

Mabel Palacín desmunta la imatge universal i tòpica de la Venècia turística en una videoinstal·lació que representa Catalunya i les Illes Balears a la Biennal

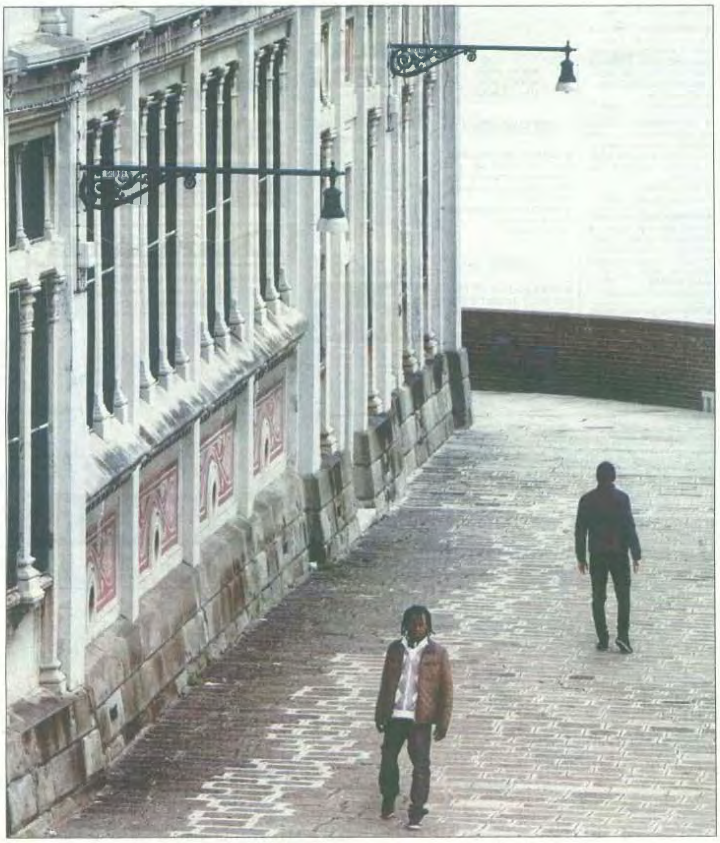
Això no és una postal

Maria Palau
VENÈCIA (ENVIADA ESPECIAL)

És Venècia però podria ser Detroit o Manchester. És Venècia perquè l'autora de la fotografia, Mabel Palacín, ens diu que sí, que allò és Venècia, però per una estranya desconfiança pensem que potser no, que potser és Detroit o Manchester. Dubtem. I en el dubte i en la desconfiança hi ha la clau de pas del projecte artístic que Palacín (Barcelona, 1965) ha concebut per al pavelló de Catalunya i les Illes Balears de la 54a Biennal d'Art de Venècia.

La fotografia, definitivament sí, és de Venècia, en concret de la Giudecca, però ens mostra una Venècia insòlita, atípica, que defuig completament la imatge de postal que tots tenim interioritzada de la ciutat dels canals. En l'imaginari col·lectiu només existeix una Venècia, amb la seva bellesa decadent congelada en el temps. Però hi ha més Venècies, i cap excepte una, l'hegemònica, no té res a veure amb el parc temàtic per a masses de turistes que bavegen davant la seva monumentalitat. "A Venècia també hi viu gent, i gent que té problemes molt semblants als de la gent d'altres ciutats". A aquesta gent, Palacín els dedica el seu projecte.

Però la cosa, per ser justos, no va de dedicatòries ensucrades. Va, sobretot, d'escodrinyar l'estatus de la imatge en la seva nova era digital i en un moment en què la seva capacitat per representar la realitat és discutida perquè ha de superar molts desafiaments, i molts són insuperables. Un: els rols dels emissors i dels receptors de les imatges s'han diluït. Dos: els recursos per manipular les imatges són tan infinits com sibil·lins. Tres: la frontera entre el món real i el món virtual és tan fina que pot arribar a ser invisible. En aquest terreny, que de ferm no en té res, Palacín se sent molt a gust per desplegar les seves pràctiques artístiques. Aquesta Venècia que podria molt ben ser Detroit o Manchester encaixa a la perfecció amb les seves inquietuds per desmuntar les imatges falsament unívoques.



Fragment de la fotografia que Mabel Palacín presenta a la Biennal ■ MABEL PALACÍN

El títol del seu projecte, *180º*, proclama que no hi ha cap imatge que pugui contenir la realitat perquè els punts de vista són múltiples i, per tant, contradictoris. *180º* fa referència a una regla del cinema segons la qual la càmera no pot excedir-se de punts de vista perquè crearia confusió en l'espectador.

Palacín és l'artista que representa Catalunya i les Illes Balears en una nau –un antic magatzem de sal amb un encant molt especial– que s'integra sense complexos en el repertori de pavellons nacionals de la Biennal, això sí, a través del programa paral·lel dels *Eventi collaterali*.

Segona aventura

El seu projecte, que du el segell del comissari David G. Torres i és el segon que produeix a Venècia l'Institut Ramon Llull, es va inaugurar ahir al Magazzino del Sale n. 2, al tranquil districte del Dorsoduro. En el context de l'exposició, el Llull i els propietaris del magatzem, l'associació cultural Sale, molt implicada en el projecte català, organitzaran debats i conferències per mantenir la intensitat de la reflexió que proposa Palacín durant tota la Biennal, que es clausurarà el 27 de novembre. La segona operació Venècia, amb la qual Catalunya vol situar al món el seu talent artístic, haurà tingut un cost de 750.000 euros.

L'exposició és, per descomptat, el gran aparador d'aquesta operació. Una fotografia de gran format, d'alta definició, de l'edifici d'una escola de la Giudecca rep els visitants. Una escola, però, que a la imatge no té cap aparença d'escola. Palacín i el seu equip de treball van transformar l'edifici en un complex d'apartaments, cuidant l'*attrezzo* fins al darrer detall, i van contractar actors per muntar una fotografia que té tant de real com de fictici. És una fotografia construïda que intenta no representar però sí invocar la realitat invisible de Venècia, la Venècia més humana.

La fotografia és el punt de partida del projecte, però irradia la seva màxima potència en sis tentacles: sis pantalles de vídeo que pentinen de dalt a baix i de dreta a esquerra tots els racons d'aquesta imatge estàtica. La imatge en moviment descobreix infinitat de matisos, d'espais morts i d'interioritats clandestines (la decoració, els objectes de les persones que hi viuen, el gest abstret d'un vianant...) de la imatge fixa, de manera que s'imposa una nova dimensió visual fins llavors oculta.

Paraula escrita

En les mateixes sis pantalles, la convidada amiga és la paraula escrita, que reforça tot de relats possibles i imaginaris, i alhora es projecten unes filmacions de personatges anònims que transiten per terrats d'edificis de la Giudecca, una picada d'ullet a les recents revoltes de científics i estudiants italians molestos amb una situació política i econòmica que els és adversa. I que, molt sovint, suplanta el seu punt de vista. ■

EL PERIÓDICO DE CATALUNYA
Director: Enric Hernández.
Directores adjuntos: Albert Sáez y Juancho Dumall.
Subdirectores: Bernat Gasulla, Joan Manuel Perdigó, Iosu de la Torre y José Antonio Sorolla.

Director de arte: Ferran Grau. **Delegado en Madrid:** Manuel Vilaseró.
Defensora de la Igualdad: Eva Peruga.
Secretario general de redacción: Xavier Martínez Chico.
Directora de Comunicación: Montserrat Baldomà.

ÁREAS. **Cierre:** Alfons Ribera. **Opinión:** Enric Sala y Albert Garrido. **Internacional:** Marta López. **Política:** Carles Cols. **Economía:** Olga Grau. **Cosas de la vida:** Luis Mauri. **Gran Barcelona:** Javier Belmonte. **Deportes:** David Torras. **icult:** Teresa Cendrós. **Dominical:** Pau Arenós. **Edición gráfica:** Xavier Jubierre y Ferran Sendra. **Diagramación:** Ricard Sans. **Infografía:** Ricard Gràcia. **Documentación:** Miren Casado. **Edición en catalán:** Ricard Fité. **Edición digital:** Pep Puig y Miguel Ángel Maestro.

Editoriales

La opinión del diario se expresa solo en los editoriales. Los artículos exponen posturas personales.

Pepinos en la UE

A pesar de que Alemania ha terminado aceptando que los pepinos españoles no son el origen de las infecciones de la bacteria E.coli que han causado ya 17 muertes, el daño que la precipitación de las autoridades de Hamburgo ha causado sobre nuestras exportaciones agrícolas es irreparable. Máxime cuando de forma inexplicable la Unión Europea mantuvo hasta anoche la alerta sobre los productos españoles. Ese perjuicio quizá no sea tan elevado como aseguran los agricultores locales, aunque debe ser muy difícil de calcular, entre otras cosas porque no sabemos cuándo acabarán los efectos de la crisis. Los distribuidores y productores alemanes, como los franceses, han aprovechado la ocasión para hacer campaña contra las importaciones y así competir mejor, si no en precio o calidad, sí en seguridad alimentaria.

Pero tampoco hay que llevarse las manos a la cabeza por este tipo de demagogias. Aquí, el PP, a la vez que tacha al Gobierno de ineficaz en la gestión de esta crisis, boicotea el consejo interterritorial del Sistema Nacional de Sanidad convocado para tratar este asunto, entre otros, con la excusa de que la mayor parte de los consejeros convocados están en funciones tras el 22-M. También sobreactúan quienes aluden al nacionalismo alemán como única razón para explicar la metedura de pata de Hamburgo cuando denunció el origen de la infección. En ese grave error intervino asimismo el deseo de quitarse de encima cualquier responsabilidad por parte de la autoridad sanitaria del *länder*. Y sus dirigentes lo hicieron sin consideración respecto de los intereses que ponían en peligro, como tampoco respetaron las normas de funcionamiento interno de la Unión Europea, que establecen mecanismos comunes para afrontar estas crisis. De esta forma, Alemania sometió de nuevo a Bruselas a una prueba de la que salió con un suspenso, aunque la UE insista en mirar hacia otro lado.

También hay que decir que la normativa comunitaria en la comercialización de estos productos se lo puso fácil a Hamburgo. En las etiquetas se registra una aparente trazabilidad, en la que solo figura la procedencia geográfica sin mención de los procesos de manipulación intermedia. Lo primero que habría que cambiar es esa forma tan tramposa de dar transparencia al comercio alimentario, en especial teniendo en cuenta que todo apunta a que, sea cual sea el producto portador de la bacteria, la contaminación se ha producido en el destino.

Los móviles alarman

Lo primero que hay que decir del informe elaborado por la Agencia Internacional para la Investigación del Cáncer (IARC), dependiente de la Organización Mundial de la Salud (OMS), según el cual el uso del teléfono móvil puede aumentar el riesgo de contraer cáncer, es que debe acogerse con todas las cautelas imaginables y alguna más. Porque aunque no hay que poner en duda la competencia de quienes lo han elaborado, lo cierto es que informes anteriores con conclusiones parecidas han caído en el olvido sin que las estadísticas hayan confirmado sus predicciones. El hecho mismo de que el jefe del equipo que ha realizado el estudio se muestre especialmente cauteloso confirma que nos encontramos ante una hipótesis poco contrastada y no ante una certidumbre empíricamente confirmada con casos concretos de cáncer atribuibles a los teléfonos móviles.

Lo segundo que conviene recordar es que la OMS ha caído varias veces en un alarmismo innecesario. Basta remontarse al episodio de la gripe A para concluir que no anda sobrada de prudencia y sentido de la medida. Si entonces desencadenó algo bastante parecido a la psicosis colectiva, ahora, al difundir el informe de la IARC sin introducir demasiados matices, ha sembrado la preocupación entre los usuarios de los más de 5.000 millones de teléfonos móviles en circulación. Lo cual hubiese podido evitar con algo tan simple como aclarar si «la débil pero evidente toxicidad» está o no relacionada con el uso desmedido del teléfono móvil. Porque el objetivo de la OMS ha de ser informar sin inquietar.

Nombres propios



Luc **Ferry**
Exministro francés

El ensayista y político conservador, que fue titular de Juventud y de Educación a principios de la década pasada, con Jacques Chirac en el Elíseo, ha acusado de prácticas pedófilas a otro exministro, pero sin dar su nombre. Las denuncias a medias no son la mejor manera de luchar contra una lacra que hay que combatir con firmeza. ▸Pág. 17



Alfredo **Pérez Rubalcaba**
Vicepresidente del Gobierno

El que con toda probabilidad será el cabeza de cartel del PSOE en las próximas elecciones generales ha aplicado la lógica política al proponer a CiU un pacto que asegure la estabilidad del Gobierno hasta el final de la legislatura y, según cuál sea el resultado de los comicios, tenga continuidad más allá. Rubalcaba no pierde el tiempo. ▸Pág. 18



Xavi **Pascual**
Entrenador del Barça de bàsquet

Con el triunfo de anoche en Vitoria, el Regal Barça de básquet se planta de nuevo en la final de la Liga española. A pesar del fiasco de la Euroliga de esta temporada, el entrenador azulgrana mantiene una línea exitosa desde que se hizo cargo del equipo y ha sabido crear un grupo que defiende con dignidad el escudo del club. ▸Pág. 57



Leonard **Cohen**
Cantante y músico

La concesión del Premio Príncipe de Asturias de las Letras al veterano artista canadiense puede sorprender por inesperada, pero es más que acertada. Las medidas letras de Cohen, como afirma el jurado, han influido en tres generaciones, y muy pocos cantantes han logrado fundir como él la poesía y la música en un valor inalterable. ▸Pág. 62



Mabel **Palacín**
Artista

La obra que representa a Catalunya y Baleares en la Bienal de Venecia gira en torno a los temas habituales de la artista barcelonesa: cómo se relacionan los ciudadanos con las imágenes que inundan su vida. El proyecto se basa en fotos y vídeos realizados en la ciudad de Venecia, aunque en ninguno de ellos se identifica la localización. ▸Pág. 63

Re (Fundació) de El Bulli

Escuchar a **Ferran Adrià** siempre es un placer. Y todavía lo es más si lo tienes cerca, y si la conversación es distendida y no se centra solo en la cocina, sino en el camino de perfección que te obliga a reflexionar sobre cuáles son los parámetros entre los que se mueve el deseo, casi siempre inefable, de hacer algo nuevo. «¿Qué es la creatividad?», preguntaron a **Jacques Maximin,** el chef del Negresco de Niza. Y él respondió: «Es no copiar». Para entendernos: ofrecer siempre un pensamiento, un cuadro, un texto, un plato, que se aleje de la expectativa creada y la haga añicos. Ir más allá. Hablamos de todo esto en el marco de la Butaca Casademont de Girona, una iniciativa que se abre al debate para generar un discurso. El de **Ferran Adrià** es nítido. En la nueva etapa de El Bulli, el momento de la (re) Fundació implica una pasión constante, libre, flexible, nada obsesiva, sino lúdica, casi de vuelta a las promesas más elementales, para valorar los métodos que llevan a la práctica artística. **Adrià,** como si fuera un tratadista de poética, sabe que la pasión interviene en el proceso, pero no más que la razón. Y también hay que añadir la presión que se impone para evitar el peligro de dejarse llevar. Tener una obligación no es coercitivo, sino euforizante. Es un trampolín y no un muro. **Adrià** lo sabe y lo practica. Y lo explica con una humildad desafiante, con una sólida, trabajada, deslumbrante conciencia de genio. ≡

Dos miradas



Desamparo

Habrá a quien le guste más o menos la ocupación del espacio público por parte de los indignados. Pero en un país con cinco millones de personas en el paro, las prestaciones sociales agotadas ya para muchos, nulas perspectivas laborales para amplios sectores profesionales y un deprimente horizonte para los jóvenes, es fácil concluir que las acampadas han dado una lección de actitud comprometida, cívica y admirablemente positiva. Más aún, sorprendente y hasta loable si se tiene en cuenta la negrura del presente y del futuro.

El poder político no ha sabido defendernos de las dentelladas del mercado. Y ahora ha azuzado a nuestra policía para atacar con una violencia desmedida a los que piensan alternativas de manera civilizada. A nuestro alrededor crece la sensación de desamparo, soledad y desengaño. La precariedad se ha instalado en nuestras vidas. Las expectativas económicas no son buenas y la tensión no hará más que aumentar. Vivimos en una olla a presión. Gestionar el desmoronamiento de la estabilidad y la frustración social es un reto complejo que requiere tanto medidas políticas y económicas –la mayoría mal recibidas–, como la necesidad de establecer nexos emocionales con los ciudadanos. Los que tienen el deber de garantizar la convivencia, ¿sabrán ser garantes de esa responsabilidad y crear complicidades o van a considerar que el enemigo habita en las calles? ≡

LOS MENSAJES

BELLEZA, SEXO Y APOCALIPSIS

'SUZANNE'

Suzanne coge tu mano / y te lleva junto al río / viste plumas y harapos / de los mostradores del Ejército de Salvación / el sol se derrama como miel / sobre Nuestra Señora del Puerto / cuando te enseña dónde mirar / entre la basura y las flores.

'CHELSEA HOTEL # 2'

Te recuerdo claramente en el Chelsea Hotel / hablabas con tanto valor y dulzura / haciéndome una mamada en la cama deshecha / mientras las limusinas esperaban en la calle / Ésas eran las razones y eso era Nueva York / Íbamos tras el dinero y la carne.

'FIRST WE TAKE MANHATTAN'

Me sentenciaron a veinte años de aburrimiento / por intentar cambiar el sistema desde dentro / Ahora he vuelto para recompensarlos / Primero conquistamos Manhattan / Luego conquistamos Berlín.

'EVERYBODY KNOWS'

Todo el mundo sabe que los dados están marcados / Todo el mundo los tira cruzando los dedos / Todo el mundo sabe que la guerra ha terminado / Todo el mundo sabe que los buenos perdieron / Todo el mundo sabe que esto es un timo / Los pobres igual de pobres, los ricos, más ricos.

'THE FUTURE'

El antiguo código occidental saltará en pedazos / De pronto estallará tu vida privada / Habrá fantasmas y fuegos en la carretera / y el hombre blanco bailando (...) /Devuélveme el muro de Berlín / Dame a Stalin y San Pablo / Dame a Cristo o dame Hiroshima (...) / He visto el futuro: es un crimen.

Viene de la página anterior

Aunque sus letras se han publicado por separado en muchas antologías, respiran hondo en el formato en que fueron concebidas, la canción. Mística, amor y sexo bañan su obra como indicadores obsesivos. Su lenguaje ha sido a menudo críptico, incluso surrealista; rico en imágenes con fuerza alegórica, a veces tocado por guiños de humor que matizan ciertos estereotipos sobre el personaje. El mejor contrapeso a su voz grave y monótona, y sus textos enigmáticos o, a veces, tenebrosos, han sido las exquisitas melodías que ha ideado para piezas como *Bird on the wire*, *Famous blue raincoat* o *Hallelujah*.

Admirador de Lorca, apellido con el que bautizó a su hija en 1974, Cohen adaptó su *Pequeño vals vienés* en *Take this waltz*. Su regreso escénico en el 2008, tras 15 años de parón, excluyó piezas nuevas, pero en la actualidad trabaja en un nuevo disco. Una obra que nos mostrará hacia dónde ha evolucionado la sensibilidad de este artista que en septiembre cumplirá 77 años. ≡

MABEL PALACÍN



▸▸ Detalle de la gran fotografía sobre Venecia en la que Mabel Palacín basa todo el trabajo de '180º'.

ARTE ▸ EXPOSICIÓN

Mabel Palacín revisa el papel de la imagen en la era digital

El pabellón catalán de la Bienal de Venecia acoge '180º', el último trabajo de la artista

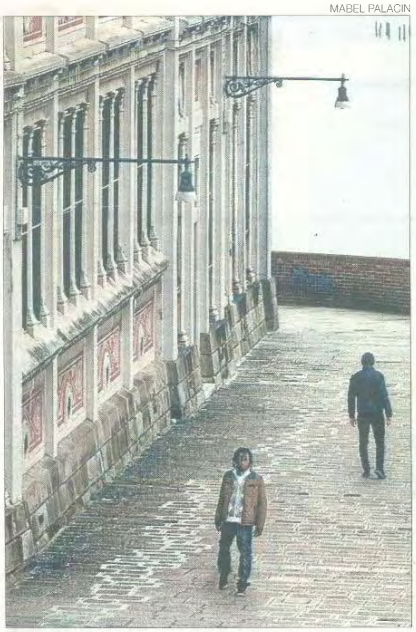
La obra indaga sobre los cambios actuales en el uso de la fotografía y el vídeo

NATÀLIA FARRÉ
VENECIA ENVIADA ESPECIAL

Si en la última edición de la Bienal de Arte de Venecia, en el 2009, Cataluña debutó con una exposición dura, de tesis y colectiva, que no hacía ni la más mínima concesión a la estética, este año, en la 54ª cita del arte contemporáneo en la ciudad italiana, el Institut Ramon Llull –promotor de la presencia catalana y de las Baleares– ha optado por una apuesta radicalmente diferente: presentar la producción de una única artista, Mabel Palacín (Barcelona, 1965). Una creadora que si bien sigue la estela del arte conceptual y muestra un trabajo con múltiples capas de lectura, también permite una mirada centrada únicamente en el deleite estético de la imagen.

La propuesta, inaugurada ayer, podrá verse hasta el 27 de noviembre en Il Magazzino del Sale número 2 (el edificio contiguo al que acogió la exposición de la edición pasada), una nave que en tiempos pretéritos actuaba de almacén portuario y que ahora acoge el último trabajo de la artista catalana: *180º*. Un proyecto que ha contado con un presupuesto de 750.000 euros y con una producción

MABEL PALACÍN



▸▸ Otro de los detalles de la fotografía principal.

«muy complicada y cercana al cine», según David G. Torres, su comisario.

De hecho, el propio título de la obra ya remite al séptimo arte, puesto que la regla de los 180º es aquella que asegura que la relación entre imagen y espectador es la correcta, es decir, que la cámara siempre esta en el mismo lado de un eje ficticio para no desconcertar al público. Y lo que hace Palacín es evidenciar que en un mundo en el que cada día se cuelgan 100 millones de fotos en Facebook y se visiona el equivalente a 150 siglos de vídeos en Youtube, el estatus de la imagen ha cambiado y las normas se han roto. «No hay diferencia entre emisario y receptor», apunta Torres. Y añade: «La imagen ha pasado a calificar la realidad». Pero aún hay más: fotografía y vídeo confluyen y se confunden. «Todo es lo mismo».

NADA TÍPICO // Para evidenciar todo ello, la artista barcelonesa coge una imagen de Venecia y la presenta desde diferentes puntos de vista a partir de soportes que se confunden. Así, una instantánea realizada con una gran definición de un paisaje de la ciudad que no responde a la típica imagen –no hay gondoleros en el Gran Canal ni palacios con ventanas ojivales sino una escuela de apariencia anodina del barrio de Giudecca que Palacín convierte en un edificio de apartamentos gracias al atrezo y a los extras– abre la muestra. Mientras, cuatro pantallas proyectan fotogramas que no son más que detalles contenidos en la foto principal y que Palacín ha filmado sobre la propia instantánea para evidenciar aquello que queda oculto.

Y aún hay una tercera realidad, narración o punto de vista: el horizonte que ven los personajes que están en la azotea del edificio de apartamentos y que se exhibe en otras dos pantallas. ≡

ideas



JUAN Villoro

Calle de Roberto Bolaño

En una ocasión me perdí en un suburbio de Ciudad de México y le pregunté a un hombre por la dirección que buscaba. Él reflexionó un momento, se rascó la cabeza, me vio con solidaridad y dijo al fin: «Perdone, pero no sé dónde es eso. ¿No se le ofrece otra calle?».

Esa persona simbolizaba la cortesía mexicana, que se manifiesta aunque sea inútil.

Durante años me quedé pensando en las calles que podría haber solicitado ante un chamán urbano capaz de concederlas.

Sobran las causas, las hazañas, los nombres de los superhéroes de cómic o novela, las caprichosas partes del mundo que a uno le gustaría ver convertidos en señas de orientación.

Muchas veces recorremos ciudades con calles que llevan apellidos de héroes menores, muchas veces olvidados, o personajes de ocasión que tuvieron un tío o un cuñado en el ayuntamiento.

No han faltado villanos en la nomenclatura. **Octavio Paz** se refirió a las «calles herradas como reses con nombres infamantes». En 1990 visité Nápoles, donde las principales avenidas habían sido rebautizadas en homenaje a un dios de pies pequeños y proezas grandes: **Diego Armando Maradona** había llevado al equipo a conquistar el *scudetto*. El nombre de **Garibaldi** se había tachado para dar lugar a la «Via **Maradona**».

> **Por primera vez** un amigo se convierte en parte de una ciudad: Girona

Por primera vez un amigo se convierte en parte de una ciudad. **Roberto Bolaño**, a quien conocí en el México de los años setenta y volví a ver en Barcelona y Blanes en los noventa, nombrará una calle en Girona, la ciudad donde pasó años formativos y de la que siempre escribió con aprecio.

El 18 de junio, **Ignacio Echevarría**, su mejor intérprete crítico, **Bruno Montané**, poeta que compartió con él el exilio en México y luego en Barcelona (es Felipe Müller en *Los detectives salvajes*) y **Jorge Herralde**, su editor de hierro, estarán entre los padrinos del acto.

Cuando no hay nadie, las calles ceden el paso a los fantasmas. **Mario Santiago Papasquiaro** (Ulises Lima) irá por ahí a bordo de un Impala. También los Sudacas Voladores, Sensini, Buba y otros personajes recorrerán esas piedras.

Bolaño inició una insólita errancia literaria para jugarse la vida en el camino. Nada más lógico y honroso que un arriesgado peregrino dé nombre a un sitio de llegada. ≡

La crisis del relato en imágenes

Mabel Palacín altera las reglas de la narración en el Pabellón de Cataluña y Baleares en la Bienal de Venecia

ROBERTA BOSCO
Venecia

Una fotografía realizada como si fuera una película y seis películas que funcionan como si fueran fotos. Este es el juego que pone en práctica Mabel Palacín en *180º*, el proyecto para el Pabellón de Cataluña y Baleares en la Bienal de Venecia que fue presentado ayer por el consejero de Cultura de la Generalitat, Ferran Mascarell y el director del Instituto Ramon Llull, Vicenç Villatoro.

El proyecto toma su nombre de la regla cinematográfica del salto del eje, es decir, que la cámara nunca debe saltarse una línea imaginaria para no crear confusión en el espectador respecto a la situación espacial de los personajes. Palacín hace todo lo contrario: retrata la realidad, pero altera las reglas para obligar al espectador a percibirla de otra forma. "La idea es recuperar otra visión de la historia, colocar otro punto de vista, desplazar el relato", explica la artista.



Mabel Palacín.

"Venecia tiene una imagen tópica universal, que no se corresponde del todo a la realidad, pero que al ser compartida por tanta gente termina por ser real. De ahí la necesidad de buscar un lugar que no se identificara inmediatamente con el tópico arquitectónico de Venecia", continúa Palacín. "La idea es buscar estampas sorprendentes, aquellas en las que al primer golpe de vista no se reconozca en qué ciudad estamos, con el objetivo de alejarnos de las vistas prototípicas y demostrar que Venecia puede ser confundida con Detroit y Manchester", defendió Palacín.

Un lugar que encontró en la isla de la Giudecca, donde preparó un edificio como si se tratara del set de una película, con extras y *atrezzo*, y lo inmortalizó en los mínimos detalles en una gran fotografía. Después esta misma imagen fue filmada para convertirse en seis vídeos (uno que se proyecta en pantalla grande y los demás en sendos monitores), que conforman otras tantas narrativas y revelan detalles de los interiores imposibles de apreciar en la foto.

El resultado es una instalación en la que confluyen diferentes medios: texto, música, imagen fija y en movimiento. "La crisis del relato y la representación marcan el inicio del siglo XX. Reflexionar sobre las imágenes en un mundo tan saturado de ellas significa repensar el arte desde la contemporaneidad, sacarlo del aislacionismo y establecer un diálogo con la historia y la tradición", indicó David G. Torres, comisario de la propuesta, que fue elegida mediante un concurso público.

El espacio, un almacén de la sal del siglo XIII, justo a lado del que Cataluña alquiló hace dos años en su primera participación, fue cedido por la asociación cultural Il Sale, a cambio de la organización de un ciclo de seminarios sobre el tema de la ciudad y la representación, que se llevará a cabo durante toda la bienal, que se clausura el 30 de octubre. Aún con el intercambio, la presencia de Cataluña en Venecia costó 750.000 euros, 50.000 menos que el Pabellón Español. "El arte catalán ha estado presente en Venecia desde los inicios de la bienal, pero con el pabellón hemos hecho un salto de escala y hacia la consolidación. Además, a través de la relación con Il Sale hemos entrado en el tejido de la vida cultural veneciana", explicó Mascarell en la presentación. "La sociedad demanda a los artistas miradas nuevas y profundas", añadió.

Por primera vez también Andorra tiene un pabellón nacional. Su sede en la iglesia de San Samuele acoge a dos artistas que reflexionan igualmente sobre la ciudad: Francisco Sánchez con unas sugestivas pinturas a carboncillo y Helena Guàrdia con unas fotografías de Andorra, realizadas con un espejo cóncavo que la convierte en una ciudad flotante.

La exhibición ocupa un almacén de sal del siglo XIII en la isla de la Giudecca



Vista de la instalación *180º*, de Mabel Palacín, en el Pabellón de Cataluña y Baleares. / ACN

TEATRO REAL
2010/2011

El Teatro Real presenta
Las bodas de Fígaro
de Wolfgang Amadé Mozart
en PANTALLA GIGANTE

4 de junio. 19.00 horas. Plaza de Oriente
6 de junio. 19.00 horas. Cines de España y de Europa

Vive la ópera en directo

Fotografía de Javier del Real

Más información: www.teatro-real.com • 91 516 06 60

COLABORAN: madrid · telemadrid
PATRONCINA: iberCaja

¿Dónde quedó el riesgo en la Bienal?

Jan Fabre escandaliza con 'Pietá', donde la Virgen aparece con el rostro de la muerte

ANTONIO LUCAS / Venecia
Enviado especial

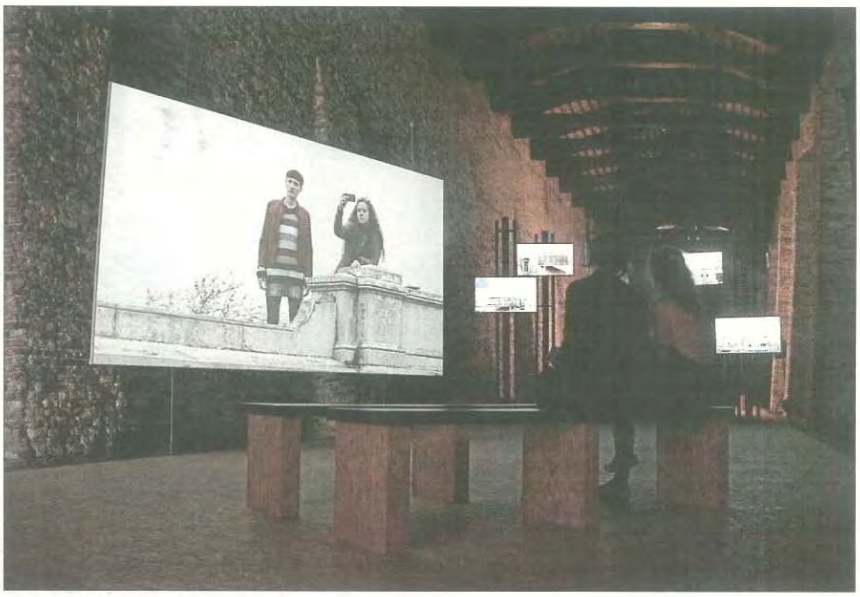
La pregunta asalta al paseante. ¿Dónde está el riesgo? ¿Qué fue de las bienales que convulsionaban el paisaje del arte? ¿Una cita como esta forma parte del *mainstream* cultural? Podría ser que todas las repuestas fueran, sencillamente: sí. Una visita demorada a las naves del Arsenale, que este año acogen el proyecto titulado *Illuminations*, a cargo de Bice Kuriger, comisaria jefe de la Kunsthause de Zúrich, puede ser una decepción salpicada de hallazgos puntuales.

Falta un cuerpo teórico que establezca una narrativa clara de la propuesta de Curiger. Falta osadía en la elección de los artistas. A dos días de la apertura al público de la bienal, ésta se va quedando agotada en sí misma. Una vez más el *sex appeal* se encuentra fundamentalmente en los espacios *off* de esta cita. Es decir, en los *palazzos* salpicados por la ciudad que acogen múltiples propuestas. Aun así, el Arsenale acoge este año piezas de gran relevancia. Es el caso de la aportación lumínica de James Turrel, en la línea de sus poéticas variaciones de luces *blandas*. O sucede también en la instalación de Urs Fischer, *Untitles*, donde propone una reflexión sobre la dialéctica espectador/obra de arte a través de dos esculturas de cera: un hombre con una llama que prende su cabeza y lo va deshaciendo y una escultura clásica que también el fuego, lentamente, convierte en una masa informe.

El cine también tiene presencia este año. Y la obra de Christian **Marclay, *The clock*, establece un** juego de tiempos. Se trata de una película confeccionada con retales de decenas de fragmentos de filmes clásicos. Hay algo que une a la mayoría de los artistas seleccionados por Curiger para *Illimunations*: la mayoría han nacido en los años 70 y 80. Es el caso de Giorgio Andreotta Calò, Nairy Baghramian, Mohamed Bourouissa, Mariana Castillo Deball, Gintaras Didziapetris, Latifa Echakhch, Cyprien Gaillard, Loris Gréaud y Asier Mendizábal (el único español seleccionado). La juventud aquí se combina con los trabajos de artistas ya consolidados como Philippe Parreno, Sigmar Polke, Pipilotti Rist, Cindy Sherman, Dayanita Singh y Christopher Wool.

Y fuera del espacio oficial de la Bienal, entre las muchas propuestas cabe destacar la excelente instalación realizada por el belga Jan Fabre en la Nuova Scuola Grande di Santa Maria della Misericordia. La pieza central del conjunto, titulada *Pietá*, ha levantado la polémica al representar, en mármol de Carrara, una *pietá*, en homenaje a Miguel Ángel, donde la Virgen aparece como un esqueleto y con el rostro de la muerte que sostiene en sus brazos lo que podría ser Jesús transustanciado en un hombre (autorretrato del artista) en estado de descomposición al que le reptan por las mangas caracoles, escarabajos y otros insectos que salen de sus llagas.

La obra, instalada sobre una tarima de pan de oro, está precedida por la escultura de cuatro cerebros realizados en mármol y que sostiene en su centro cruces, arbustos y tortugas boca arriba. Una puesta en escena de la vida y la muerte como *leit motiv*. Y así, buscando aquí y allá, Venecia va esparciendo por su laberinto de aguas las líneas maestras del arte contemporáneo. Fuera del circuito de la Bienal, pero en diálogo.



EL MUNDO

Un pabellón 'off' para la cultura catalanobalear

Cataluña y Baleares desembarcan en el *off* de la Bienal con un pabellón conjunto, fuera del circuito oficial reservado a los estados. Toda la comitiva gubernamental (Generalitat e Institut Ramon Llull) inauguró ayer la exposición de la artista Mabel Palacín: varias piezas de videoarte grabadas en la propia Venecia. «Necesitamos miradas profundas y radicales desde el arte para abrir nuevos horizontes», afirmó el conseller Ferran Mascarell. Unos horizontes que le cuestan al Govern 750.000 euros, un 25% menos que la pasada Bienal.

EL DOMINGO 5 DE JUNIO "VEINTE MIL LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO"
La edición más bella del mundo de la obra de Julio Verne

"Todo lo que alguien pueda imaginar, otros lo podrán hacer realidad"

Promoción válida para toda España.



Domingo 5, 2ª entrega por 9,95€

Encuadernación de lujo

Reproducción de las ilustraciones originales

Estampaciones en oro de gran calidad

CADA DOMINGO UNA NUEVA ENTREGA
EL MUNDO
Atención al cliente e información de suscriptores 902 99 99 46
PARA MÁS INFORMACIÓN CONSULTE NUESTRA WEB
www.elmundo.es/promociones

01 June 2011





Publicidad

La Bienal de Venecia inaugura la obra de Mabel Palacín que representará a Catalunya y Baleares

- Miércoles, junio 1, 2011, 12:26
- Sociedad & Cultura.
- 5 views
- Escribir un comentario

La artista barcelonesa Mabel Palacín inaugurará este miércoles el proyecto que representará a Catalunya y Baleares en la Bienal de Venecia, que tendrá lugar entre el 4 de junio y el 27 de noviembre, y que investiga el cambio de posición del espectador respecto a las imágenes.

A la inauguración asistirán la propia artista; el comisario, David G. Torres; el director del Institut Ramon Llull (IRL), Vicenç Villatoro; el conseller de Presidència del Govern Balear, Albert Moragues, y el conseller de Cultura de la Generalitat de Catalunya, Ferran Mascarell.

La muestra 'Mabel Palacín: 180º', promovida por el IRL, reflexiona sobre la ciudad como marco de la colectividad y como escenario sobre el que observar los cambios que se están produciendo entre el receptor y el emisor de las imágenes, en un mundo donde cada día se cuelgan 100 millones de fotos en Facebook y se ven más de 150 siglos de vídeo en Youtube, según señaló Torres en rueda de prensa, el

pasado abril.

El comisario también destacó la importancia y contemporaneidad del tema elegido, ya que "la relación entre las imágenes y la realidad debe ser un tema central en la reflexión vanguardista del arte". Palacín aclaró que la exposición consta de fotografías y vídeos grabados en la propia ciudad de Venecia.

"La idea es buscar estampas sorprendentes, aquellas en las que a primer golpe de vista no se reconozca en qué ciudad estamos, con el objetivo de alejarnos de las vistas prototípicas y demostrar que Venecia puede ser confundida con Detroit y Manchester", defendió Palacín.

Durante los últimos meses, la artista ha tomado fotografías y tomas de vídeo de un lugar indeterminado de Venecia, tras lo cual fraccionará la imagen en múltiples puntos de vista y micro-narrativas para conseguir contrastes entre la imagen fija y el movimiento.

La exposición podrá verse en el Magazzino del Sale número 2, dentro del ciclo 'Eventi collaterali' y en colaboración con la asociación artística alternativa Sale, cuyas actividades e iniciativas están muy implantadas en la ciudad italiana.

APUESTA INSTITUCIONAL

Villatoro aseguró en la misma rueda de prensa que el proyecto responde a la voluntad de "estar presentes en los principales escenarios donde se debate el futuro del arte y la cultura", aunque reconoció que el presupuesto de esta edición –de 750.000 euros– se ha reducido un 25% respecto al del año 2009.

También adelantó que el IRL ha preparado, con la colaboración del colectivo Sale, un programa de actividades paralelas en el que, mediante conferencias y mesas redondas, reflexionará sobre los grandes debates artísticos y políticos de la actualidad: el gobierno de los bienes comunes, los piratas del siglo XXI y los nuevos aspectos de la zona mediterránea, entre otros.

El artista Joan Fontcuberta, el sociólogo Manuel Castells, la filósofa Victòria Camps y el antropólogo Manel Delgado serán algunas de las personalidades que participarán en este ciclo de conferencias.

- Share
- Imprime esta noticia.

Acerca del Autor



EDB-Europa Press. has written 5492 posts on this blog.

Dejanos tú opinión

Gravatars are small images that can show your personality. You can get your **gravatar** for free today!

Name (required) Mail (required) Website

Comment Enviar Comentario

Notifíqueme de nuevos comentarios vía correo electrónico

« **La DGE activa el nivel 1 en Menorca (alerta naranja) y el nivel 0 (alerta amarilla) en Mallorca**

diccionara

Ficcionari
Diccionari biogràfic espanyol que elogia el dictador Francisco Franco. @frandomenech

Rubalcalva
Cap polític que no té un pèl de tonto. @ToniMorata

Envieu la vostra paraula al Twitter **@diccionara** (hashtag #diccionara), a **facebook.com/diccionara** o per e-mail a **diccionara@ara.cat**

2011 l'any de la paraula viva

lespreguntes

Si el preu dels pisos encara ha de caure un 10%, això suposa que el sistema bancari, tocat per la bombolla immobiliària, encara no ha tocat fons?

Que Ensenyament doni als centres la possibilitat de fer els dies de festa seguits vol dir que la setmana blanca no era tan mala idea?

eltemps

Tota la informació sobre els nostres trens en el teu mòbil renfe.mobi 902 320 320 www.renfe.com

Continua l'ambient d'abril en ple mes de juny. Avui i demà cauran xàfecs irregulars, sobretot a la costa.

El consell

No desfeu els plans del cap de setmana, el temps continuarà molt variable, però per ara sembla que amb ben pocs ruixats.

Que no us sorprengui

El cap de setmana les temperatures seran una mica més altes, però cap dels cinc o sis dies vinents serà de ple estiu.
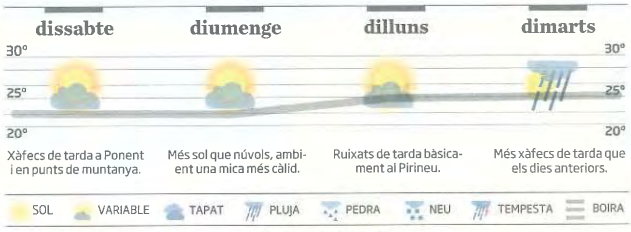


dijous, 2



divendres, 3

	AVUI		DEMÀ	
	15 h	21 h	08 h	15 h
Barcelona	20°	18°	17°	21°
Lleida	22°	20°	12°	23°
Girona	18°	17°	13°	21°
Tarragona	21°	19°	17°	20°
Berga	16°	15°	11°	19°
Vilafranca del P.	21°	19°	13°	21°
Palma	20°	18°	15°	21°
València	24°	21°	18°	22°
Perpinyà	21°	19°	18°	22°
Madrid	24°	19°	12°	25°
Berlín	24°	20°	13°	26°
París	24°	20°	15°	27°
Londres	23°	19°	13°	23°
Brussel·les	22°	19°	14°	25°

La setmana



MIQUEL BERNIS

1x1

Lluís Corominas
Absolt



El gendre dels Tous va ser declarat ahir "no culpable" de la mort d'un presumpte lladre a la finca dels seus sogres. El veredicte, però, reobre el debat sobre els límits de la legítima defensa.

Artur Mas
Complidor



El president de la Generalitat va prometre en campanya que eliminaria l'impost de successió. Ahir, malgrat que suposi menys ingressos en època de retallades, va complir. Veurem si serà igual amb altres promeses.

Felip Puig
Acorralat



Les imatges de la càrrega dels Mossos contra els acampats de la plaça Catalunya fan anar de bòlit el conseller d'Interior. Ahir l'oposició el va mirar d'acorralar al Parlament fent-lo l'únic responsable de la càrrega.

Mabel Palacín
Reflexiva



Mabel Palacín representa Catalunya i les Balears a la Biennal de Venècia, la gran cita de l'art actual. La seva proposta ens fa reflexionar sobre les diverses històries que amaguen les imatges.

Carlo Ratti
Futurista



L'arquitecte i enginyer expert en ciutats intel·ligents imagina des del MIT com seran les urbs del futur i aposta perquè la nova civilització digital aviat s'expressarà en l'arquitectura.

iaquí

Millor descreguts que encegats

Insisteixo, el més gratificant de dir la meva ara i aquí cada dia és tot el que compartim, els comentaris que sempre milloren l'article. Ahir us vaig confessar els dubtes que em generava la manera com informem i desinformem alhora en casos com la crisi del presumpte cogombre, i les respostes rebudes, sent crítiques de manera justificada amb la feina dels mitjans, m'han donat algunes pistes. Jo lamentava que amb contradiccions tan greus generàvem una societat més descreguda, i em dieu que és preferible ser descregut que estar encegat, i que la confusió pot ser el pas previ cap a la curiositat. I m'ho crec. Ens animeu a picar pedra, matisar, enriquir, dubtar, i citar exactament les fonts, i ampliar, i contextualitzar. Aquesta és la part més difícil de la feina i la que més ens anima en aquest projecte. Ser els més explicatius, ser els que ajuden a entendre les claus i a desmentir les mentides rotundes, a la recerca d'una aproximació a la realitat, a les veritats. Conquerir i eixamplar un espai de llibertat on puguem parlar de tot i escapar de tota mena de pressions de les fonts i de tota mena de prejudicis propis. I en una etapa de desconcert i d'allau informativa, hem de tenir més vocació de far, ni que sigui intermitent, que de constructors de túnels sense llum. El cas del cogombre, ben dissecciónat, tallat en rodanxes, simbolitza també els perills que amenacen l'ofici de periodista.



CARLES CAPDEVILA
DIRECTOR DE L'ARA
director@ara.cat / Twitter: @carlescapde

elconcepte

Absolució

Un lligam invisible uneix la culpa al càstig, i l'absolució és una espasa que el talla. Amb l'absolució, la societat diu a l'acusat que han fet les paus, però la culpa és un sentiment massa insidiós i profund perquè cap justícia humana el pugui fer desaparèixer. En la justícia ideal, que la vida t'hagi donat bones cartes t'hauria de fer més culpable. Però en la real, t'ajuda a ser absolt, perquè la nostra justícia és tan "legítima defensa" com la que pot dur a matar un presumpte lladre.

lacita

"On hi ha poca justícia és un perill tenir raó"

Francisco de Quevedo

54A BIENNAL DE VENÈCIA

Les finestres indiscretes de la ciutat dels canals

Mabel Palacín exposa '180º', l'obra que representa Catalunya i les Illes Balears a la Biennal d'art

Crònica



ANTONI RIBAS TUR
ENVIAT ESPECIAL VENÈCIA

Catalunya torna a participar als *eventi collaterali* de la Biennal de Venècia "havent tingut una pista d'aterratge", va afirmar ahir el director de l'Institut Ramon Llull, Vicenç Villatoro, durant la presentació de *Mabel Palacín: 180º*, l'obra que representa Catalunya i les Illes Balears a la cita italiana. Qui ha fet possible un desembarcament plàcid ha estat l'associació artística Sale, que a canvi de les jornades que el Llull hi organitzarà durant la mostra ha cedit l'antic magatzem de sal on ara es pot veure el treball de Palacín.

Més enllà d'aquesta entesa, Venècia també és la protagonista de l'obra. Poques ciutats han generat un imaginari tan potent i reconeixible arreu del món com aquesta. Per explorar com es construeix l'imaginari d'una ciutat –un dels temes que tracta la peça–, Venècia és el lloc per excel·lència. A més, Palacín porta a terme una reflexió sobre de quina manera l'estatut de la imatge ha canviat en la societat actual i sobre la recuperació del relat com a element que vertebra una obra d'art. "Avui dia, les imatges ja no estan fetes per ser vistes una sola vegada, sinó per ser reproduïdes i per circular constantment. Tampoc no estan clars el paper de l'emissor i del receptor: tothom té un mòbil amb càmera i pot capturar imatges i difondre-les a la xarxa", afirma David G. Torres, el comissari. La regla cinematogràfica del salt d'eix o dels cent vuitanta graus a la qual fa referència el títol, que marca la posició dels personatges d'una pel·lícula respecte a la pantalla perquè l'espectador no quedi desorientat, és el punt de partida que Palacín ha utilitzat per posar en relleu aquest canvi que s'ha produït en el món de la imatge.



PRESENTACIÓ OFICIAL Mabel Palacín entre Vicenç Villatoro i el conseller Ferran Mascarell, que va destacar la participació històrica d'artistes catalans a la Biennal. ACN

Totes aquestes problemàtiques, Palacín les ha enfrontades amb una fotografia digital d'alta definició tractada com una pel·lícula, i amb cinc projeccions de vídeo que ha treballat com si fossin instantànies. La fotografia sembla capturar el rodatge d'una pel·lícula. Els vídeos amplien els detalls que no es poden apreciar a la fotografia i suggereixen petits relats, amb titolets com els de les pel·lícules mudes, a partir dels objectes dels habitants imaginaris d'aquests apartaments vistos a través de les finestres.

Malgrat tot, el joc formal entre els diferents suports que sorgeixen de la investigació sobre la imatge que Palacín porta a terme acaben per ofegar el potencial crític i la poesia de la peça, que tampoc revifa quan deixa espai a l'actualitat a través de les manifestacions contra les retallades educatives del decret Gelmini. Només les històries íntimes d'aquests hipotètics ciutadans aporten vida i calidesa a l'obra.

El Govern Balear no abandonarà el Llull

Cap representant del Govern Balear va assistir ahir a la presentació oficial del pavelló català, al qual s'ha incorporat enguany com a membre de l'Institut Ramon Llull. Després dels rumors que apuntaven que el nou govern del PP podria abandonar l'Institut –tot i que mai hi ha hagut declaracions oficials–, Àlex Susanna, director adjunt del Ramon Llull, va descartar completament que el Govern Balear tingui la intenció de sortir de la màxima institució que projecta la cultura catalana al món. Susanna va explicar l'absència balear al canvi de govern i a les despeses que el viatge hauria causat.

El paio Chac o com ser Jacques Leonard

OPINIÓ

EL TALP

Leonard va aterrar a la Barcelona dels cinquanta i ja no se'n va poder moure

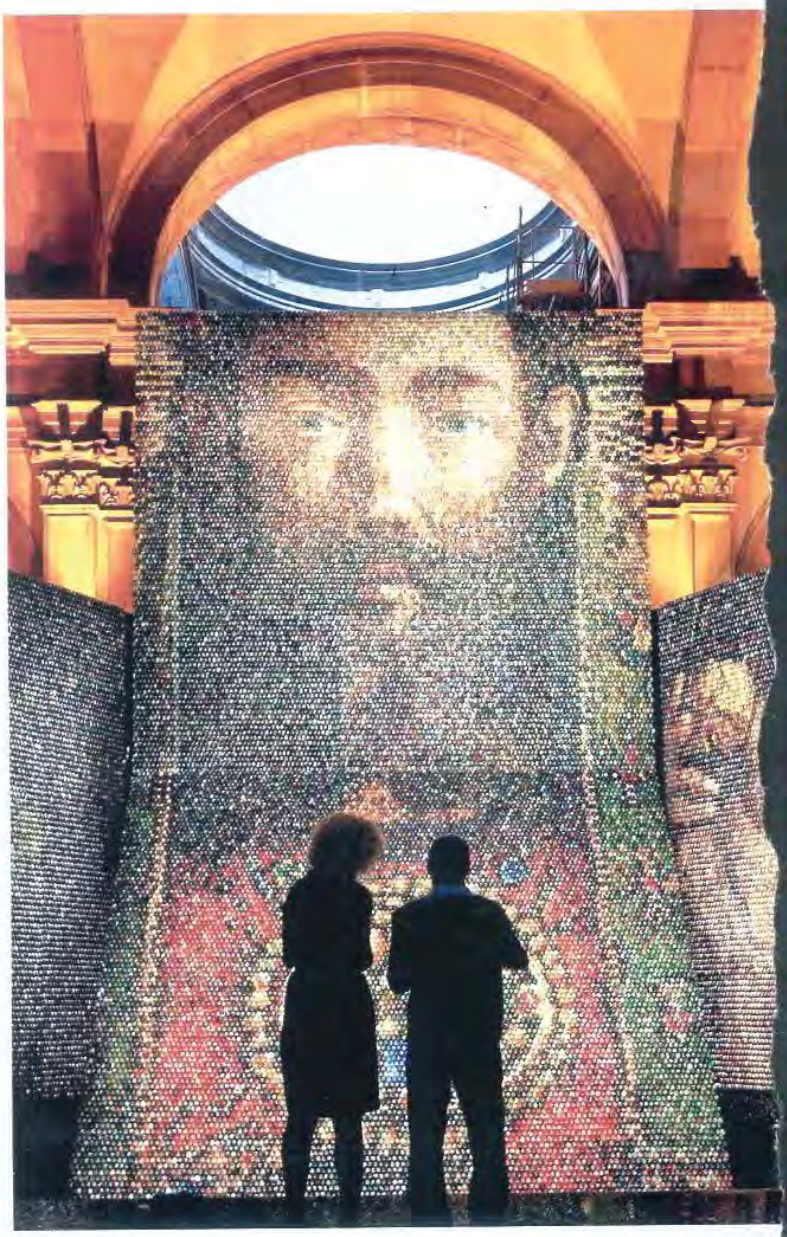
Dos homes, l'un enfilat dalt d'una escala de tisora, l'altre a mitjana altura, aguantant el pot d'Ajax, netegen el vidre d'un nínxol blanc. Si es mira per damunt de la filera de tombes, s'endevina el mar. A la làpida, hi diu: "Jacques Leonard. París, 1909 - l'Escala, 1995". Els dos homes són els seus fills. Un d'ells fa anys que viu a l'Escala, que és on van enterrar el pare, lluny de qui va ser l'amor de la seva vida, la Rosario Amaya, que descansa al cementiri de Montjuïc. Els dos germans van passar-hi mitja infància, a les barraques de la muntanya, convertint-se, els caps de setmana, en els gitanos que no podien ser la resta de dies, quan anaven a escola a la travessera de Gràcia i feien de paios com cal. Quinze anys després de la mort del pare, van decidir recuperar les capses de sabates entaforades dalt d'un terrat i dur-les a l'Arxiu Fotogràfic de Barcelona, on van descobrir, meravellats, més de tres mil negatius sobre la vida gitana dels anys cinquanta i seixanta, alguns dels quals són a l'exposició que avui mateix s'hi inaugura. La història de Jacques Leonard la sabem ara gràcies al magnífic documental *Jacques Leonard, el payo Chac*, que ha realitzat un dels seus néts, el Yago Leonard. Indagant en la figura de l'avi, ha topat amb el secret més ben guardat de la família, i ha tocat una corda molt fina: la de la *querencia*, la pertinença a un lloc.

Jacques Leonard, a més de fotògraf, va ser un viatger infatigable, però va aterrar a la Barcelona dels cinquanta i ja no se'n va poder moure, com si alguna cosa l'hi impedís. Es va enamorar d'una gitana model de pintors, cosina de Carmen Amaya, i s'hi va casar. Va passar dos anys sense parlar amb la família gitana, però a poc a poc va entrar dins del seu món i, com que era un gran fotògraf, el va immortalitzar en uns retrats que les germanes de la Rosario, encara vives, acaronen amb les mans com qui recupera els seus records més preuats: el casament del Buzo, les festes inacabables, Dalí veient ballar la Rosario a Los Caracoles. Expliquen que Leonard era reservat, tímid, que no ballava mai, però que era feliç amb els gitanos, perquè s'hi sentia com a casa. Sortint de l'Alexandra, amb els auriculars a les orelles escolto Gil Scott-Heron (1949-2011), que canta: "Casa meva és allà on hi ha l'odi". I penso que ja deu ser això, arribar a casa: cadascú, a la que es fabrica.

 DILLUNS FRANCESC ORTEU
 DIMARTS MONTSE VIRGILI
 DIMECRES DAVID CIRICI
 DIJOUS MARINA ESPASA
 DIVENDRES ENRIC GOMÀ
 DISSABTE ANNA PUNSODA
 DIUMENGE ANNA MANSO

Il·luminats a

La 54a Biennal de la ciutat dels canals, un aparador molt influent amb el millor i el pitjor del món de l'art, reivindica la capacitat de la cultura per il·luminar el present i el futur



MARIA PALAU

A la Biennal d'Art de Venècia tot és possible. L'ostentació? Buf... desmesurada. L'imponent iot *Luna* del multimilionari Roman Abramovich (l'amo del club de futbol Chelsea), atracat a tocar dels Giardini i l'Arsenale, invoca l'opulència insultant del món de l'art, la que també encarna un altre magnat que col·lecciona museus a la decadent ciutat dels canals, François Pinault (FNAC, Gucci, Christie's... buf, és desmesurat tot el que té aquest home en propietat), amb els seus Palazzo Grassi i Punta della Dogana farcits d'obres de valor (ep, econòmic!) incalculable.

Però enmig de tanta grandesa, que poc, o res, tenen a veure amb la realitat de la creació artística, a la Biennal de Venècia també són possibles els gestos més modests i humils, que no cal ni dir que en ànima superen per golejada les actituds altives. Unes pràctiques bosses vermelles amb el lema, en lletres grans i blanques, *Free Ai Weiwei*, que reparteix la Kunsthaus de Bregenz a l'entrada dels Giardini, han posat les coses al seu lloc. L'artista dissident xinès segueix en parador desconegut des que, l'abril passat, va ser detingut per les autoritats del seu país. Llàstima que els responsables de la Biennal no s'han *mullat* sobre la qüestió (s'imaginen que haguessin tancat el pavelló de la Xina?). El president, Paolo Baratta, ho ha liquidat amb una frase més poètica que res més: «En el món de l'art ens falta una veu: la d'Ai Weiwei». En fi, que les bosses parlen soles i per si soles.

La Biennal d'Art de Venècia és un cau de paradoxes. El millor i el pitjor hi conviuen amb tota naturalitat. L'exposició internacional d'aquesta 54a edició, de títol *Illuminazioni* i a cura de la suïssa Bice Curiger, té, en la teoria, dos missatges: el primer, proclamar el poder revelador i transformador de l'art i la seva capacitat per il·luminar el present i el futur; el segon, fer irradiar la força de la cultura en un món globalitzat en què el centre i les perifèries han diluït les seves fronteres. La comissària, però, no s'ha acabat de creure aquesta segona tesi: la selecció dels artistes és radicalment eurocèntrica. Dels 83 artistes escollits, més de 50 són europeus i la resta, tot i tenir nacionalitats variades, viuen gairebé tots al Vell Continent. Per cert que en l'exposició central només hi ha un artista de l'Estat espanyol, el basc Asier Mendizabal. Preocupant, però aquesta seria una altra història.

Per fer centellejar l'ímpetu visionari de l'art en uns temps de tant retrocés per la crisi mundial, Bice Curiger ha teixit una exposició vistosa però poc sucosa, en la qual predominen grans noms i obres molt espectaculars, en alguns casos simples focs d'artifici, i per culpa de les concessions a l'impacte visual hi falten apostes valentes i de risc, no obligatòriament emergents (la Biennal no és un lloc per a les promeses), però sí amb continguts incisius.

Imprescindibles? N'hi ha uns quants, però un de sol ja mereix la visita: Christian Marclay, merescudíssim Lleó d'Or al millor artista, i el seu vídeo *The clock*, un collage monumental amb fragments de 3.000 pel·lícules, clàssiques i actuals, que marquen els

Venècia





Els pavellons d'Ucraïna (a l'esquerra, amb l'obra d'Oksana Mas), els Estats Units (Allora & Calzadilla) i Itàlia (una col·lectiva). / EFE

1.440 minuts que té un dia. És a dir, anant al gra, el vídeo dura 24 hores i té un protagonista exclusiu, el rellotge. És una delícia.

L'altra pota que fa caminar la Biennal és el seu arsenal de pavellons nacionals. És el lloc de l'art oficial, amb tot el que implica aquesta paraula. Com sempre, hi ha pavellons bons i contundents i pavellons dolents i decebedors. Enguany, n'hi ha 89, i és un rècord històric de participació. Andorra, Bangladesh, Aràbia Saudita i Haití hi participen per primer cop. Andorra, per si algú en dubtava, amb un pavelló força interessant, molt ben ubicat (l'església de San Samuele, tocant al Palazzo Grassi), i ocupat per una aguda reflexió sobre la identitat del territori de la mà de dos artistes, Helena Guàrdia Ribó i Francisco Sánchez.

Però ni Andorra, ni Espanya (amb la *inadequada* proposta de l'artista Dora García), ni Catalunya (el seu pavelló està adscrit al programa dels Eventi Collaterali) poden fer ombra als pavellons més sol·licitats de la Biennal, vaja, els que atrauen cues interminables de gent. Si ens regim només per la llargària de la cua, el guanyador és el pavelló anglès, ocupat per una construcció laberíntica i claustrofòbica de Mike Nelson. Si el criteri és el del jurat, lidera el rànquing el pavelló alemany (el Lleó d'or al millor pavelló), transformat en una església que honora el llegat artístic de Christoph Schlingensief, que va morir fa uns mesos de càncer de pulmó. Si prefereixen una història de *performances*, les millors es veuen al pavelló nord-americà, on el tàndem Allora & Calzadilla han girat de cap per avall un tanc de combat de 60 tones i, sobre seu, hi han posat un gimnasta que corre sobre una cinta mecànica. Ja pot córrer, ja, que la maquinària de la guerra la segueix tenint sota els seus peus.

Si es decanten per les opinions dels crítics, no vagin al pavelló italià. Diuen –els crítics– que és el pitjor del pitjor perquè és un excés i un caos, amb obres de més de 200 artistes. És clar que el comissari, un polemista de cap a peus, alcalde d'un poble sicilià i director d'un museu sobre la màfia (que també ha traslladat al pavelló), ha fet la tria dels artistes consultant més de 200 intel·lectuals, però intencionadament ni un crític d'art. Són les paradoxes de la Biennal d'Art de Venècia.

La nova era de la imatge

Mabel Palacín representa aquest any Catalunya i les Illes Balears a la Biennal

M. PALAU

En un antic magatzem de sal del segle XVI, senzillament preciós, situat al pausat districte del Dorsoduro, allunyat del rovell de l'ou però amb unes vistes impressionants de La Giudecca, Catalunya i les Illes Balears han repetit l'experiència del 2009 i han tornat a fer la seva pròpia aposta artística.

De la mà de l'Institut Ramon Llull, Mabel Palacín (Barcelona, 1969), una de les creadores més bregades de l'escena del nostre país, ha ocupat el pavelló català –per cert, a tocar de la Punta della Dogana del senyor Pinault– amb el projecte *180º*, una refrescant reflexió sobre l'estatus de la imatge en uns temps de bogeria col·lectiva per produir fotografies i vídeos amb totes les facilitats que ofereixen les noves tecnologies. El projecte de Palacín, que ha acompanyat el comissari David G. Torres i que forma part del programa dels *Eventi collaterali* de la Biennal, consisteix en una fotografia de gran format de la façana d'un edifici, justament de La Giudecca, que involuntàriament amaga mil i un secrets, vivències i evidències reals i fictícies. L'artista ha filmat la fotografia, de dalt a baix i de dreta a esquerra, sense oblidar-se ni un racó, i una instal·lació de sis pantalles projecta les interioritats d'aquesta imatge.



Una imatge de la instal·lació de Palacín al pavelló català./ ACN

I què més?

M. PALAU

La Biennal d'Art (oberta fins al 27 de novembre) és una bona excusa per viatjar a Venècia. Però no ens enganyem: hi ha una pila de propostes artístiques que discorren en paral·lel de l'esdeveniment tant o més, i fins i tot molt més, potents. Sobretot, no se les perdin.

Una d'espiritual. La columna de fum blanc d'Anish Kapoor a la basílica de San Giorgio Maggiore, una joia d'Andrea Palladio. D'aquest temple han sortit, precisament, tres corprenedors Tintoretto que la comissària Bice Curiger necessitava per obrir l'exposició de la Biennal. Tintoretto se'ls menja a tots.

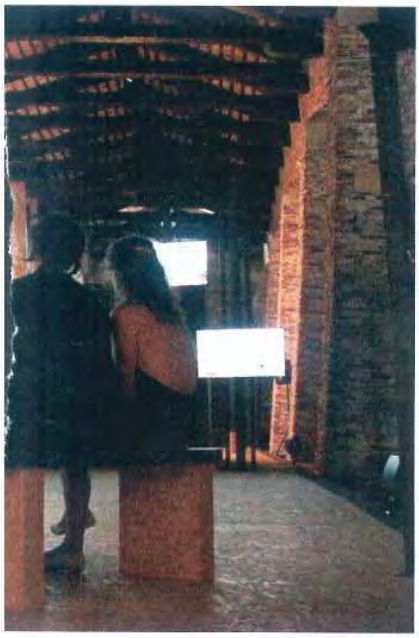
Una de polèmica (*tonta*). A la Nuova Scuola Grande di Santa Maria della Misericordia, Jan Fabre proposa una reinterpretació de *La pietat* de Miquel Àngel. En el lloc de Crist s'hi ha esculpit ell mateix i ha substituït la cara de la Verge per un crani. Hi ha hagut tant enrenou a Itàlia que només l'han eclipsat uns coloms dissecats de Cattelan.

Una de clavada. De Cattelan veuran obres espectaculars a la Punta della Dogana i al Palazzo Grassi, on el totpoderós Pinault ha renovat la seva col·lecció (a cop de talonari no té cap mèrit). Si busquen una exposició de tesi, però, no perdin el temps i vagin directament al Palazzo Fortuny, on entendran per què l'art, el bon art d'ahir i d'avui, marca les passes de la societat. Per cert, hi ha un Tàpies extraordinari.

Una de prescindible. Julian Schnabel al Museo Correr. Desconcertant.



La reinterpretació que ha fet Jan Fabre de *La pietat* de Miquel Àngel. / EFE



Conclusió? La imatge ha deixat de representar la realitat i el seu nou rol és construir la realitat. I tots en som protagonistes.



Un dels objectes que formen part de l'atrezzo del pavelló espanyol.

Una 'performance' de sis mesos de durada

A Dora García (Valladolid, 1965), se li va fer una muntanya quan li van encarregar el pavelló espanyol de la Biennal de Venècia. O això diu. El seu art és un desafiament constant a l'oficialitat i, per tant, no encaixa en un esdeveniment artístic que, justament, presumeix de l'art que enalteixen els estats. Podria haver declinat l'encàrrec, però no ho va fer perquè se li va ocórrer la idea de fer alguna cosa que anés a la contra dels principis de la Biennal. Així va néixer el projecte 'Lo inadecuado', una 'perfomance' coral dedicada a l'art marginal (hi participen més de 70 persones) i de llarga durada (durarà els sis mesos de la Biennal). Una proposta fora de lloc? Sí, però és que ja era això el que pretenia l'artista.

841123-10366001A

Lleida t'enamorarà

Enamora't d'una natura salvatge i misteriosa. Viu el turisme actiu i els esports més emocionants en llibertat. Sorprèn-te descobrint pobles amb encant, castells medievals i esglésies plenes d'història. Gaudeix de l'amabilitat de la seva gent. Assaboreix la gastronomia més autèntica.

Del Pirineu a la Plana, viu la màgia d'una terra que t'arribarà al cor.



Estany d'Ivars d'Urgell i Villa-Sana (Pla d'Urgell)

facebook.com/aralleida twitter.com/aralleida

Ara Lleida

Diputació de Lleida Patronat de Turisme

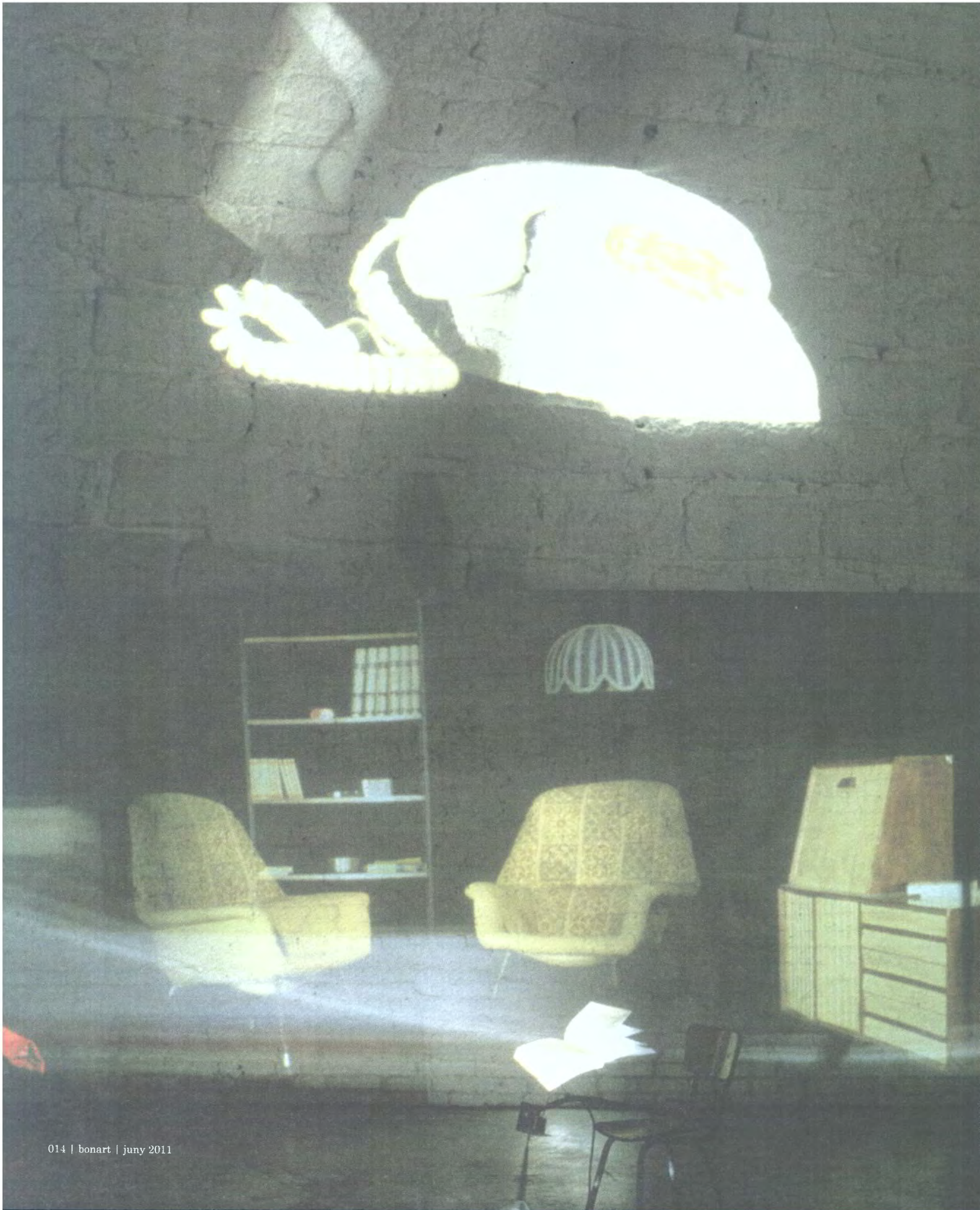
www.lleidatur.cat

BONART

BIENNAL DE VENÈCIA: APARADOR AMB VISTES...



8 414090 255868 00140
5 € | 140
juny | 2011
www.bonart.cat
traducciones al castellano





BIENNAL DE VENÈCIA: APARADOR AMB VISTES...

Apunts sobre un fenomen encisador i decadent

per Ricard Planas Camps

Miro una lluna plena esclatant, que sorprèn per la magnificència i per la potència visual, és bella i trepitjada alhora. Aquest cercle inquietant, que atrau i irradia pensaments de tota mena, interroga incesantment. Tanmateix, provoca que em pregunti per la situació des d'on la miro, i per tot el que evoco en la mirada, i si puc arribar a veure-la tota nua i escrutar les seves vísceres. I és que tinc vistes privilegiades a un aparador des d'on fito la geografia d'un esdeveniment que es descobreix com un paratge-miratge hiperbòlic, que tot ho amplifica irrealment. Venècia, tràfic delirant i atzarós entre Orient i Occident durant segles, ens apareix en els seus fastos artístics com una gran lluna plena, com la de cartró i pedra de Georges Méliès, que ens xarbota la consciència, mentre apel·la als records pretèrits i s'endinsa en l'estètica de l'aparent postmodernisme, de l'espectral modernitat líquida o, simplement, del turisme cultural amb l'intent d'ínfules culturals. I tot es pot combinar en una voràgine capciosa, faceciosa i encantadora alhora. Sóc a la *biennale*, passejo pels jardins –una espècie de cementiri amb tocs romàntics i decadents, de deix decimonònic–, on l'avantguarda de les propostes actuals contrasta amb l'arquitectura dels mausoleus del pretèrit on s'instal·len.

L'Arsenale –aquella estructura robusta i de deix bizantí, dels armadors de tots els temps de la ciutat– és l'altra ruta, com la que també conformen els pavellons no oficials del certamen. Andorra és als jardins, Catalunya-Balears resten *outsiders*, són a l'*off* de l'aparador oficial, estatal. Tant de bo en un futur l'aliança sigui triple. Mentrestant, diuen que la vida sempre és als marges, però tampoc no ens enganyem, els circuits alternatius són això: alternatives a allò que es presenta com a singular i canònic. Tot sovint, de les noves centralitats-perifèries és d'on sorgeixen les propostes més agosarades, malgrat que l'operació de marca dels estats és al cementeri en forma de jardins, que ni André Gidé hagués evocat millor en les seves novel·les.

Però fins ara només hem tocat de peus a terra, en una ciutat humida de passions i que s'enfonsa cada any, mentre les góndoles es balancegen gandules per carrers estrets, closos en ells mateixos. Carrers d'aigua que des de Marco Polo a Peggy Guggheim han gaudit i patit a l'ensems. Enguany pertoca a les arts tocar pit i cuixa, i potser també a l'arquitectura o a les estrelles del cinema. Així, aquesta ciutat jardí de les delícies es manté i es va destruint pel consum de la cultura que tot ho engoleix. Som en la societat de l'espectacle, volem i necessitem l'espectacle com el dia i la nit en un etern retorn. Però la tecnologia ens ofereix més possibilitats de trobar Roma a les espardenyes. Ja no cal moure's incessantment, tenim tots els universos en milers de pantalles que ens idiotitzen, ensenyen, castiguen, indivualitzen, col·lectivitzen... Potser per això aquests intensius i intensos hipermercats de l'art contemporani –decorats de transcendència i sovint més superficial del que es voldria– són encara uns dels pocs eufemismes discrets del contacte amb allò físic per tenir consciència d'una certa *realitat*. Aquests aparadors anomenats biennals, triennals, bacanals i decanals esdevenen pols, *hubs* de concentració humana, d'olors, pudors, perfums, nodes tecnològics amb vòmits i burles plens de llorers i catifes vermelles que ens apropen a molt o a absolutament a res. Res que no puguem saber o que no haguem vist ja, però molt de tot allò simbòlic que representa ser-hi, com ser-hi i de quina manera ser-hi. Un aparador amb vistes, qüestionat i qüestionable sempre, alhora enlluernador i que pot provocar ceguesa.

CATALANS A VENÈCIA

Un repàs del paper de Catalunya a la Biennal de Venècia

per Albert Mercadé

Considerada històricament com *l'Atrium Portos* de les arts, la Biennal de Venècia va ser el certamen de referència internacional més important d'ençà que va ser fundada l'any 1895 i fins a la caiguda del mur de Berlín. Exposar a la *biennale* significava, per al creador modern, tenir transcendència immediata en les esferes del comerç i del prestigi social; encara que la Biennal de Venècia va ser molt més que un mer esdeveniment econòmic. Era un fenomen il·lustrat, una plataforma en què cultura i ideologia coincidien en un fèrtil aliatge. Una realitat que posà en evidència el compromís artístic, polític i social de molts artistes catalans, tal com es desprèn de l'assaig *Matèria reservada. Els artistes catalans i les biennals de Venècia* (Edicions 62, premi ACCA 2009), alguna de les idees –i peripècies– del qual hem estat convidats a resumir.

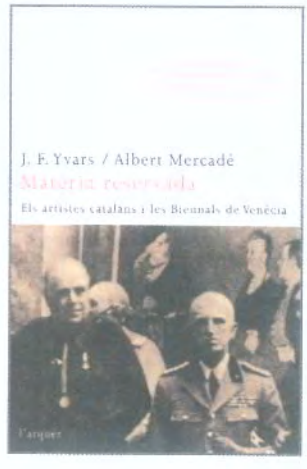
A Venècia triomfaren tots els ismes i grans creadors nostrats, el primer dels quals va ser el modernisme. Exposar a la Biennal de Venècia el 1905 significà per a Anglada Camarasa un succés indiscutible, sobretot per l'enrenou que causaren les seves obres decadentistes de primera època: les que feien sortir a la llum les ombres i misèries de la nit parisina –les drogues, el divertiment, les dones lleugeres– i que escandalitzaren la burgesia europea, en especial la papista italiana. Mentrestant, els companys de generació d'Anglada –en Casas, en Canals– aprofitaven per presentar al certamen la seva producció més comercial, centrada en ballarines de flamenc i gitanes. Comerç, poder i ideologia. Sovint aquests tres valors han prevalgut amb més força a la biennal que el mateix fenomen artístic. O més ben expressat: l'art ha estat un vehicle de conducció del diner, la fama i la política. Allà on potser es féu més explícit fou en el cas d'Eugeni d'Ors. Era coneguda la seva adscripció a la Falange espanyola, però menys la seva funció com a comissari en funcions del pavelló franquista a la biennal del 1938; que defensà amb argot reaccionari artistes



deplorables com ara Pérez Comendador; que fou un dels ideòlegs de l'estètica falangista espanyola; que tingué a Venècia l'estret vassallatge d'un convers Pere Pruna; i que, en darrera instància, Eugeni d'Ors s'aprofità de la biennal per expandir la seva pensa imperialment. I tot plegat amb una alarmant coherència amb els pressupòsits noucentistes que admirem al *Glossari*.

La participació d'Eugeni d'Ors fou oberta, teatral, descarada. I potser la seva actuació inspirà Salvador Dalí en la seva única intervenció a la biennal, l'any 1954. Dalí acabava de jurar la seva fidelitat al règim franquista; venia de celebrar la seva hilarant conferència *Picasso y yo*; i, també, venia de visitar el papa Pius XII al Vaticà, a qui reclamà –sense èxit– que li concedís el *Nihil obstat* –l'aprovació papal– de la *Madonna de Portlligat*, obra en la qual apareixia representada Gala com a Maredeu. Però el cert és que Dalí, a Venècia, no despertà el mateix glamour que en l'actualitat. Especialment, entre el sector polític italià: en aquell temps exemplarment republicà i comunista en molts àmbits. La figura de Joan Miró suscitava molt més interès i admiració, i segurament per aquest motiu li fou concedit en aquell mateix 1954 el gran premi del gravat. Un premi, no obstant això, que fou viscut per Miró com una derrota, donat que el guardó més important de la biennal, el primer premi de pintura, fou atorgat al seu company de generació i rival Max Ernst. Miró quedaria sorprès amb raó: al pintor català li havien dedicat una gran exposició de pintura que revisava tota la seva obra des dels temps de Montroig i, en canvi, Max Ernst, que acabava de publicar un assaig contra la disciplina pictòrica (*Més enllà de la pintura*), es presentà a Venècia amb una sèrie





Pàg. 14-15
Eulàlia Valldosera. ***Provisional Home (Provisional Living #1).*** 49ª Biennal de Venècia, 2001.

Ignasi Aballí. ***Lists,*** 1997-2005. 52a Biennal de Venècia, 2007.

Coberta del llibre. ***Matèria Reservada*** de J. F. Yvars i Albert Mercadé.

molt criticada de cromos pictòrics.
En qualsevol cas, tal com demostren les diferents cartes intercanviades amb Pierre Matisse, Miró tenia una consideració ben baixa de la biennal. De fet, considerava el certamen un "aparador de barraques internacional", i la designava com la "pudent amanida de Venècia". També ens fan somriure les anècdotes recontades pel mateix Matisse, segons el qual Miró només accedia a visitar la Biennal de Venècia quan se li anunciava que l'anirien a buscar a l'aeroport amb Rolls Royce i que la visita aniria acompanyada per una amena estada a la vil·la de Matisse a Sant Pau de Vença.
El llibre *Matèria reservada* ha posat especial èmfasi a desvelar també les ombres que acompanyaren els triomfs dels nostres artistes. No cal avergonyir-nos d'advertir que Miró guanyà el premi de gravat presentant les obres al pavelló franquista. I cal ser contundents a subratllar aquesta realitat, especialment en un artista tan referencial i reivindicatiu com Miró: que havia participat al pavelló de la República a París, i que fins i tot confessà a Picasso –en una carta inèdita que treu a la llum el llibre– que no exposaria mai en un pavelló organitzat pel règim. I, és clar, el precedent de Miró contaminà totes les noves generacions que el seguiren i l'admiraren: tots els membres de Dau al Set i la major part d'informalistes se serviren de la plataforma franquista a Venècia per consolidar-se internacionalment en un cicle –tot sigui dit– conduït refinadament per González-Robles. El cas més polèmic i conegut fou el de Tàpies. És intrigant constrastar la progressió qualitativa, espiritual i compromesa del seu art durant la seva dècada daurada dels seixanta amb l'augment, també progressiu, de la seva presència al pavelló espanyol franquista a la biennal. Tàpies reaccionarà tard davant la paradoxa i anys després afirmà que, si es penedia d'alguna cosa de la seva trajectòria com a creador, era, sens dubte, de la seva participació a la Biennal de Venècia durant el franquisme.
La història de la participació catalana a la biennal no es tanca amb Tàpies, ni amb el Lleó d'Or que guanyà l'any 1993. Els millors artistes contemporanis catalans hi han participat en algun moment o altre, i han projectat el seu nom i el de l'Estat espanyol a escala internacional: Clavé, Arranz-Bravo, Bartolozzi, Miralda, Eulàlia Valldosera, Antoni Muntadas. I tots amb exposicions de gran vistositat i rigor. Només cal recordar l'enrenou que causà l'exposició de Miralda en el seu projecte *Honey Moon*, un gran muntatge en què s'escenificava, a escala crisoelefantina, un



matrimoni, amb totes les seves particularitats i tradicions, o el gran muntatge de Bartolozzi i Arranz-Bravo, que a la mostra *Mides universals* pintaren cent vint-i-sis teles, que elaboraren per pintar totes les mides possibles del marc pictòric. O la darrera intervenció d'Antoni Muntadas, en què transformà el pavelló espanyol en una sala d'espera des d'on proposar una anàlisi crítica dels 110 anys d'història de la Biennal de Venècia.
Fins i tot de la biennal se n'ha beneficiat recentment el tàndem mediàtic –i mediatitzat– Vives-Bestué, per contradir aquells que diuen que la Biennal de Venècia ha deixat de ser útil dins l'arena postmoderna. La biennal veneciana continua essent funcional, malgrat ser una més de les cent deu biennals que avui es fan al món. El que ha succeït és que ha perdut la seva volada política i socialment compromesa. Lluny queden les biennals dirigides pel polític ecocomunista italià Carlo Ripa di Meana dels anys setanta, dedicades als muralistes xilens, a l'arquitectura russa, a la nova democràcia espanyola, al naturisme *flower-power*. La darrera biennal, malgrat l'intent voluntariós de dedicar-la al tema de la utopia, va ser un fracàs descoratjador pel que fa a les propostes i al ressò en la realitat política del món global. Un aparador de la pitjor cara del fenomen artístic, l'aparador més allunyat de la gent i el més proper a la ortodòxia museística contemporània. S'ha de reconèixer que no va contribuir gaire a la resolució del problema



Pàg. 18
José Luis Guerin. ***Women We Don't Know.*** Foto instal·lació. 52a Biennal de Venècia. 2007.

David Bestué / Marc Vives. ***Acciones en casa,*** 2005. Vídeo. 33'. 53ª Biennal de Venècia. 2009.

l'exposició del pavelló català. Ni tampoc la de l'espanyol, en què hi havia la primera gran exposició de Miquel Barceló a Venècia. L'hermetisme conceptual del primer i l'hedonisme formal del segon ens han ensenyat que, un cop més, la virtut i el camí a seguir per les properes edicions rau en el punt intermedi, en la *mediocritas* –valgui la paradoxa de les etimologies–, en el saber aliar transcendència formal i compromís conceptual en un esdeveniment de radical humanisme.

A LA CRUÏLLA DE VENÈCIA

El director de l'Institut Ramon Llull defensa la presència de Catalunya i les Balears a la taula de la discussió, del debat i de l'establiment dels eixos de la reflexió contemporània

per Vicenç Villatoro (*)

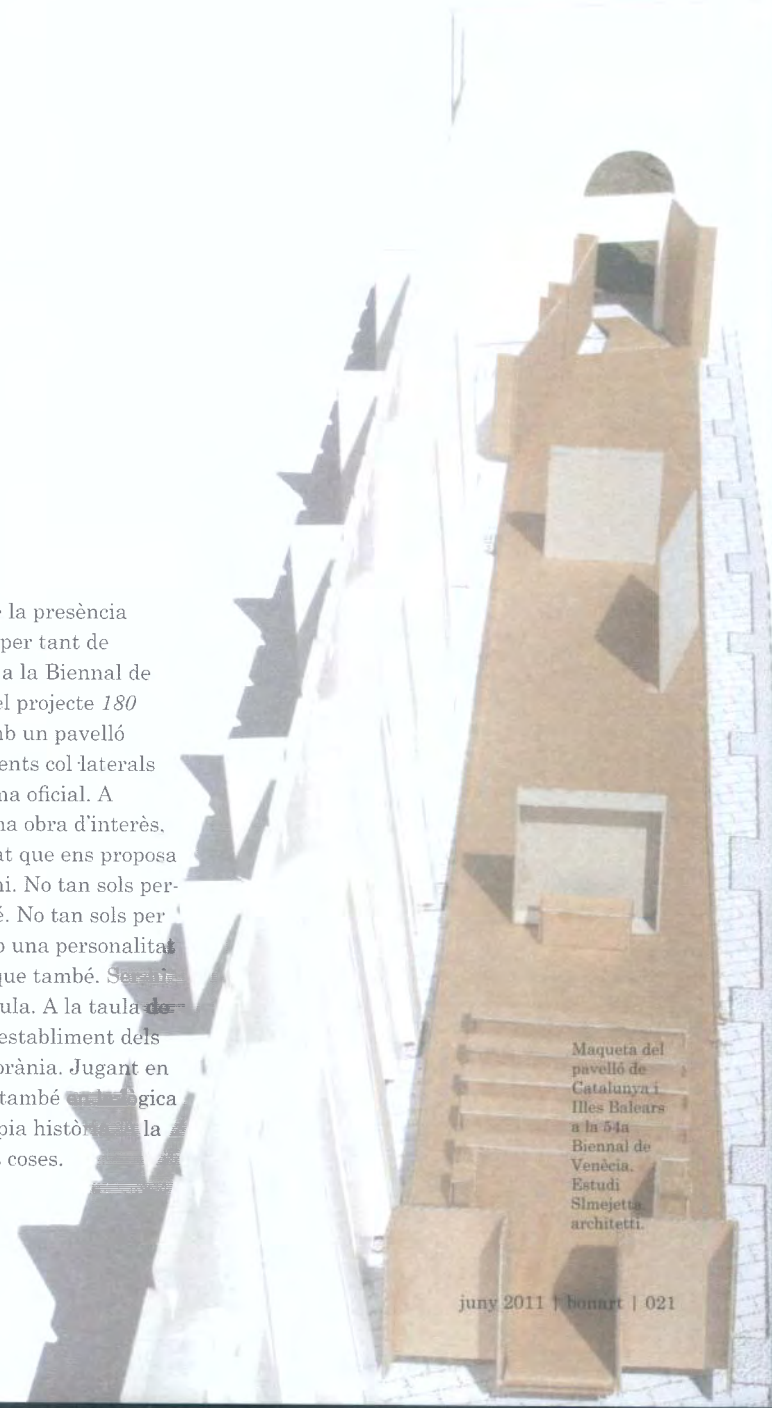
Potser més que mai en la història, una cultura contemporània agafa la seva força en la cruïlla de dos fonts perpendiculars de vitalitat. D'una banda, la pròpia tradició, lligada amb la història i amb el territori, que li dóna arrels i referències, que la fa singular i única. De l'altra, la participació en els grans moviments transversals de la contemporaneïtat, en les grans onades i els grans debats universals als quals avui, d'una manera molt especial, totes les cultures s'han de sentir cridades.

La força de la cultura catalana des de mitjan segle XIX ha estat precisament la seva capacitat d'alimentar-se a la vegada de la pròpia tradició i de participar en els debats de la cultura universal. En un sol d'aquests dos eixos, la cultura catalana no hauria avançat. Desarrelant-se, perdent la referència de la pròpia tradició, s'hauria diluït i hauria desaparegut. Però sense internacionalització, sense presència en el debat internacional, s'hauria desenganxat del món contemporani i hauria esdevingut estrictament un fòssil. Cap de les dues coses ha passat. I cap de les dues ha de passar.

És això el que dóna sentit als esforços per internacionalitzar la cultura catalana: la combinació de l'arrel i la presència a la taula dels grans debats universals. Internacionalitzar no vol dir tan sols comprar i vendre, no vol dir només projectar-se cap enfora i esdevenir visibles –tot i que també–, sinó que vol dir sobretot ser-hi. Ser-hi com una cultura més, amb les singularitats que ofereix la pròpia tradició. Ser-hi amb veu i amb vot, parlant i escoltant, oferint les pròpies experiències i assumint les alienes. Aquest és el sentit també de la feina que fem, com tants altres fan des d'altres llocs, institucionals o cívics, públics o privats, des de l'Institut Ramon Llull, per encàrrec dels governs català i balear.

Aquest és el sentit també de la presència de l'Institut Ramon Llull –i per tant de Catalunya i de les Balears– a la Biennal de Venècia d'aquest any, amb el projecte *180 graus*, de Mabel Palacín, amb un pavelló propi dintre dels esdeveniments col·laterals que formen part del programa oficial. A través de la presentació d'una obra d'interès, inscrita en la lògica i el debat que ens proposa la biennal, es tracta de ser-hi. No tan sols perquè et vegin, tot i que també. No tan sols per recordar que existeixes, amb una personalitat i una tradició pròpies, tot i que també. Ser-hi sobretot per ser un més a taula. A la taula de la discussió, del debat i de l'establiment dels eixos de la reflexió contemporània. Jugant en la lògica de la biennal, però també en la lògica de la pròpia tradició i la pròpia història. En la cruïlla. Que és on passen les coses.

(*) Director de l'Institut Ramon Llull



Maqueta del pavelló de Catalunya i Illes Balears a la 54a Biennal de Venècia. Estudi Slmejetta architetti.



Mabel Palacín. *180º*, 2011. Projecte pel Pavelló de Catalunya a la 54a Biennal de Venècia.

VENÈCIA EN 180º

David G. Torres comissaria el projecte de l'artista Mabel Palacín, que representa Catalunya i les Illes Balears a la Biennal d'Art de Venècia amb una reflexió sobre la crisi de la imatge en la contemporaneïtat

per Aina Mercader

Des d'aquí, la Biennal d'Art de Venècia es presenta com una pel·lícula que cada dos anys es projecta a la costa del mar Adriàtic. Passeu i vegeu el que pot donar de si aquest drama italià en la seva 54a edició. Tot comença amb el *preview* per a especialistes, de l'1 al 3 de juny. A la capital del Vèneto fa dies –per no dir mesos– que no queda cap habitació d'hotel lliure, els *vaporettos* van plens de creadors, comissaris, galeristes, col·leccionistes, periodistes i turistes arribats d'arreu del món que pretenen prendre el pols a la salut de l'art contemporani i que no es volen perdre cap exposició, els restaurants estan plens a vessar i els pavellons, llestos per rebre els grans agents de l'art; que comenci l'espectacle!

Per explicar aquesta història, però, cal que primer fem un *flashback* i ens situem a l'any 2009. Catalunya participa per primera vegada a la biennal amb pavelló propi i ho fa a través de Valentín Roma, que proposa, a través del *La comunitat inconfessable*, un ambiciós projecte col·lectiu: *Sitesize* (Joan Vila-Puig i Elvira Pujol), *Technologies to the People* (Daniel G. Andújar) i *Arxiu F.X.* (Pedro G. Romero). Aquesta va ser la primera aparició en escena de Catalunya en solitari i sembla que va superar l'audició amb èxit.

Tornant al present, enguany les Illes Balears, que des del 2008 formen part del consorci de l'Institut Ramon Llull (IRL), debuten a Venècia i ho fan compartint projecte i pavelló amb Catalunya. En aquesta ocasió, porta la batuta David G. Torres (Barcelona, 1967), crític d'art, comissari experimentat i columnista de *bonart*, després que els set membres del jurat proposat per l'IRL i presidit per Vicent Todolí votessin, entre els 28 projectes presentats, pel seu: *Mabel Palacín: 180º*. "El pavelló de Catalunya i les Illes Balears –va explicar G. Torres el mes de febrer en una entrevista realitzada per Mercè Alsina en aquestes pàgines–, tot i formar part dels *eventi collaterali*, és nacional, i volia aprofitar la conjuntura per fer un projecte ambiciós, en un sentit intel·lectual, d'un artista, com va ser el de Gregor Schneider i obrir l'òptica." El curador, doncs, aprofita que, durant prop de quatre mesos, la ciutat dels canals es convertirà en un gran expositor de les tendències estètiques d'avui, per desplegar l'obra d'una de les artistes catalanes amb més projecció. Seguint el fil d'aquest relat, el projecte *180º*, que proposa l'artista Mabel Palacín (Barcelona, 1965), parteix d'una imatge en un lloc indeterminat de Venècia, fotografiat amb gran precisió i



amb tots els detalls. Aquesta mateixa vista de la ciutat, que, segons l'artista, "no té res de la Vènecia tópica dels turistes; podria ser Detroit o Manchester", es grava en vídeo per tal de fraccionar la imatge en múltiples punts de vista. Per G. Torres, "les dues propostes, imatge fixa i vídeos, reflexionen sobre la ciutat com a marc de col·lectivitat i escenari sobre el qual desenvolupar diferents visions o mirades".

El nom del projecte ve del que es coneix en cinema com la regla del salt d'eix, la dels 180º, que marca la posició dels personatges respecte de la càmera per evitar confondre l'espectador. L'artista utilitza aquesta llei cinematogràfica per assenyalar com la relació entre imatges, realitat i espectador ha variat. El treball de Palacín posa damunt la taula la reflexió sobre la crisi de la imatge en una actualitat saturada d'imatges. De fet, aquest és un tema recurrent en la trajectòria de l'artista, que, a través d'aquests *180º*, intenta donar una resposta a la crisi (un dels requisits de les bases del concurs de l'IRL) des de l'art i oferir unes bases de treball sobre les quals es pugui reconstruir l'ús de la imatge. La proposta de Palacín es materialitzarà, al mateix temps, en una publicació que vol ser alhora un catàleg del projecte, una edició facsímil i un llibre d'artista.

El repertori catalanobalear, a més, es completa amb la col·laboració del dissenyador Àlex Gifreu, que s'ha encarregat del grafisme, i amb Mirko Meyeta, el responsable d'adaptar un antic magatzem de sal al projecte de Palacín.

Seguint el guió de la biennal i mantenint el *raccord*, podem travessar la ciutat italiana i arribar al parc del Giardini, l'escenari on se situen els trenta pavellons nacionals permanents. A l'espanyol es pot veure *Lo inadecuado*, de Dora García, comissariat per Katya García-Antón. Més enllà de les propostes venecianes, i fora de pavellons, es podria establir una gran diàlectica entre les obres de García i Palacín, ja que, a més de ser artistes de la mateixa generació, les seves trajectòries convergeixen en múltiples punts d'interès. A més, el pavelló espanyol també comparteix l'excel·lent treball de Gifreu, al capdavant del disseny, i un dels membres del comitè que han escollit els dos projectes, perquè, fa poc més d'un any, Bartomeu Marí, director del Museu d'Art Contemporani de Barcelona (Macba) va formar part del jurat espanyol i català.



A part de les possibles coincidències entre pavellons, *Mabel Palacín: 180º* es podrà visitar, del 4 de juny al 30 d'octubre, al Magazzino del Sale número 2, lluny de *Lo inadecuado*. El projecte de l'IRL comissariat per G. Torres té un pressupost de 750.000 euros, un 25% menys que en l'edició anterior, i servirà per consolidar el pavelló de Catalunya i les Balears.

54A EDICIÓ DE LA BIENNAL DE VENECIA. CATALUNYA I BALEARS

Artista: Mabel Palacín (Barcelona, 1964)
Projecte: *180º*
Comissari: David G. Torres
Secció: Eventi Collaterali
Dates: del 4 de juny al 30 de novembre del 2011
Xifres: 750.000 euros (450.000 pel projecte artístic; la resta, destinat a logística)
Jurat proposat per la direcció de l'Institut Ramon Llull:
Vicent Todolí (president del jurat), fins l'any passat, director de la Tate Modern de Londres.
Bartomeu Marí, director del Macba i comissari del pavelló espanyol en la 51a edició de la biennal (membre també del jurat per escollir el projecte espanyol).
Laurence Rassel, directora de la Fundació Tàpies.
Joan Fontcuberta, artista.
Cristina Ros, directora d'Es Baluard.
Joan Cortés Servera, artista.
Bestué-Vives, artistes convidats a l'exposició internacional de la Biennal d'Art del 2009.

MABEL PALACÍN

Una radiografia a l'obra de Palacín: espai i temps com a experiència

per Mercè Alsina

En un treball recent, *Hinterland* (2009), Mabel Palacín (Barcelona, 1965) va començar a explorar els extraradis de les conurbacions –el terme *hinterland* al·ludeix a allò que hi ha al límit de la ciutat–. En aquella ocasió, buscava espais d'interacció entre la fotografia i la imatge en moviment, investigant el comportament de la imatge, per construir 12 històries diferents a partir de la combinació de les mateixes seqüències.

Amb el projecte *180°*, comissariat per David G. Torres, l'artista representarà Catalunya i les Illes en la 54a edició de la Biennal de Venècia, amb una reflexió a partir d'unes localitzacions de la mateixa ciutat de Venècia, per reflexionar sobre l'ús de les imatges en la contemporaneïtat.

Amb aquest objectiu pren l'escena (no representativa, comuna) del lloc (estereotip, únic), fotografiada en gran definició, i la fracciona en múltiples micronarratives a partir de multiplicar-ne els punts de vista.

Mabel Palacín especula sobre la ciutat en l'era global: els no-llocs (llocs d'anonimat), el no-temps (presentisme) i el no-real (virtualitat), el que l'antropòleg Marc Augé anomena *sobremodernitat*. En el sentit que el que és un lloc per a alguns és un no-lloc per a d'altres, i el mateix passa amb el temps present i amb la virtualitat. Són espais de trànsit de la quotidianitat, que pertanyen a tothom i tanmateix a ningú.

És per això que, per ser reconegudes, les ciutats necessiten produir imatges d'elles mateixes. Contràriament, però, Palacín recorre a l'alteració de la noció d'espai per observar la ciutat (una escena de la ciutat) des de qualsevol punt del seu perímetre, incorporant altres perspectives alternatives a la tradicional manera de mirar/narrar la convenció de la realitat.

L'artista parteix de la idea d'espai i temps com a experiència en el present que argumenta Gilles Deleuze, un present en el qual passat i futur no són més que lectures simultànies. A partir del qüestionament de la fotografia com a document que certifica o testimonia un fet, Mabel Palacín s'endinsa en allò real des de la fragmentació.

La seva narrativa s'estructura en microrelats simultanis que reflexionen i revisen les normes existents en les disciplines del moviment i la creació de la imatge. Representa així una multiplicitat de lectures (de capes) que reclamen una acció interpretativa i aportativa del públic com a element essencial del procés de construcció de sentit. Apel·la així al *sapere laude*, a l'atrevir-se a pensar, que Kant rescata d'Heràclit per explicar el fenomen de la percepció subjectiva de la història, d'allò que és públic, de l'espai i del temps.

Ja en una obra primerenca, *Sur l'Autoroute* (1998-1999), el tema central és la relació entre allò que és real i la imatge. El que aparentment és una unitat narrativa resulten ser elements disgregats que convergeixen gràcies a una llum unidireccional.

L'artista expressa la imatge en temps per provocar en el públic interpretacions lliures i genuïnes associant la consciència, com proposa el filòsof francès Henri Bergson, a un temps



Mabel Palacín. *180º*, 2011. Projecte pel Pavelló de Catalunya a la 54a Biennal de Venècia.

que es distén. Així, genera les situacions a partir d'un procés de construcció multisistèmica, en què les fonts d'imatge i so incorporen recursos arquitectònics per escenificar la interconnexió dels diferents esdeveniments que s'estan succeint en paral·lel. La connexió de l'espectador és total perquè s'integra en una unitat de discurs poètica. Perdut el vincle entre imatge i realitat, la imatge fragmentada col·loca l'espectador en una posició que li permet accedir a altres situacions no previstes en la narrativa convencional.
És el que David Bordwell anomena *narració paramètrica*, un estadi de l'evolució històrica de la construcció fílmica que genera pautes distintes a les del sistema argumental i que es caracteritza pel caràcter poètic i la seva preeminència per damunt de l'argument.
A *La distància correcta* (2002-03), Palacín ja abordava clarament l'arquitectura d'un espai d'inclusió de l'espectador *en* l'espai i el temps de la projecció, amb un cubicle per a l'espectador ad hoc per a l'experiència i incentivant en el temps present la seva memòria a través de la projecció de fragments cinematogràfics.
Mabel Palacín amplia el temps per explorar les imatges, el que el cineasta Raúl Ruiz descriu com una manera d'expressar l'esdeveniment i reproduir-lo en mons diferents.
Tot el que es mostra en les narratives de Mabel Palacín, construïdes a partir de la selecció, l'ordenament i el tractament de les imatges, és rellevant.
La fascinació per inventar altres mons possibles no és nova en l'obra de l'artista. Per això tracta de subvertir les convencions de la narrativa, reptant la linealitat causal, el context passiu o la progressió de la trama. Transcendeix la pantalla per generar situacions, contextos per a l'experiència de pensar.
Si *180º* fa referència a la norma de l'eix, que impedeix que dos plans contigus es prenguin des de diferent costat d'un eix imaginari que traça l'acció, en treballs anteriors ha experimentat altres convencions, com ara l'eix imaginari, que uneix les mirades dels personatges a *Un/Balanced* (2001-05). En aquesta obra Mabel Palacín uneix imatges de persones en primer pla que han estat extretes del context en què s'han generat i les enllaça gràcies al coneixement intuïtiu basat en la convenció que té l'espectador, la memòria del qual aconsegueix falsejar la relació de continuïtat entre temps i distància.
Una noche sin fin (the rules of time) (2006-08) és una reflexió sobre el temps en tant que representació. Es tracta de dues pantalles que generen una situació, les projeccions són oposades i en una el temps es dilata mentre que en l'altra es contrau. Són dues escenes que integren en el mateix temps –8 hores– una jornada d'una cadena de treball en una fàbrica tèxtil i set dies de treball manual i artesà d'una filadora.
En *La distància correcta* (2002-03) permuta les distàncies dels actors des d'un pla general a un primer pla, i mostra la relació d'escala entre persones i coses buscant l'encaix amb l'espectador, contestant les lleis de proximitat i llunyania dels personatges en l'espai.
Aquests recorreguts per la narrativa cinematogràfica contemporània des de l'art, Mabel Palacín els ha portat, entre altres llocs, al Salvador Dalí Museum de St. Petersburg a Florida, al Museu Colecçao Berardo de Lisboa, al Museu Empordà de Figueres, al Casino Luxembourg Forum d'Art Contemporain, a l'OK Center de Linz, al Centre d'Art Santa Mònica i al Macba de Barcelona, al Museu Patio Herreriano de Valladolid, al Künstlerhaus Palais Thurn und Taxis de Bregenz, al Reykjavik Art Museum, al Kunstbunker Tumulka de Munic, a la Norwich Gallery, al MUA d'Alacant, a la Lothar Albrecht Galerie de Frankfurt, a la galeria Helga de Alvear de Madrid o a la galeria Tomàs March de València.
Ha estat guardonada amb una menció especial en els premis Ciutat de Barcelona, el 2004; el premi Altadis d'Arts Plàstiques, el 2003, i el Paris Photo Prize el 1997, entre d'altres.

AMB LA COL·LABORACIÓ DE:

sale

institut ramon llull
Llengua i cultura catalanes

la Biennale di Venezia
54. Esposizione Internazionale d'Arte
Eventi collaterali



MABEL PALACÍN

180

PROJECTE DE L'INSTITUT RAMON LLULL COMISSARIAT PER DAVID TORRES

2011

MAGAZZINO DEL SALE N.2 DORSODURO 265 VENEZIA

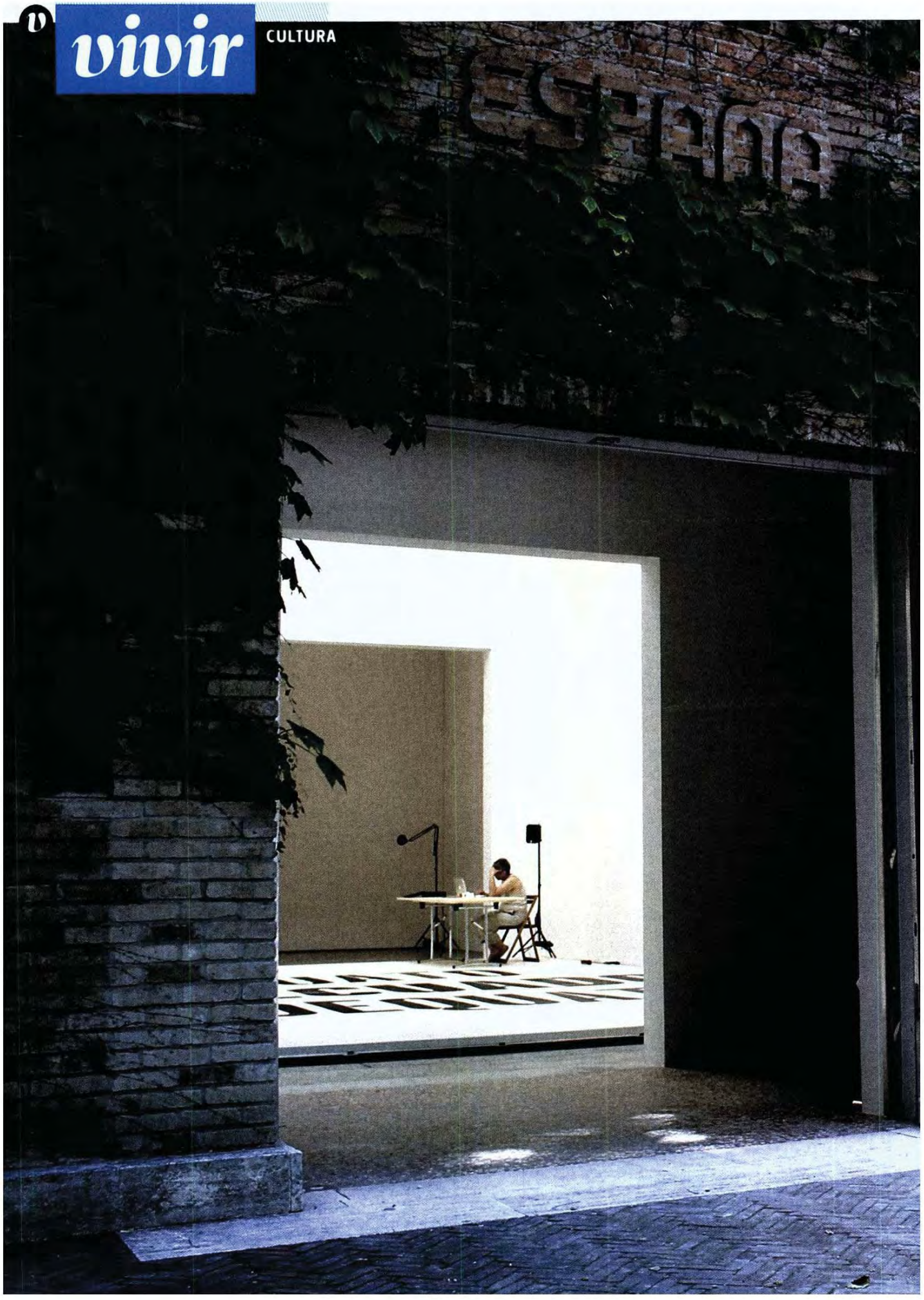
CAT+IB→VNZ

CATALUNYA I LES ILLES BALEARS A VENÈCIA

. . .: 306
. .M.: 16 000
ari a: 36 00

tiempo

echa: 10/06/2011
ecci n: L
P ginas: 60-63



O.J.D.: 30684
E.G.M.: 167000
Tarifa: 36800 €

tiempo

Fecha: 10/06/2011
Sección: CULTURA
Páginas: 60-63



Luces y sombras de la Bienal

Dora García, máxima protagonista española en la 54ª Bienal de Arte de Venecia, cree que el "caótico" presente de la cita italiana no le impide seguir siendo una "máquina de hacer dinero".

POR **PEDRO GARCÍA**

La ciudad de los 455 puentes se viste una vez más de gala para desplegar su perfume hipnótico. Arranca la 54ª edición de la Bienal de Arte de Venecia, la cita de citas del gran teatro del arte contemporáneo con permiso de la Documenta de Kassel, y el espejo borroso del pasado, las grietas, las cúpulas, los canales, las góndolas y el *aqcua alta* se mezclan con alfombras rojas, suelas gastadas y bocas abiertas. Mareas de agua, arte y gente. Artistas, comisarios, coleccionistas, galeristas y público. Un lema -*Iluminaciones*-, 89 pabellones y cientos de millones de euros flotando en la brisa del Adriático. Seis meses por delante a base de paseos entre los Giardini, el Arsenale y las plazas y puentes de la ciudad: Rialto, San Marco, San Giorgio Maggiore y vuelta a empezar. Una sobredosis asegurada de arte, vino y agujetas.

La Bienal de Arte de Venecia sigue siendo, a pesar de la crisis, una máquina de hacer dinero. Lo confirman la oleada de visitantes en la semana de inauguración, la magnitud de propuestas, la puesta en escena y, por supuesto, el caché de los artistas. Basta con nombrar al británico de origen indio Anish Kapoor, que nos regala la sutileza de su estatua de humo blanco en San Giorgio, o la arrebatadora versión de la *Piedad* de Miguel Ángel que el belga Jan Fabre, un clásico de la cita veneciana, ha colocado en la iglesia de Santa María de la Misericordia. Todo, incluido el aterrador pabellón japonés -dedicado al desastre de Fukushima- o el italiano -uno de los pilares de la Bienal- sin olvidar el homenaje en forma de "día sin arte" que varios artistas están promoviendo para protestar por la detención del artista chino Ai Wei. Otra cosa son los galardones oficiales, que este año han premiado la inmersión sin tapujos en la culpa firmada por Christoph Schlingensief, fallecido tras recibir el encargo por parte del pabellón de Alemania -León de Oro a la Mejor Participación Nacional-, el interminable vídeo *The Clock* del estadounidense Christian Marclay -León de Oro al Mejor Artista-, las instalaciones con objetos de segunda mano del británico Haroon Mirza -León de Plata a la Joven Promesa- y la labor pionera del austriaco Franz West y el estadounidense Sturtevant, sendos Leones de Oro de Honor concedidos a toda una carrera.

Arte *made in Spain*.

Dentro de este enorme castillo kafkiano al aire libre, España sigue conservando un lugar privilegiado. Un nombre propio: Dora García. La artista vallisoletana es la máxima protagonista del pabellón de España, un pabellón que, esta vez, es solo la excusa para poner en marcha una *performance* coral con decenas de participantes y sorpresas que se prolongará durante el medio año que dura la Bienal. Pero hay más. Por un lado, el pabellón catalán, que este año se ha transformado en el pabellón de Cataluña y Baleares y que acoge la obra de la barcelonesa Mabel Palacín, y por otro, la obra del guipuzcoano Asier Mendizábal, que forma parte de la sección internacional gracias a la designación de la comisaria de la Bienal, la suiza Bice Curiger. La participación española se cierra con las proyecciones de Án-

O.J.D.: 30684
E.G.M.: 167000
Tarifa: 36800 €

tiempo

Fecha: 10/06/2011
Sección: CULTURA
Páginas: 60-63





Españoles en Venecia

La presencia de artistas españoles en Venecia se resume en dos nombres dentro de la sección oficial –Dora García (arriba) y Asier Mendizábal, presente en la selección internacional–; uno en el pabellón catalanobalear –Mabel Palacín–; otro en el belga, donde Ángel Vergara proyecta *Feuilleton*; y otro en el islandés, con la malagueña Libia Castro como coautora de la pieza *Under Deconstruction*.

gel Vergara en el pabellón de Bélgica y el trabajo de la malagueña Libia Castro, que ocupa, junto a su pareja Ólaruf Olafsson, la entrada del pabellón islandés.

Así que, aunque los párpados exhaustos del afortunado que se deje ver por Venecia antes del 27 de noviembre no deberían perderse el trabajo de Palacín, Mendizábal, Castro y compañía, el plato fuerte español en esta 54ª edición es, sin duda, Dora García, una de las artistas españolas más cotizadas en la actualidad. Una creadora conceptual y afilada que conjuga su obra en el reverso oculto, y casi siempre revelador, de lo cotidiano.

Contra la normalidad.

La elección de Dora García (Valladolid, 1965) confirma dos cosas. Primera: que se confirma la tendencia del pabellón español –interrumpida hace dos años con la presencia de Miquel Barceló y sus pinturas y cerámicas– a la hora de escoger a creadores conceptuales con trabajos de digestión pesada, como Santiago Sierra o Antoni Muntadas, protagonistas de la muestra en 2003 y 2005, respectivamente. Y segunda: que la artista vallisoletana vive su gran momento. Obras retadoras como *Steal this Book (Robe este libro)* o *Farhenheit 451*, una reproducción en espejo de 2.000 ejemplares del clásico de Bradbury que formó parte de la gran exposición de la artista hasta la fecha: *¿Dónde van los personajes cuando la novela se acaba?*, un homenaje soterrado a James Joyce que García desplegó hace dos años en el Centro Gallego de Arte Contemporáneo, son buena prueba de su talento para intervenir la realidad con inyecciones de ficción, aunque ella prefiera hablar de "ocupar".

"Se trata sobre todo de no asociarse al aspecto institucional del lugar –explica García–. El pabellón es un bellísimo espacio que raramente se ve como realmente es, ya que se suele adaptar. De modo que la idea de ocupación se refiere sobre todo a no tocarlo y no modificarlo, sino simplemente entrar y estar listo para salir en cualquier momento. Se trata de transmitir una sensación de ligereza y precariedad". Traducción: la obra que Dora García trae a Venecia, *Lo inadecuado*, toma el pabellón de España (en la imagen de la página anterior) como simple y llano centro de operaciones: no hay vídeos ni pintura, las paredes están en blanco y en el suelo puede leerse "Lo inadecuado" escrito en español, inglés e italiano.

Pero Dora García tiene un plan. La idea es desplegar, durante seis meses y por toda la ciudad, una serie de actuaciones y apariciones más o menos programadas de actores, objetos, conversaciones, monólogos y debates "que se irán transformando" sobre la marcha.

Lo inadecuado, la performance que Dora García ha llevado a Venecia, costará unos 800.000 euros

Veremos desfilar, según el calendario pautado por la artista y el colectivo con el que ha urdido el proyecto, a un total de 80 personas entre actores, artistas, poetas y personajes reales y ficticios salidos de obras de Passolini, Brecht y los clásicos del cine, la literatura o la poesía. "Hay muchos capítulos que ni siquiera sé en qué van a consistir. Hay actores que no me han dicho lo que piensan hacer y no hay una clara división entre *dentro* y *fuera*. Hay cosas que pasan dentro y se van fuera y noticias de fuera que se comprenden dentro", reconoce la artista, que atiende a *Tiempo* desde Venecia.

Ficciones y lenguaje. Lenguaje y ficciones. Una herramienta, una palanca y un horizonte reflexivo que se levanta delante del espectador. "Conocemos más mundo que el que nos da el lenguaje –explica García, que se quedará todo el verano en la capital de Véneto antes de volver a su estudio de Barcelona– la ficción y el arte son estrategias de supervivencia". En este caso, una estrategia en construcción en la que lleva trabajando desde octubre de 2010, cuando aceptó el encargo.

Revoluciones en el margen.

El trabajo de Dora García se construye en los márgenes del texto: basta con visitar su web, *www.doragarcia.net*, para hacerse una idea. No en vano, *Lo inadecuado*, que cuenta con un presupuesto máximo de 800.000 euros y una web

O.J.D.: 30684
E.G.M.: 167000
Tarifa: 36800 €

tiempo

Fecha: 10/06/2011
Sección: CULTURA
Páginas: 60-63



ANDREA MEROLA / EFE

-*theinadequate.net*- que documentará todo el proceso, es un homenaje a lo marginal: "Todo el mundo ha estado alguna vez en presencia de alguien al que los demás tienen por loco, por anormal (...) y todo el mundo sabe cómo nos portamos ante esas personas estigmatizadas: con miedo, vergüenza, falsa naturalidad, compasión, afectación. Una presencia que rompe lo establecido y hace que los parámetros de normalidad social se desdibujen". Una buena historia... y buenas dosis de ironía: es aquí, en este plano, donde Dora García hace auténticas virguerías con el bisturí de la ficción. "El humor es la venganza del desgraciado. Como dijo Lenny Bruce: 'Hay una revolución en cada chiste".

Pongámonos serios: ¿se ha quedado viejo el formato de la Bienal? Los pabellones, las secciones, los espacios, la filosofía de la cita... ¿Empieza a ser algo de otro tiempo, como ha dicho en alguna ocasión la propia Dora García? "La Bienal es una máquina de hacer dinero -sentencia- porque no se gastan nada y lo ganan todo. Pero hay y ha habido pabellones y obras que se salen de lo convencional y predecible". Obras como *Lo inadecuado*, que ponen de manifiesto el derecho de todo creador a no querer formar parte de un club que le tome por socio: "No creo que el objetivo de mi propuesta sea modificar nada sino más bien rehusar adaptarse a ciertas convenciones; simplemente, *Lo inadecuado* no quiere ser parte de ellas".

O.J.D.: 26 7
E.G.M.: 103000
Tarifa: 2 41 €

AVUI+

Fecha: 1 06/2011
Sección: CULTURA
Páginas: 36 3

Entrevista Mabel Palacín El pavelló català a la mostra de Venècia du la firma d'una artista bregada en la tradició de l'art conceptual

"El meu projecte per a la Biennal no s'ha acabat"

Maria Palau
BARCELONA

Com tants altres artistes, un bon dia Mabel Palacín va fugir de Barcelona perquè necessitava aire (traduei-xi's per treballar). Ara fa uns anys que viu a Milà, tot i que es passa els dies als avions. Si s'hagués quedat aquí, diu arronsant el nas, s'hagués mort de gana. Amb la complicitat del comissari David G. Torres, va guanyar el concurs de l'Institut Ramon Llull per representar Catalunya i les Illes Balears en la Biennal d'Art de Venècia (oberta al públic fins al 27 de novembre). El seu projecte, la videoinstal·lació *180º*, traspua el que s'espera de l'art d'avui: reflexió per entendre el món que vivim. En aquest cas, el món de les imatges.

Perquè no ha concedit entrevistes fins ara?
Perquè no he tingut temps. El calendari de treball ha sigut durís-sim. A l'octubre vaig rebre l'encàrrec i vaig haver de cancel·lar-ho tot: conferències, classes, exposicions... Primer vaig haver d'entendre les mecàniques... per exemple, dels diners institucionals, que es compliquen molt quan es vol anar de pressa. Després, trobar l'equip. En fi, que hem produït la peça amb un temps rècord. Ha sigut una bogeria absoluta. Bé, el projecte no està acabat, no estarà tancat del tot fins a la tardor.

Em consta que vostè necessita temps per treballar.
Depèn del projecte. Depèn de la seva naturalesa. I, en aquest cas, estem parlant d'un projecte molt experimental que necessita tot un treball d'investigació previ: ni les màquines –no la tecnologia comuna, però sí la professional– ni les persones estan preparades per dur-lo a terme. Hi havia tota una part de creació que no es podia preveure. En tot rodatge, i més si és internacional, les coses es compliquen molt. És molt lent. Quant temps es necessita? Entre un i dos anys, amb una bona publicació. Nosaltres ho hem fet tot amb sis mesos. Un miracle. Bé, des del novembre i fins al 5 de juny, no vaig fer ni un sol dia de festa, ni per Nadal, ni per Setmana Santa, ni un sol dia!, i fent jornades de treball de dotze i catorze hores. M'agradaria que es valorés aquest sobreesforç, que no he fet només jo, per cert.



Mabel Palacín, fa uns dies al bar de l'hotel Pulitzer del carrer Bergara ■ JUANMA RAMOS

> Totes les imatges són construïdes. I no per això deixen fora l'espontaneïtat o el factor sorpresa

Parlem de la peça. N'està satisfeta?
Estic molt contenta sobretot per les expectatives que ha generat. Té recorregut per fer, el procés encara està obert. A la fotografia fixa, la projecció en la pantalla gran i en les cinc pantalles petites, li falta una quarta pota. Hi hem d'incorporar l'encàrrec que hem fet a una sèrie de gent perquè aportin altres guions que reordenin i reinterpretin les imatges. A més, vull que *180º* entri en relació amb dues altres peces meves, una ja feta i una altra que s'ha de fer. Totes tres parteixen d'una imatge fixa i són com un tot. Formaran part d'una mateixa exposició.

Ho presentarà a Barcelona?
Podria ser, però no és segur.

En el seu projecte *180º*, obre un camí per entendre que l'excés d'imatges és una garantia, i no una amenaça.
La realitat d'avui és que les imatges es reprodueixen massivament, i que en la circulació d'aquestes l'espectador/usuari hi intervé directament tot modificant-les, reenviant-les, reinterpretant-les en altres contextos... Per tant, el receptor és, en el fons, qui realitza la imatge. La frontera entre l'escena i la platea ja no és tan clara, s'ha diluït.

Sabem mirar les imatges?
Poc, sovint ens centrem més en el text que les acompanya. Una imatge és una imatge, té un altre llenguatge. A vegades, el que es diu que es veu no és el que realment es veu.

Les seves fotos construïdes...
Totes les imatges són construïdes. I no per això deixen fora l'espontaneïtat o el factor sorpresa.

Considera que aquest projecte és un més de la seva carrera?
Jo puc considerar-ho així, però si la resta del món diu que és especial pel prestigi, l'eco... doncs deu ser un entremig! Personalment, valoro l'experiència de la intensitat de la producció.

Es reconeix en la tradició de l'art conceptual català?
Que hi ha un *link* amb les generacions anteriors, molt generoses, per cert, és innegable. ■

O.J.D.: 2671
E.G.M.: 127000
Tarifa: 2000 €

AVUI CULTURA AVUI SUPLEMENT

Fecha: 23/06/2011
Sección: SUPLEME TO
Páginas: 18

Exposicions *Cristina Masanés*

La Venècia contemporània de Mabel Palacín

Segon pavelló català a la Biennal d'Art de Venècia. Si fa dos anys, a la primera participació catalana en aquesta trobada ja històrica de l'art contemporani es va poder veure una exposició dispersa que es plantejava com una pura acumulació, aquesta vegada l'efecte és de concentració. Si fa dos anys, l'opció va ser un projecte entre l'arxiu, l'art i l'acció social, aquesta vegada s'ha optat per presentar un treball de vídeo i fotografia pictòrica. Mabel Palacín (Barcelona, 1965) ha elaborat un projecte de paisatges urbans contemporanis amb una reflexió implícita sobre el paper de la imatge avui.

Instal·lada a Venècia durant uns mesos, a Mabel Palacín li han calgut gairebé 1.000 imatges per mostrar el que volia mostrar. El resultat és una reversió fotogràfica de la *veduta*, aquest gènere pictòric del *settecento* que va popularitzar la ciutat de Venècia a través de vistes panoràmiques dels seus paisatges urbans. Al pavelló català, una fotografia de gran format i gran definició mostra l'exterior d'un edifici del barri de la Giudecca de Venècia. És una escola que, a mans de Mabel Palacín, s'ha convertit en un bloc d'apartaments a través d'un elaborat treball fotogràfic dels seus interiors. Una taula parada, piles de llibres, fotografies familiars a les parets, roba estesa i altres retrats d'interior s'han sobreposat a la fotografia de l'edifici. Amb tot això, els únics habitants d'aquesta *veduta* contemporània no són dins l'edifici sinó *al carrer i a la teulada*: transeünts solitaris sense diàleg ni transacció.

Però la Venècia contemporània de Mabel Palacín no es resol amb una mirada plana. Demana anar cosint els vídeos i fotografies projectats a les pantalles adjuntes a la imatge de l'edifici de la Giudecca. Són les pantalles que composen les narratives humanes que cal inscriure en la imatge panoràmica. En elles es ressegueix la mirada dels transeünts solitaris, es mostren de prop els interiors habitats... Un tramat confús de fotografia i vídeo (cap aclariment a la sala facilita la lectura d'aquest joc entre imatge fixa i moviment) que va més enllà de la panoràmica urbana i llença una tesi sobre el paper de la imatge avui.



180°
Mabel Palacín
Magazzino del Sale, 2
Venècia
Fins al 30 d'octubre

Un edifici de Venècia és retratat en gran format i gran definició; una sèrie de pantalles de vídeo i fotografia ressegueixen les narratives humanes inscrites en la imatge de l'edifici

Cal anar al títol per desxifrar el punt de partida de tot plegat: *180°*. En cinema, hi ha una llei universal que fixa la relació entre la posició de la càmera i la de l'espectador. Per no generar confusió en l'espectador, la càmera haurà d'estar sempre en un mateix eix fictici. Un eix imaginari que es coneix com la regla dels 180°. Mabel Palacín evoca la regla dels 180° per posar en evidència com el món contemporani (amb l'ús indiscriminat d'imatges i la seva multiplicació sense límit) ha alterat els codis de lectura visual i la relació entre imatge i receptor. Una relació confusa i sovint impossible que, a Venècia, ha près cos en una instal·lació d'aparença clàssica: una *veduta* del *settecento*. Que l'ull no us enganyi: de clàssic, només en té l'aparença. ✱

Premsa internacional



IIC Barcellona - Padiglione catalano alla Biennale

conferenza stampa di presentazione di 'Mabel Palacín: 180'

07 aprile 2011

Lo scorso 1 aprile, presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura di Barcellona, ha avuto luogo la conferenza stampa di presentazione di 'Mabel Palacín: 180', progetto congiunto con il quale le Comunitá autonome della Catalogna e delle Isole Baleari, con l'organizzazione del prestigioso Institut Ramon Llull, partecipano ufficialmente alla sezione eventi collaterali della 54 Edizione della Biennale di Venezia.
Per l'occasione nella sede dell'IIC e' stata allestita una vera e propria sala stampa che ha ospitato una quarantina di giornalisti dei principali quotidiani nazionali e locali, e delle testate radiotelevisive, da La Vanguardia a El Pais, da El Periodico a TV3, ai quali e' stato presentato il progetto che portera' l'artista Mabel Palacín ad esporre le sue opere presso il Magazzino del Sale della Biennale veneziana, appuntamento fondamentale per l'arte contemporanea a livello internazionale.
La conferenza stampa e' stata aperta da un mio intervento di saluto che ha sottolineato il piacere e l'onore con cui l'IIC ha ospitato la presentazione dell'importante progetto, ricordando l'antico legame esistente fra la cultura catalana e quella italiana. L'occasione e' stata altresí propizia per riaffermare la collaborazione esistente fra l'Istituto Italiano di Cultura e la nuova amministrazione della Generalitat de Catalunya, avvicendatasi a seguito delle elezioni del novembre 2010.
Ho colto altresí l'occasione per accennare alla stampa come questa edizione della Biennale si arricchisca di valore aggiunto, facendo riferimento al progetto ministeriale 'La Biennale di Venezia nel mondo', teso a valorizzare la presenza e la funzione degli IIC nei territori dove operano, che vedrá per la sede di Barcellona la realizzazione di un'interessante mostra collettiva.
Dopo il mio saluto, si sono avvicendati gli interventi del Direttore dell'Instituto Ramon Llull, Vicenç Villatoro, del Commissario e curatore del progetto David G. Torres, e dell'artista Mabel Palacín, che hanno illustrato nei dettagli l'evento.
Di particolare rilievo sono state le parole dell'On. Ferran Mascarell, Conseller de Cultura del Governo autonomo catalano, il quale, ringraziando piú volte l'IIC, ha ribadito il ruolo cruciale della promozione culturale in virtu' di un dialogo e di uno scambio continuo, ed ha affermato la volonta' della Generalitat di essere presente nei principali scenari culturali internazionali, a partire proprio dalla Biennale di Venezia, ritenuta luogo ideale per allacciare nuove relazioni all'interno del panorama artistico internazionale e dimostrare che 'la cultura non e' ornamento, bensí fondamento'.

Si segnala di seguito il link alla pagina web degli interventi alla predetta conferenza stampa: http://www.llull.tv/videos/detall.cfm/ID/27942/ITA/conferenza-stampa-presentazione-progetto-mabel-palacin-180.html

SCHIRMO SALVATORE

Commenta

Devi essere autenticato per scrivere i commenti

Le informazioni contenute in queste pagine sono frutto di collaborazioni e non è quindi possibile garantirne la correttezza o la completezza. La responsabilità della pubblicazione dei contenuti (anche di quelli coperti da copyright) rimane esclusivamente degli utenti. Per maggiori dettagli si veda il testo integrale del disclaimer.

EsteriCult © 2009
Commissione Nazionale per la Promozione della Cultura Italiana all'Estero

GLI APPUNTAMENTI

Grande attesa per Plessi, ma ci sarà anche una mostra sull'arte Rom

FONDAZIONE CINI – Alle 20.30 cena privata di François Pinault e della moglie Marie Ivonne, preceduta alle 18 da un cocktail su invito al museo Correr per Julian Schnabel Family & Friends.

QUERINI STAMPALIA - In mattinata, dalle 10 alle 12, colazione con visita privata della mostra di Jan Kiaer "Il Baciamano" a cura di Art at Work (Paola Clerico e Ilaria Bonacossa).

MAGAZZINI DEL SALE - Alle 16,30 "Catalogna e isole Baleari" curata da David Torres.

PADIGLIONE VENEZIA - La moda e gli yacht "salveranno" il Padiglione Venezia, gli toglieranno il velo del tempo e lo restituiranno alla città bianco, nobile e delicato com'era stato in origine, ottant'anni fa. La struttura sarà inaugurata con una mostra di Fabrizio Plessi. L'iniziativa, realizzata dal Fondaco grazie al finanziamento congiunto di Louis Vuitton e Arzanà Navi, è di quelle che fanno molto bene alla città perché portano denaro lì dove ce ne sono sempre meno mettendo tutti d'accordo, amministrazione comunale, Biennale e mecenati. Dopo l'inaugurazione ufficiale alle 17.30, una fila di taxi poterà gli invitati a Marghera, nella sede di Arzanà navi, per una festa alla quale sono stati invitati gli imprenditori del Nordest, e non solo. In occasione dei 150 anni dell'Unità d'Italia l'artista veneziano Marco Nereo Rotelli realizzerà, in collaborazione con Reda, l'installazione "Notte di luce" in Piazza San Marco.

ARSENALE - Alle 15.30 ci sarà anche la cantante e attrice statunitense Courtney Michelle Love (vedova di Kurt Cobain, leader dei Nirvana) per la mostra di Yi Zhou che partecipa alla Biennale con la personale collaterale intitolata "Days of Yi", organizzata dal Museo di arte contemporanea di Shanghai in collaborazione con Arte Communications. La mostra, curata da Achille Bonito Oliva e Johnson Chang con il coordinamento di Paolo De Grandis, sarà allestita allo spazio espositivo "Spiazzi". È tra gli attesi, come ha riferito l'organizzazione, anche il premio oscar Ennio Morricone che ha curato le musiche dell'installazione di Yi Zhou.

ARSENALE - Alle 12, allo spazio Thetis, progetto "Round the clock" di Martina Cavallarin che riunisce 15 artisti.

PALAZZINA ZORZI - Alle 15.30 "Combattere il pregiudizio per eliminare miseria e ingiustizie" mostra di artisti rom, interviene il visesegretario del Consiglio d'Europa Maud de Boer Buquicchio.

GIARDINI - In occasione della partecipazione del Canada sarà l'ambasciatore James A. Fox ad inaugurare, alle 16, la mostra "Exhume to Consume" di Steven Shearer, curata da Josee Drouin-Brisebois, all'interno del padiglione ai Giardini della Biennale.

SAN SAMUELE - Per il debutto dell'Andorra in Biennale, parteciperanno all'inaugurazione il ministro della cultura e l'ambasciatore dell'Andorra, l'inaugurazione di "Andorra - Oltre la visione" si tiene alle 18 alla Chiesa di San Samuele.

ZATTERE - Alla vernice di "Carlo Scarpa. Camping Fusina", alle 19.30 al nuovo Spazio TF di Venezia (a pochi passi dalle Zattere), interverranno Tobia Scarpa e Vittorio Sgarbi.

Il Gazzettino Venezia-Mestre (newspaper)

1st June 2011, bottom page

Page Layout


Un nuovo "amico di Venezia"
Mr. Diesel sotto le Procuratie

Artribune
Art&web Monthly Magazine April 6, 2011
Italian

Source:
http://www.artribune.com/2011/04/come-sa-di-sale-venezia-prospettiva-a-180-gradi-per-il-padiglione-catalogna-isole-baleari/

Ricordate il Padiglione catalano alla *Biennale* 2009? Giusto: era in uno dei Magazzini del Sale, proprio vicino alla Fondazione Vedova. Quindi, visto che la strada la conoscete, non vi sarà difficile tornarci anche quest'anno, tanto più che la "nazione nella nazione" iberica si presenta per la prima volta a Venezia insieme alle Isole Baleari. Come? Con **Mabel Palacìn: 180**, progetto di videoarte promosso dall'Institut Ramon Llull, commissario David G. Torres, e approvato da una commissione di cui facevano parte Vicente Todolí, Bartomeu Marí, direttore del MACBA, Laurence Rassel, direttrice della Fondazione Antoni Tàpies, Cristina Ros, direttrice del Museo Es Baluard, e gli artisti Joan Fontcuberta, Joan Cortés Server e Bestué-Vives. Idea di base del lavoro di Palacìn è un intreccio tra immagini fisse e in movimento, partito da un luogo indefinito della Serenissima, ripreso in ogni dettaglio e poi rielaborato, per generare una prospettiva "multifocale" e polinarrativa.
– *Anita Pepe*

Translation (by pr/undercover)

Do you still remember the Catalan Pavilion at Venice Art Biennale 2009: it was located in one of the Magazzini del Sale, just beside Fondazione Vedova. So, as you know the street, it will be easy to return there also this year, given that the "nation in the nation" of the Spain state will be together with the Balearic Island for the first time in Venice. How? With **Mabel Palacìn: 180**, a video art project promoted by Institut Ramon Llull, curator David G. Torres, approved by a committee in which Vicente Todolí, Bartomeu Marí, MACBA director, Laurence Rassel, Fondazione Antoni Tàpies director, Cristina Ros, Museo Es Baluard director, plus the artists Joan Fontcuberta, Joan Cortés Server and Bestué-Vives have taken part. The artwork core is a net of still and moving images, started from a not definite place of la Serenissima (*not: Venice*), portrayed in every detail and then edited, to generate a multifocal and multi-narrative perspective.

06 Apr 2011

Come sa di Sale Venezia. Prospettiva a 180 gradi per il Padiglione Catalogna + Isole Baleari

REDAZIONE NESSUN COMMENTO



Ricordate il Padiglione catalano alla *Biennale* 2009? Giusto: era in uno dei Magazzini del Sale, proprio vicino alla Fondazione Vedova. Quindi, visto che la strada la conoscete, non vi sarà difficile tornarci anche quest'anno, tanto più che la "nazione nella nazione" iberica si presenta per la prima volta a Venezia insieme alle Isole Baleari.
Come? Con ***Mabel Palacin: 180***, progetto di videoarte promosso dall'Institut Ramon Llull, commissario David G. Torres, e approvato da una commissione di cui facevano parte Vicente Todolí, Bartomeu Marí, direttore del MACBA, Laurence Rassel, direttrice della Fondazione Antoni Tàpies, Cristina Ros, direttrice del Museo Es Baluard, e gli artisti Joan Fontcuberta, Joan Cortés Server e Bestué-Vives. Idea di base del lavoro di Palacin è un intreccio tra immagini fisse e in movimento, partito da un luogo indefinito della Serenissima, ripreso in ogni dettaglio e poi rielaborato, per generare una prospettiva "multifocale" e polinarrativa.

- *Anita Pepe*

TAGS: Biennale di Venezia, Catalogna, Isole Baleari, Mabel Palacìn, Magazzini del Sale

SHARE

LEGGI ANCHE

Lo Strillone: la Torino di Servetti e Migliore su La FUS...

Milano Updates: sale o non sale? Ecco il backstage della Montagna di Paladino a Milano...

Il meteo degli art-lovers. MiArt? A Milano un anticipo d'estate...

Baronessa Ludovica. Va alla Carbotta il Premio Ariane de Rothschild 2011

Folle chi non la stampa! Ecco l'Agendissima di Miart, il vademecum di tutti gli appuntamenti milanesi

Punto e basta! E i lucidalabbra Lancôme diventano a pois per colpa di Yayoi Kusama

150mila euro! UniCredit scuote il moscio artworld con un nuovo premio in Biennale ed un progetto per il Salone

Exibart, Italy
April 6, 2011 - ITA

Source:
http://www.exibart.com/notizia.asp?IDCategoria=204&IDNotizia=35007

Exibart.com
06 aprile 2011 delle ore 01:05

"Joint Venture" per Catalogna e Baleari alla Biennale di Venezia 2011



Mabel Palacín, 180° courtesy l'artista e Institut Ramon Llull, 54 Biennale Arte di Venezia

Partecipazione congiunta per Catalogna e Isole Baleari alla 54ma edizione della Biennale di Venezia. Come per l'edizone del 2009 il padiglione sarà posizionato in uno dei Magazzini del Sale vicino alla Fondazione Vedova.

Protagonista sarà la videoarte dell'artista catalana Mabel Palacín. Promosso dall'Instituto Ramon Llull, il progetto di video-installazione dal titolo Mabel Palacin: 180°, fa il punto sullo stato di crisi dell'immagine e sul cambiamento della stessa in rapporto alla realtà.

[exibart]

indice dei nomi: Mabel Palacín, Ramon Llull

Translation (by pr/undercover)
Joint participation for Catalogna and Balearic Islands at 54th Venice Biennial. As for the edition 2009, the pavilion will be located at Magazzini del Sale close to Fondazione Vedova. Starring the video art of Catalan artist Mabel Palacin. Promoted by Institut Ramon Llull, the video installation entitled Mabel Palacin: 180° is about of the crisis of image and on its change in relation with reality.

Vogue Uomo || Menció pàgina 42

Revista mensual maig-juny, 2011 italià/anglès

"Entre els pavellons nacionals no us podeu perdre els d'Àustria, EUA, Suïssa, Dinamarca i Islàndia. I la **nova incorporació de Catalunya i les Illes Balears**"



Leisure

Dall'1 al 3 giugno si alza il SIPARIO sulla 54ª Biennale di Venezia

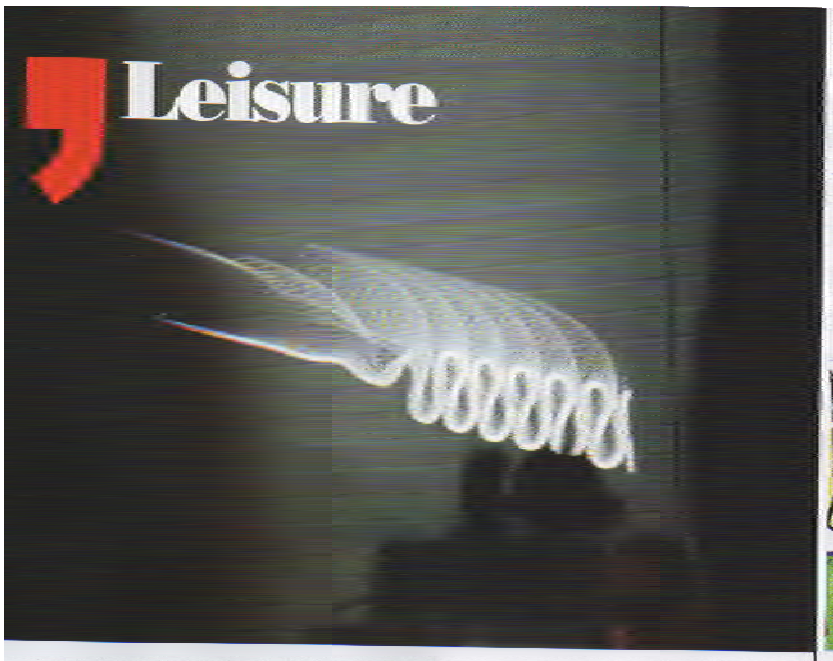
Tra grandi Fondazioni, padiglioni nazionali extra-Giardini, vernici sul Canal Grande e nuovi artisti



Venezia sta cambiando. Anno dopo anno gli eventi collaterali all'Esposizione Internazionale d'Arte, che si tiene tra i giardini della Biennale (dove stanno anche i principali padiglioni Nazionali) e gli ampi spazi dell'Arsenale, sono aumentati a dismisura andando a occupare palazzi, chiese, piazze e isole. Tutti vogliono essere in Laguna quando i riflettori sono accesi. Artisti emergenti e grandi fondazioni; ma anche nazioni che non hanno il proprio padiglione ai Giardini (dove non è più possibile aggiungerne di nuovi) e allora affittano allo scopo i magnifici palazzi veneziani. Fino a qualche anno fa, spente le luci della Biennale più antica e animata, il grande palcoscenico della Laguna si svuotava e rimanevano a fare attività di sostegno all'arte contemporanea – anche tra le brume invernali e l'acqua alta quando i turisti a Venezia cercano Giorgione e Canova – solo le poche ma benemerite fondazioni locali come Bevilacqua La Masa e Querini Stampalia. Oggi non è più (solo) così. Ha iniziato François Pinault, grandissimo nome della moda e dell'arte, che nel 2006 ha acquisito Palazzo Grassi per metterci parte della sua sterminata collezione d'arte e presentarla al pubblico. Non solo durante i mesi della Biennale, ma tutto l'anno. Poi nel 2009 ha ottenuto dal comune l'uso di Punta della Dogana, che è diventata la seconda sede veneziana della sua Fondazione. E per sottolineare questo impegno nei confronti della città, anche oltre la Biennale, il vernissage dell'ultima mostra intitolata "Elogio del dubbio", curata da Caroline Bourgeois, si è tenuto in aprile. Mentre nei giorni della vernice della 54ª Esposizione Internazionale d'Arte (1, 2 e 3 giugno) è previsto il taglio del nastro della mostra "Il mondo vi appartiene" a Palazzo Grassi. Sicuramente due appuntamenti da segnare in rosso sul carnet. E tanta curiosità – e voglia di esserci – quest'anno è puntata sulla Fondazione Prada che, dopo anni di

PRADA. Ca' Corner della Regina sarà il nuovo domicilio in Laguna della Fondazione creata dalla celebre Maison milanese







mostre in contemporanea alla Biennale sull'isola di San Giorgio ospite della Fondazione Cini, aprirà i battenti del suo domicilio veneziano, a Ca' Corner della Regina, con una mostra che riedita alcuni dei pezzi della collezione. L'attesa (mondana e artistica) è alta. Ma il fatto significativo è che un altro big si insedia a

BYOB di Miltos Manetas.

Un'intera isola al servizio del web e delle immagini

Venezia (l'accordo parla di sei anni di partnership col comune, proprietario del settecentesco edificio, in cambio del suo restauro) che sta diventando in fretta la città dell'arte contemporanea 365 giorni all'anno. Chissà se medita di aprire una succursale lagunare la Fondazione Sandretto Re Rebaudengo di Torino, una delle prime ad afferrare l'importanza strategica di un "blitz" espositivo alla Biennale (durante quella del 1995 organizzò la mostra "Campo 95"). Intanto quest'anno l'instancabile Patrizia Sandretto Re Rebaudengo porta "Modernikon", rassegna sull'arte russa contemporanea già allestita nel quartier generale torinese e ora ripensata per la Casa dei Tre Oci, eccentrico palazzo appena restaurato alla Giudecca. Ancora Russia – ma dietro le quinte – per "Commercial break", il progetto curato da Neville Wakefield per conto di Garage (il centro d'arte contemporanea moscovita voluto da Dasha Zhukova), anche se la lista di artisti, le cui immagini scorreranno su un grande video-cartellone galleggiante che navigherà i canali nella settimana inaugurale della manifestazione, è tutta internazionale. Con la collaborazione di POST, il primo magazine concepito per iPad, che, nell'occasione, presenterà l'applicazione POST Pavillon. Anche il collettivo Bruce High Quality Foundation prenderà d'assalto la città nei giorni d'apertura con il progetto "Argumenta". Si accontentano, si fa per dire, di un'isola Miltos Manetas & Co. per predisporre l'evento BYOB (che sta per "bring your own beamer") in cui una moltitudine di artisti, ognuno armato del proprio videoproiettore, si sfideranno a colpi di immagini. La convocazione è per il 3 giugno a San Servolo. Intanto il curatore Giacinto Di Pietrantonio riporta a Venezia l'artista e regista belga Jan Fabre, questa volta in tandem con Catarina Koskina, fino al 15/10 alla





Leisure



Scuola Nuova della Misericordia. È ormai un classico (con lunghe file all'ingresso) la mostra a Palazzo Fortuny, frutto della collaborazione tra la Fondazione Musei Civici di Venezia e la Vervoordt Foundation, che mischia in modo raffinato arte antica e contemporanea, reperti antropologici e alto artigianato. Quest'anno si intitola "TRA. Edge of becoming". Fra i padiglioni nazionali da non perdere quelli di Austria, Usa, Svizzera, Danimarca e Islanda. E la new entry Catalogna e Isole Baleari. Sul versante "mostri sacri" – o giù di lì – si segnalano la personale di Marisa Merz alla Fondazione Querini Stampalia, (dove tra gli altri appuntamenti, il 3 giugno verrà presentato il libro di Valerio Rocco Orlando a cura di Caroline Corbetta, ndr) l'intervento di Anselm Kiefer alla Fondazione Emilio e Annabianca Vedova – dove sarà anche visibile "...in continuum", opera-installazione di Vedova – e l'antologica di Pierpaolo Calzolari a Ca' Pesaro. Il piacere della scoperta, invece, lo offre la Fondazione BLM: dal 31/5 al 5/6 è possibile entrare negli studi che la Fondazione ha messo a disposizione di 12 giovani talenti che sognano di percorrere in fretta quei due chilometri scarsi che li separano dai Giardini della Biennale. *(Dall'alto. Desiree Dolron, "Xteriors XII, 2001-2010", courtesy of GRIMM, Amsterdam; Marisa Merz, opera in carta velina e filo di rame. Nella pagina accanto, dall'alto e in senso orario. Angelo Plessas, "LonelyPolychrome.com", 2010, courtesy Gloria Maria Gallery, Milano; Thomas Hirschhorn, "Crystal of resistance", 2011, per il Pad. svizzero; Jan Fabre, dettaglio di "Merciful dream (Pietà V)", 2011, ph. Pat Verbruggen, courtesy Angelos-Jan Fabre; Farhad Moshiri, dettaglio di "Life is beautiful", 2009, courtesy Galerie Emmanuel Perrotin. In apertura, dall'alto. Loris Gréaud, "Gunpowder forest bubble", 2008, ph. Olivier Pasqual; Anna Parkina, "The case is open II", 2007, courtesy Wilkinson Gallery, London)* **Caroline Corbetta**



Performance & pics: a solo show from TAIWAN.

È nella Scoletta dei Battioro e Tiraoro, edificio tardo barocco poggiato alla chiesa di San Stae nell'omonimo campo, che l'artista taiwanese Hsieh Chun-Te ha scelto di approntare il proprio banchetto: "The Feast of Chun-Te" (sopra, l'opera "Sanchong - Dwarf Wedding"). Una personale, organizzata dal Museum of Contemporary Art di Taipei e curata da Dominique Païni e Lin Chi-Ming, in cui fotografie e performance a base di cibo concorrono a sollecitare i sensi. M.D.



I danesi del gruppo Wooloo (wooloo.org) non saranno in Laguna a causa della cancellazione del Padiglione libanese che avrebbero dovuto rappresentare. Ma metteranno a disposizione di artisti bisognosi il loro network di case dove dormire gratis

11 A. Boetti
8 G. De Chirico
8 M. Paladino
7 L. Fontana
6 T. Tiziano
6 G. Basilico
6 M. Pistoletto
6 I. Caffi
6 G. Morandi
6 F. Fontana
classifica»

pierre
pressoffice parade
29 studio esseci
18 zetema
16 clp
11 electa
11 studio pesci
11 lucia crespi
7 civita
6 villaggio globale
6 spaini & partners
6 csart
classifica»

cfr.
publisher parade
43 silvana editoriale
11 electa
11 skira
7 gangemi
6 marsilio
5 allemandi
5 de luca editori d'arte
3 giunti
2 corraini
2 palombi
classifica»

cerca persone

nome
cognome
cerca

oppure consulta l'elenco alfabetico

notizie recenti

■ fino al 12.VI.2011
Melozzo da Forlì - L'umana bellezza tra Piero della Francesca e Raffello
Musei San Domenico Forlì

■ *in fumo_cartoon*
Toy Story 3, animazione da Oscar

■ fino al 27.III.2011
Robert Polidori
Milano, Carla Sozzani

■ *arteatro_contaminazioni*
Teatro Valdoca

■ fino al 6.III.2011
Mario Merz
Torino, Fondazione Merz

■ fino al 6.III.2011
Adi Nes
Firenze, Mnaf

exibart
ISCRIVITI ALLA NEWSLETTER

guarda tutti i video su Exibart.tv»

comunicato stampa ■

Mabel Palacín: 180º è il nome del progetto promosso dall'Institut Ramon Llull a cura di David G. Torres e che rappresenterà la Catalogna e le Isole Baleari alla loro prima partecipazione congiunta alla 54. Esposizione Internazionale d'Arte – la Biennale di Venezia, la mostra d'arte contemporanea più importante del mondo. Si tratta di un'installazione di video-art sulla stessa linea di altre opere precedenti di Mabel Palacín, che le sono già valse l'unanime plauso della critica internazionale. Nella sua proposta Palacín riflette sulla crisi dello status dell'immagine e sul cambiamento del rapporto dell'immagine con la realtà.
Il progetto fu presentato all'Istituto Italiano di Cultura di Barcellona durante un incontro a cui perteciparono Ferran Mascarell, titolare del Ministero della Cultura del governo catalano, e Vicenç Villatoro, direttore dell'Institut Ramon Llull. Nei loro interventi sottolinearono l'importanza della presenza della Catalogna e delle Isole Baleari alla 54. Esposizione Internazionale d'Arte – la Biennale di Venezia. Dal canto loro, David G. Torres e Mabel Palacín spiegarono in cosa consisterà Mabel Palacín 180º.
Il punto di partenza di Mabel Palacín: 180º è l'immagine di un luogo indefinito di Venezia, fotografato con straordinaria precisione e cura dei particolari. La stessa vista viene successivamente filmata, di modo che l'immagine è frazionata in numerosi punti di vista e diverse micronarrazioni. Si crea così una serie di contrasti tra l'immagine fissa e l'immagine in movimento. Nelle parole del commissario David G. Torres, "le due proposte, immagine fissa filmata e video che sono punti di fuga, riflettono sulla città come cornice della collettività e come scenario su cui sviluppare diverse visioni o sguardi".
Il nome del progetto di Palacín parte da ciò che nel cinema si conosce come regola dei 180 gradi, che stabilisce la posizione dei personaggi rispetto alla macchina da presa per evitare di creare confusione nello spettatore. Mabel Palacín: 180º risponde alla perdita del legame che univa la fotografia alla realtà e si focalizza in un cambiamento di posizione dello spettatore rispetto alle immagini e alle loro implicazioni. L'opera di Mabel Palacín non è solo una riflessione sull'immagine nella contemporaneità, ma vuole offrire anche delle basi di lavoro su cui l'arte possa ricostruire un uso delle immagini.
Il progetto delle comunità della Catalogna e delle Isole Baleari si potrà vedere al Magazzino del Sale numero 2 dal 4 giugno al 30 ottobre di quest'anno.
-
Parallelamente, all'interno della stessa area in cui si presenterà Mabel Palacín: 180º, avrà luogo un ciclo di conferenze organizzate dall'Institut Ramon Llull e dal collettivo veneziano Sale, all'interno del quale si svolgeranno diversi colloqui su temi di attualità con relatori di prima fila.
Processo di selezione
Il processo di selezione del commissario e dell'artista che rappresenteranno la Catalogna e le Isole Baleari alla 54. Esposizione Internazionale d'Arte – la Biennale di Venezia si è svolto in modo aperto e trasparente. La scelta è stata effettuata da una giuria, proposta dalla direzione dell'Institut Ramon Llull, formata da sette professionisti di riconosciuto prestigio internazionale. Presiedeva il comitato di esperti Vicent Todolí, direttore fino a giugno scorso della Tate Modern di Londra; ne facevano parte inoltre Bartomeu Marí, direttore del MACBA, Laurence Rassel, direttrice della Fondazione Antoni Tàpies, Joan Fontcuberta, artista, Cristina Ros, direttrice del Museo Es Baluard, Joan Cortés Servera, artista, e Bestué-Vives, artisti invitati alla 53. Esposizione Internazionale d'Arte – la Biennale di Venezia del 2009.
Sono stati presentati 28 progetti, di cui un terzo di provenienza internazionale. Tra tutti, la giuria ha selezionato cinque finalisti, che ha incontrato per un colloquio. A settembre 2010 è stato infine selezionato il progetto di David G. Torres e Mabel Palacín.
L'Institut Ramon Llull ha partecipato alla Esposizione Internazionale d'Arte – la Biennale di Venezia per la prima volta nel 2009 con il progetto La comunità inconfessabile, di cui era commissario Valentín Roma, una mostra che ha ricevuto oltre 45.000 visitatori.
L'Institut Ramon Llull
L'Institut Ramon Llull (www.llull.cat) è un consorzio istituito nel 2002 del quale fanno parte la Generalitat de Catalunya (governo catalano) e il governo delle isole Baleari, che ha come scopo la promozione all'estero della lingua e della cultura catalane in tutte le loro forme, tematiche e modalità espressive.
Tra le varie funzioni che ricopre, l'IRL è anche ambasciatore della creazione artistica della Catalogna e delle Isole Baleari in tutto il mondo, in particolare nell'ambito delle arti visive e sceniche, della musica, del cinema, dell'architettura e del design. A occuparsene è l'Area di Creazione dell'Institut.
Ciò illustra una delle priorità dell'Area di Creazione, ossia la circolazione di opere e di artisti catalani, come pure la promozione della loro presenza presso festival, organismi e istituzioni di grande prestigio artistico.
L'IRL, inoltre, organizza mostre culturali internazionali, promuove azioni strategiche per diffondere la creazione e offre programmi di sovvenzionamento ad attori culturali che promuovano l'internazionalizzazione della cultura catalana attraverso spettacoli e attività legate alle arti visive, alla musica, al teatro, alla danza e al cinema al di fuori del territorio linguistico catalano.
Allo stesso tempo, l'IRL instaura e consolida le reti di comunicazione istituzionali e professionali per fornire informazioni e consulenza a organizzatori, curatori e critici di tutto il mondo in merito alla creazione artistica e culturale in Catalogna.

.com exibart seguici su twitter

trovamostre

titolo evento
citta (comune)
provincia — seleziona
regione — seleziona
spazio espositivo
autore \ artista
curatore
genere
da quando
a quando
solo grandi mostre
ordinamento — regione, provincia, città
cerca



«	Maggio				2011	»
Do	Lu	Ma	Me	Gi	Ve	Sa
01	02	03	04	05	06	07
08	09	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11

cerca sulla mappa trova opening

flickr - dal gruppo Exibart



Exibart.quotidiano



Fai il tuo giornale!

Exibart.pdf è un servizio innovativo che permette ad ogni utente di costruire il proprio giornale su misura, scaricabile in formato PDF e predisposto per la stampa.

community

communitynew
gli ultimi arrivati
- luciadolfi
- giulia.minetti
- muntoni_art
- cilentotripart
- kartik
- claraegigi
- ad3-comunicaz
- mirko.cervini
- crudo.tdb
- sicetsempilciter
- antokirx
- simo0978
- rob226
- husky
- simona.mul
- altinate155
- miguel402
- prestopd
- emilianog
- giulynos
- senzabusta2
- hoku
- cardiosil
- prever
- unuomomaybe
- sarazanocchio
- matidea
- bonobao
- ruotalibera
- anna0262
- corel9

communityauguri
oggi è il compleanno di
- costanzaallegra
- metapoke
- lovato99
- chichogon
- lilustar
- angierose
- labetti
- amonotua
- museonuovaera
- petitekoko
- dellaluce
- aligotepuete
- zakizobar
- lapipoza
- xerrogana
- salutosdioncos
- iosterlom
- poshar_sim
- luisaho
- ciddoz
- Alan Maglio
- alessandro
- amatore
- andrea barretta
- Andrea Quaglino
- Angelo Paparcuri
- Associazione Culturale L'Arca dei Folli
- beppe Mora
- charlotte
- CHIARA

Giornale dell'Arte
juny 2011, revista mensual, Itàlia
secció Vedere a Venècia
Pàgina 10

Guide Guida to the alla Biennale

Catalonia and the Balearic Islands at Venice. Mabel Palacin: 180°
Catalogna e Isole Baleari a Venezia. Mabel Palacin: 180º
S.a.L.E. Docks, Magazzino del Sale n. 2, Zattere, Dorsoduro
from June 4 to October 30
dal 4 giugno al 30 ottobre
Organization/Organizzazione:
Institut Ramon Llull
www.llull.catm
www.Mabelpalacin180.cat

vista de la pàgina



Magazzini del Sale

Sede Zattere - Sestiere Dorsoduro, Venezia 30123 - Mappa

- Home
- Storia
- Anteprime
- In corso
- Archivi
- Artisti
- Curatori
- Opere
- Articoli

Comunicato stampa evento: Mabel Palacín: 180°



Ingrandisci immagine
Dal Saturday 04 June 2011
al Sunday 30 October 2011

Gli artisti correlati Mabel Palacín
Mabel Palacín: 180°
Catalonia and Balearic Islands project at the Venice Biennale

ArsKey Magazine
Seleziona rubrica



- Recensioni
- Flash

- Recensioni | Arte Contemporanea MIA Milan Image Art Fair, un successo da ripetere
- Recensioni | Arte Contemporanea Le "Alternanze dinamiche" di Ennio Ludovico Chiggio.
- Recensioni | Arte Contemporanea Anteprima sul Padiglione Argentina
- Recensioni | Arte Contemporanea Padiglione dell'Egitto. Con Ahmed Basiony la rivoluzione egiziana sbarca a Venezia
- Interviste | Arte Contemporanea Intervista a Paolo Troilo. Un'indagine sulle contraddizioni di una delle figure più emblematiche dell'arte contemporanea
- Recensioni | Arte Contemporanea Padiglione dell'Andorra

In Primo Piano

- Nonostante la crisi l'Accademia di Francia propone un'effervescente Estate
- 150mila euro per il restauro della Montagna di sale di Mimmo Paladino
- OUVERTURE 27- 28- 29

Rubriche

- EVENTI MIX&MATCH
- ARTE CONTEMPORANEA
- CULTURA DIGITALE
- LO SCAFFALE
- FAIR ART FAIR
- MUSIKEY
- NOT FOR PROFIT

ArsKey Bimestrale

- 144.400.500 GLI ACQUISTI PIÙ F
- DOSSIER E LETTURE
- ARTKEY EXHIBITION
- ARTKEY DIARY
- POLITICHE CULTURALI
- PROJECT ROOM
- ARTE E IMPRESA

Art atlante regioni

The Catalonia and Balearic Islands project for the 2011 Venice Biennale presents a solo project by the artist Mabel Palacín that has been specifically conceived for the occasion in the city of Venice.

Mabel Palacín began her career in the early nineties, and since then her projects have focused on two issues: the status of images in today's world and forms of artistic output. She has thus been concerned with reflecting on the image as universal language: how new systems of production and dissemination (from mobile phones to social networks) have allowed global access to images, and how these have taken a central role that conditions, affects and explains the present-day social, economic and political reality. Hence Mabel Palacín calls for the artistic sphere to be a place for reflection and a proposal for a new status for images. At the same time, her projects are produced by blending disciplines, including the cinema, advertising and elements of popular culture, such as music.

180°, the title of the project for the Venice Biennale, alludes to the so-called 180° rule in film that establishes the relationship between the position of the camera and that of the spectator. Mabel Palacín's project refers to this principle to show that it is precisely the relationship between the spectator and the image that has been altered in the contemporary world by multiplication and democratic use.

The project 180° starts out from a large-scale view of a building in Venice, part of a high-definition photograph. A video also examines the image, revealing details and proposing various narratives that are written on the screen. The central image in 180° is both a moving picture and a still image, causing a lack of differentiation between media. The project also includes another series of videos taken from the wooden roof terraces that are so characteristic of Venice. These videos function as vanishing points. Obtained through various recording media, in high and low quality, they initiate a journey or dialogue between different characters based on the main building featured in the project.

Mabel Palacín reflects the multiplicity of the image, its non-univocal character, and the user's role in the construction of distinctive narratives. The very title echoes the universal language that has been assumed by the image: it is made up of figures that need no translation. And Venice becomes the subject of the project highlighting a dialogue between history and the contemporary: Venice as a space in which urban views (the vedute) originated, and the urban as a space in contemporary life, between the local and the universal.

From 4 June to 30 October 2011

Magazzino del Sale No. 2
Dorsoduro 265, Venice

http://venezia.llull.cat/

Internacional press:
prundercover@gmail.com
Spanish press:
ggarcia@llull.cat

MAGGIO 2011

- Giovanni Manfredini: "Un terrorista che dipinge crocifissioni". Personale da Mimmo Scognamiglio
- Padiglione del Cile. Gran Sur. by Fernando Prats
- Said Atabekov e Anastasia Khoroshilova alla Biennale 2011

ARSKEY n° 1



Menù Regioni

- Altre segnalazioni
- Estero
- Abruzzo
- Basilicata
- Calabria
- Campania
- Emilia Romagna
- Friuli Venezia Giulia
- Lazio
- Liguria
- Lombardia
- Marche
- Molise
- Piemonte
- Puglia
- Sardegna
- Sicilia
- Toscana
- Trentino Alto Adige
- Umbria
- Valle d'Aosta
- Veneto

Pagine Gialle Arte

- Elenco fiere d'arte
- Elenco musei
- Elenco fondazioni
- Elenco gallerie
- Elenco associazioni
- Elenco uffici stampa
- Elenco artisti
- Elenco curatori

Artedossier
juny 2011, revista mensual, Itàlia
Pàgina 25



Catalogna e Isole Baleari a Venezia. Mabel Palacin: 180°
S.a.L.E. Docks, Magazzino del Sale n. 2, Zattere, Dorsoduro
4 giugno - 30 ottobre
www.liuli.catm -
www.Mabelpalacin180.cat

vista de la pàgina



GLI EVENTI COLLATERALI

Anastasia Khorovitova
Storie Nuvole (Old News)

Anton Ginzburg: At the Back of the North Wind

ArtSway's New Forest Pavilion

Anish Kapoor
Ascension

Barry X Ball. Portraits and Masterpieces

Call the Witness
Roma Pavilion

Catalogna e Isole Baleari a Venezia. Mabel Palacin: 180°

Cecilia
Stefano Cagol

Cracked Culture?
The Quest for Identity in Contemporary Chinese Art

Cristiano Pintaldi
Lucid Dreams

Days of Yi

Dmitri Prigov. Dmitri Prigov

Dropstuff.eu
Urban Screen Network for the Digital and Interactive Arts

Frog-topia Horog-kazmacopia

Future Generation Art Prize @ Venice

Future Pass

Glasstress 2011

Iwo3. Dike vista ad Asiriany
Beninga (alle pp. 26-27)

Necludica: Art is a Game 2011-1066

One of a Thousand Ways to Defeat Entropy

outside itself

Paesaggi 2011
An actionistic, transalpine drama

Personal Structures

Pino Pascali, Ritorno a Venezia / Puglia Arte Contemporanea

Rebel

Round the Clock

The Future of a Promise

The Heard and the Unheard - Soundscape Taiwan

Tim Davies

Venice in Venice
Glow and Reflection - Venice California Art from 1960 to the Present

Venews
Revista setmanal juny, 2011 italià/anglès, distribució exclusiva a Venècia
Guia especial per la Biennal: pàgina 86, a més de mapes i calendari



102 **MABEL PALACIN: 180°**

Catalogna e Isole Baleari

4 giugno*June*-30 ottobre*October*

180° è l'immagine di un luogo indefinito di Venezia fotografato con estrema minuzia. Lo stesso luogo è stata filmato frazionando numerosi punti di vista e diverse micro-storie, creando un contrasto tra le immagini fisse e quelle in movimento. *180°* risponde alla perdita del legame che univa la fotografia alla realtà e si focalizza in un cambiamento di posizione dello spettatore rispetto alle immagini e alle loro implicazioni. Si creano dunque diverse visioni e sguardi./ 180° *is the image of an undefined place in Venice photographed in extreme detail. The same place was filmed by breaking up numerous points of view and different micro-stories. 180° responds to the loss of a tie that once bound photography to reality, and focuses on the changing position of the viewer in relation to the images and their meanings.*

S.a.L.E. Docks, Magazzino del Sale n.2, Zattere, Dorsoduro
www.llull.catm -
www.Mabelpalacin180.cat

vista de la pàgina





Arte e Design
23.05.2011
Natural[l]mente
20.05.2011
Novembre a Milano
19.05.2011

ABITARE

Arte
180°



Inviato da abitare

Testo di Sara Giubelli
Foto di Maria Grazia Vesco

L'immagine contiene dentro di sè non solo ciò che riproduce, racchiude molto di più delle forme che riporta…
Una riflessione sulla potenza comunicativa delle immagini, sempre più facilmente realizzabili con ogni dispositivo, sempre più oggetto da indagare, da interrogare, da scoprire con un'anima più profonda, quasi una volontà indipendente, autonoma.

L'artista spagnola Mabel Palacin presenta ai Magazzini del Sale, il suo progetto site specific per la 54° Biennale di Venezia, un progetto curato da David G. Torres che racconta il legame tra storia e contemporaneità, tra pubblico e privato, insegnandoci a osservare indagando…
L'installazione si apre con una grande fotografia retroilluminata di una anonima calle veneziana, una fotografia che potrebbe essere stata scattata da un comunissimo turista, intento a immortalare un ricordo della città lagunare.



In realtà l'immagine, realizzata in altissima definizione, rivela molti particolari svelando una città viva, sensibile, accogliente.
Questi dettagli che aiutano l'artista a rilanciare la sua riflessione sul nuovo status dell'immagine, vengono frammentati e riproposti su schermi a varie altezze.
Si alternano così minuzie che diventano i soggetti protagonisti della scena, interni che svelano ricordi di vite, momenti rubati, video in cui i personaggi si svincolano dal loro essere immagine e riprendono il loro percorso..

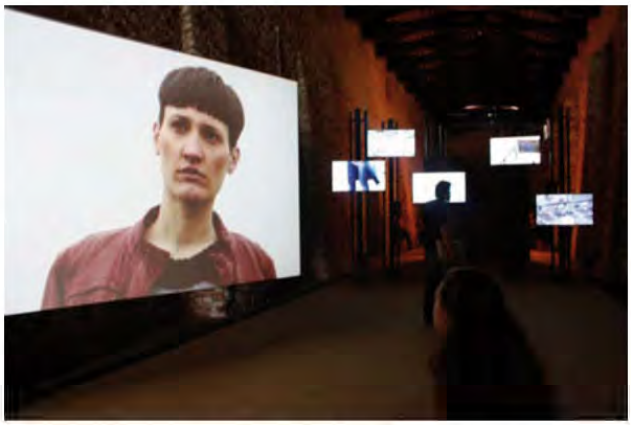




"Il titolo dell'installazione richiama a una tecnica utilizzata nel cinema, che definisce la relazione fra la posizione della cinepresa e quella dello spettatore. La regola dei 180° insegna che la camera non può oltrepassare un asse immaginario longitudinale se si vuole assicurare la comprensione visiva della scena: la camera dovrà essere sempre dallo stesso lato dell'azione; solo così sarà mantenuta la distanza fra la scena che si svolge da una parte e gli spettatori, che si trovano dall'altra."

Così Torres spiega nell'introduzione alla mostra il collegamento tra il cinema, che in realtà altro non è che una serie di

fotografie in movimento e l'immagine fotografica.
Lo spettatore che nel cinema viene condotto in ciò che vede, indirizzato, rimane da solo davanti all'immagine, libero di farsi condurre o di condurre l'empatia che si instaura.



Un'immagine racchiude molto di più di quello che semplicemente ritrae.
Un'immagine ingloba diversi mondi e ti lascia scegliere in quale stabilire la comunicazione.
C'è infatti chi osserva il dettaglio, ricercando un'essenza nascosta, celata, chi guarda i profili, il bilanciamento…

Nell'atto del fotografare si rende oggetto di comunicazione tutto ciò che ricade nell'inquadratura. Altri elementi irrompono nella composizione fotografica raccontando anch'essi una loro storia, una propria individualità.

É questo quello che Mabel Palcìn cerca di rappresentare nella sua installazione, un continuo scambio tra dettagli portati all'attenzione dell'osservatore che riesce così a ricomporre il puzzle della fotografia iniziale incorporandolo nelle emozioni che ogni piccolo frammento di immagine gli ha donato.

Leggi gli altri articoli della Biennale extra:
The book affair

English translation Abitare Magazine review on Mabel Palacin: 180°

Any image contains in itself not only what is reproducing but much more of the forms that are in it...

This is a reflection on communicative power of images, always more easily to obtain thanks to any portable device; images are always more a subject to investigate, to discover with a deeper soul, as it would be an independent, autonomous will.
The Spanish artist Mabel Palacìn shows at Magazzini del Sale her site-specific project for 54 Venice Biennale, curated by David G. Torres, and tells the link occurring between history and contemporary times, public and private – by teaching us to observe while we investigate...
The installation opens up with a great back-lighted images of an unknown venetian *calle*, a photo that could be done by a common tourist, hoping to frame forever a souvenir of the Lagunar City.



To tell the truth, the image is obtained in very high resolution and reveals many different details until unveiling a lively, sensitive, welcoming city.
These are the details helping the artist to re-launch her reflection on the new image status, when they are fragmented and proposed on big screens in variable heights.
Imaging production so alternates details that become the starring characters of the scene, interiors who speak about life reminding, stolen intimate moments, videos in which actors are denying their role of pure image and take over with their real path of human beings.



http://www.abitare.it/wp-content/uploads/2011/06/IMG_0184_Gal700px__450px.jpg



“ The installation title evokes the cinema 180-degrees rule, which determines how audience must be positioned with respect to the camera. This rule is teaching that camera cannot trespass an imagined longitudinal axis if the scene has to be read by audience: camera has to be in the same side of the action, only in this way the distance between scene, on a side, and audience, on the opposite, can be kept.” With these words, Torres explains in the show introduction the link between the cinema (nothing more than a sequence of still moving images) and the photography.
The audience that in cinema is conducted to see what he/she sees, in a way addressed, here remains alone toward the images, free to be conducted by the empathy he/she originates.



An image portrays much more of what it simply is speaking of. It contains different worlds and leave the viewer to pick up the one/ones with which put him/her through.
There is somebody who observes the detail by searching hidden essences; others who look at profiles, at the colour balancing....

In the act of portraying, all is compacted into the image is transforming itself in a communicational object. Other elements are breaking into the photo-composition and tell about a proper story, a proper subjectivity.
This is what Mabel Palacìn tries to depict in her installation: a continuous exchange among details brought to the main scene for the viewer who can compose the initial photography puzzle on the screen and embody it in the emotions that each fragment donated to him/her.

Seleziona lingua
Powered by Google™ Traduci

Share |

CATEGORIE

FOTOGRAFIA
- eventi e mostre
- fotofocus
- interviste
- libri fotografia
- maestri della fotografia
- riflessioni

CINEMA
- cinefocus
- festival rassegne
- film prime visioni
- interviste incontri
- libri cinema
- maestri del cinema
- recensioni dvd
- spot

ARTE CONTEMPORANEA

Obiettivo su...

180°. Mostra di Mabel Palacin. Padiglione catalano. Intervista al curatore David G. Torres. 54a Esposizione Internazionale d'Arte di Venezia

di Nora Simon



Per la prima volta insieme, la Catalogna e le Isole Baleari presentano un padiglione "nazionale", che figura tra gli eventi collaterali della 54ma edizione della Biennale di Venezia. Ubicato ai Magazzini del Sale 2, accanto alla Fondazione Vedova alle Zattere, dal 4 giugno al 30 ottobre 2011, Mabel Palacin:180°, questo il titolo del lavoro, è [...]

The Tree of Life. Un film di Terrence Malick

di Eleonora Saracino



Se un film potesse farsi preghiera, sarebbe questo. Non un'invocazione meramente

Il ragazzo con la bicicletta. Un film di Jean-Pierre e Luc Dardenne

di Alessandra Pagliacci



C'è tutto il dolore dell'abbandono dentro ai gesti

COMMENTI RECENTI

Chiara giuliano on The Tree of Life. Un film di Terrence Malick
Noemi on The Tree of Life. Un film di Terrence Malick
Maurizio G. De Bonis on The Tree of Life. Un film di Terrence Malick
Giancarlo on The Tree of Life. Un film di Terrence Malick
Diana Marrone on Uno sguardo limpido. Intervista alla fotografa e filmaker americana Lina Bertucci
MARISA on Habemus Papam. Un film di Nanni Moretti
paola on Il segreto dei suoi occhi. Un film di Juan José Campanella
andrea on Poetry. Un film di Lee Chang-dong
carolina on Poetry. Un film di Lee Chang-dong
Cristina on Habemus Papam. Un film di Nanni Moretti

180°. Mostra di Mabel Palacin. Padiglione catalano. Intervista al curatore David G. Torres. 54a Esposizione Internazionale d'Arte di Venezia

di Nora Simon



Per la prima volta insieme, la Catalogna e le Isole Baleari presentano un padiglione "nazionale", che figura tra gli eventi collaterali della 54ma edizione della Biennale di Venezia. Ubicato ai Magazzini del Sale 2, accanto alla Fondazione Vedova alle Zattere, dal 4 giugno al 30 ottobre 2011, *Mabel Palacin:180°*, questo il titolo del lavoro, è una sofisticata installazione video e fotografica curata da David G. Torres e commissionata dall'Institut Llull, responsabile di questa partecipazione "nazionale". Mabel Palacin è una delle più note videoartiste spagnole, a lungo ha lavorato con la fotografia e ha esposto già in Italia, dal 1998 ad oggi, tra Torino, Milano e la Sardegna. Nata nel 1965, vive tra Barcellona, dove è nata e ha studiato, e Milano.

Mentre Mabel Palacin ultima il montaggio della sua installazione (non concede interviste fino al suo "disvelamento"), incontriamo, alla vigilia dell'apertura del Padiglione, in esclusiva, David G. Torres, che ci racconta dell'opera: un film su Venezia, su un luogo anonimo ed indefinito della città protagonista della Biennale. Realizzato con una sofisticata tecnica di ripresa che mescola fotografia e video, *Mabel Palacin:180°* prende a pretesto anche l'omonima regola di regia (non sovrapporre mai personaggi in una carrellata) per parlare di dittatura delle immagini, di claustrofobia comunicazionale e, neanche tanto celatamente, di come le immagini ed il loro uso spesso discinto e indistinto sregolino la convivenza, il senso di comunità, la stessa coesione nelle città contemporanee. Torres traccia anche un identikit della giovane arte catalana e della fondazione e rivista online che ha contributio a fondare, A*Desk.

Mabel Palacin: 180° è un progetto in bilico tra fotografia e cinema così come un ponte tra Catalogna, le Baleari e Venezia, tanto che il ministro culturale della Catalogna Mr. Mascarel ha parlato di crossbreeding, per lui il lato migliore della globalizzazione. Ci può dire di più del progetto? Che forma avrà nel Magazzino del Sale? Perché Venezia, perché un film a partire da

un'immagine ferma?

Esattamente, il progetto è allo stesso tempo un'immagine fissa e un'immagine in movimento. Nasce dall'idea della *indifferenziazione* tra i sistemi d'acquisizione, di come oggi lo status dell'immagine è cambiato e come i suoi impieghi e sistemi di diffusione, ottenimento e manipolazione siano diventati più democratici.
Lavorare a Venezia è un'opportunità unica. La città, ed in generale le città italiane, permettono di stabilire un dialogo e una riflessione tra contemporaneità e storia o tradizione. Così, Venezia è la protagonista della proposta, insieme l'argomento ed il soggetto che permette di costituire una riflessione sulla città e la sua socialità, la sua storia e la sua contemporaneità, il collettivo, la politica, la sfera pubblica e la sfera privata...

Lei è stato nominato commissario curatore di un padiglione per la prima volta a Venezia, e il padiglione è stato formato grazie a un concorso di idee. In conferenza stampa ha dichiarato di preferire, almeno per quest'occasione, una personale più che una collettiva concettuale o di tesi. Pensa ancora sia il modo migliore per rappresentare la pluralità dell'arte catalana? Perché ha scelto Mabel Palacin e in che modo avete dato vita a questo incredibile progetto? C'erano altri progetti risultati non vincitori al bando dell'Institut Llull (organizzatore del padiglione) che le sono sembrati significativi?

Penso che tutte le opzioni siano valide: collettive, di tesi o personali. In questo caso, penso fosse importante avere in considerazione l'edizione precedente del Padiglione Catalano (presente a Venezia la scorsa Biennale per la prima volta, ma senza le Baleari, ndr), nella quale fu presentata una mostra collettiva e di tesi. Perciò ho pensato che sarebbe stato molto interessante, per questa seconda edizione, presentare un progetto personale che permettesse di ampliare il modello del padiglione e rendere possibile, negli anni a venire, anche diverse proposte. Allo stesso tempo, personalmente riccordo con intensità certe proposte di padiglioni di edizioni precedenti che scommisero su artisti con proposte nuove o molto interessanti, come Gregor Schneider / Padiglione Tedesco ed ancora, alla Biennale di 1999 con Harald Szeemann commissario, proposte che per me sono diventate un punto di riferimento per l'importanza che dettero agli artisti. In questo senso, la maturità e la intensità di Mabel Palacín ci permetterà di offrire un progetto molto ambizioso in un contesto così rilevante come la Biennale di Venezia.
Per quanto riguarda i progetti non vincitori, non li conosco, rimangono segreti, ma sono sicuro che siano stati del pari interessanti, perfino più interessanti del mio progetto, che è risultato vincitore.



La Catalogna è considerata, dall'Italia, la regione più vivace della Spagna, soprattutto in termini di videoarte e fotografia. Come commissario del padiglione, e ancor più in qualità di critico e curatore, le piacerebbe raccontare in esclusiva a CultFrame la sua lista di nomi da tenere d'occhio nelle due



discipline?
Quali istituzioni e gallerie, inoltre, segue di più nella sua regione (anche se non trattano videoarte e fotografia)?

Prima di tutto mi piacerebbe chiarire che non sono particolarmente interessato solo al video o alla fotografia, quello che mi interessa è la produzione culturale contemporanea. In questo senso, oltre Mabel Palacín, c'è un gruppo d'artisti che seguo con molto interese e complicità come Ignasi Aballí (lui ha partecipato nella selezione ufficiale della Bienale di Venezia due anni fa), Antonio Ortega o Rafel G. Bianchi, artisti che sento molto vicini a me, e, naturalmente, Dora García, che quest'anno rappresenterà la Spagna alla Biennale di Venezia. Per quanto riguarda artisti più giovani, mi hanno colpito Gabriel Pericás, Antonio Gagliano, Tamara Kuselman o weareQQ. Così pure sono molto interessato ai progetti del messicano Mario García Torres. A partire dalla sua opera e di altri artisti come Francis Alÿs, o di scrittori come Vila-Matas, ho appena pubblicato un saggio intitolato "No más mentiras " ("Non più bugie") in cui sottolineo come, in certe discipline artistiche contemporanee, il racconto riappare attraverso la sua apparente negazione.

"A Desk is a dangerous place from which to watch the world", è una frase di John Le Carrè: noi siamo curiosi invece di scoprire di più su A*Desk, think tank, magazine e gruppo di produzione artistica indipendente che ha fondato. Come si muove? Lavora in Catalogna o anche al di fuori della regione? Che rapporto ha A*Desk, e che rapporto c'è più in generale, tra arte e politica, tra arte e linguaggio tradizionale, a Barcellona e dintorni?

Mi sento molto soddisfatto del progetto A*DESK. Cinque anni fa, insieme a Montse Badía e Martí Manen, ho iniziato questo progetto con lo scopo di recuperare la critica d'arte in un momento in cui pensavamo fosse scomparsa. Infatti, la critica è sempre stata in crisi. D'allora, pubblichiamo una rivista on-line di critica d'arte ed abbiamo già pubblicato più di 70 numeri. In quest'anni ci siamo indirizzati e affermati nei paesi di lingua spagnola, abbiamo collaborato con più di 100 personalità del mondo dell'arte, abbiamo organizzato workshops, una TV online, divesi eventi e, adesso, un corso d'otto mesi che l'anno prossimo avrá la sua seconda edizione. Dall'inizio, siamo stati sempre aperti alla sperimentazione con i formati di comunicazione e pedagodici senza perdere di vista che la nostra missione è promuovere e far avanzare il pensiero critico.

Adesso, vogliamo espanderci al contesto anglosassone, ma sensa perdere l'identità del progetto, fatto e pensato "a" Barcellona. Questa idea è molto importante, significa che abbiamo un modo specifico di guardare ed osservare il mondo, di pensare, e dei propri referenti (storici e contemporanei, locali e globali) che si ripercuotono sul nostro modo di far critica. Però, allo stesso tempo, l'idea di A*DESK "a Barcellona" significa che il nostro sguardo è uno sguardo aperto al mondo, che rifiuta creare un'internazionalità diffusa e che cerca di stabilire un rapporto con altri luoghi, lavorare con diversi contesti specifici: con i catalani e gli spagnoli, ma anche con Buenos Aires, Messico o Lima e Bruxelles, Parigi o Stoccolma; luoghi con cui abbiamo un rapporto molto speciale perchè sono posti dove abbiamo organizzato meeting ed eventi culturali o dove abbiamo dei collaboratori...

Catalogna e Isole Baleari a Venezia. Mabel Palacin: 180°

54. Esposizione Internazionale d'Arte – la Biennale di Venezia - Eventi collaterali

Dal 3 giugno al 30 ottobre 2011

Mabel Palacín: 180° è il nome del progetto promosso dall'Institut Ramon Llull di cui è commissario David G. Torres e che rappresenterà la Catalogna e le Isole Baleari alla loro prima partecipazione congiunta alla Biennale d'Arte di Venezia, la mostra d'arte contemporanea più importante del mondo. Si tratta di un'installazione di video-art sulla stessa linea di altre opere precedenti di Mabel Palacín, che le sono già valse l'unanime plauso della critica internazionale. Nella sua proposta Palacín riflette sulla crisi dello status dell'immagine e sul cambiamento del rapporto dell'immagine con la realtà.

Il progetto è stato presentato all'Istituto Italiano di Cultura di Barcellona durante un incontro a cui hanno partecipato Ferran Mascarell, titolare del Ministero della Cultura del governo catalano, e Vicenç Villaltoro, direttore dell'Institut Ramon Llull. Nei loro interventi hanno entrambi sottolineato l'importanza della presenza della Catalogna e delle Isole Baleari alla Biennale di Venezia. Dal canto loro, David G. Torres e Mabel Palacín hanno spiegato in cosa consisterà Mabel Palacín: 180°.

Il punto di partenza di Mabel Palacín: 180° è l'immagine di un luogo indefinito di Venezia, fotografato con straordinaria precisione e cura dei particolari. La stessa vista viene successivamente filmata, di modo che l'immagine è frazionata in numerosi punti di vista e diverse micronarrazioni. Si crea così una serie di contrasti tra l'immagine fissa e l'immagine in movimento. Nelle parole del commissario David G. Torres, "le due proposte, immagine fissa filmata e video che sono punti di fuga, riflettono sulla città come cornice della collettività e come scenario su cui sviluppare diverse visioni o sguardi".

Il nome del progetto di Palacín parte da ciò che nel cinema si conosce come regola dei 180 gradi, che stabilisce la posizione dei personaggi rispetto alla macchina da presa per evitare di creare confusione nello spettatore. Mabel Palacín: 180° risponde alla perdita del legame che univa la fotografia alla realtà e si focalizza in un cambiamento di posizione dello spettatore rispetto alle immagini e alle loro implicazioni. L'opera di Mabel Palacín non è solo una riflessione sull'immagine nella contemporaneità, ma vuole offrire anche delle basi di lavoro su cui l'arte possa ricostruire un uso delle immagini.

Il progetto delle comunità della Catalogna e delle Isole Baleari si potrà vedere al Magazzino del Sale numero 2 dal 4 giugno al 30 ottobre di quest'anno.

Parallelamente, all'interno della stessa area in cui si presenterà Mabel Palacín: 180°, avrà luogo un ciclo di conferenze organizzate dall'Institut Ramon Llull e dal collettivo veneziano Sale, all'interno del quale si svolgeranno diversi colloqui su temi di attualità con relatori di prima fila.

Processo di selezione

Il processo di selezione del commissario e dell'artista che rappresenteranno la Catalogna e le Isole Baleari a Venezia si è svolto in modo aperto e trasparente. La scelta è stata effettuata da una giuria, proposta dalla direzione dell'Institut Ramon Llull, formata da sette professionisti di riconosciuto prestigio internazionale. Presiedeva il comitato di esperti Vicent Todolí, direttore fino a giugno scorso della Tate Modern di Londra; ne facevano parte inoltre Bartomeu Marí, direttore del MACBA, Laurence Rassel, direttrice della Fondazione Antoni Tàpies, Joan Fontcuberta, artista, Cristina Ros, direttrice del Museo Es Baluard, Joan Cortés Servera, artista, e Bestué-Vives, artisti invitati all'esposizione internazionale della Biennale d'Arte del 2009.

Sono stati presentati 28 progetti, di cui un terzo di provenienza internazionale. Tra tutti, la giuria ha selezionato cinque finalisti, che ha incontrato per un colloquio. A settembre 2010 è stato infine selezionato il progetto di David G. Torres e Mabel Palacín.

L'Institut Ramon Llull ha partecipato alla Biennale per la prima volta nel 2009 con il progetto La comunità inconfessabile, di cui era commissario Valentín Roma, una mostra che ha ricevuto oltre 45.000 visitatori.

Il titolo 180° fa riferimento al rapporto che nel cinema si stabilisce fra telecamera e spettatore. Sovrapponendo cinema, fotografia e video, il progetto di Mabel Palacín riflette sulla natura multiforme dell'immagine, il suo carattere non univoco e il ruolo dell'utente nella costruzione di narrative diverse.

Location: S.a.L.E. Docks, Magazzino del Sale n.2, Zattere, Dorsoduro - VENEZIA
A cura di: David G. Torres
Vernissage: Organizzazione: Institut Ramon Llull
Orario: Da martedì a domenica dalle ore 10.00 alle ore 18.00; chiuso il lunedì
Sito: http://www.labiennale.org
http://www.mabelpalacin180.cat

Tags: Arte, Venezia, 54. Biennale Arte Venezia, 54. Esposizione Internazionale d'Arte, arte contemporanea, Arte Veneziana, collettivo, Mabel Palacín, Magazzino del Sale Venezia, Mostre Venezia, Venice Sale Docks, Mostre

Sottoscrivi/Condividi su

idealista.it
trovare una casa in affitto non è mai stato più facile



ULTIMI ARTICOLI INSERITI







TROVA E20

Nome

Tipologia
Tutte

Provincia
Tutte

Data iniziale:
2011-06-03

Data finale:
2011-06-04

A PROJECT BY MABEL PALACIN, FEATURED AT THE CATALONIA AND BALEARIC ISLANDS PAVILION AT THE VENICE BIENNALE

By
1F mediaproject
– 01/06/2011**Posted in:** Biennale di Venezia, Current Events, VENICE



A project by Mabel Palacín, featured at the Catalonia and Balearic Islands pavilion at the Venice Biennale

Ferran Mascarell and Vicenç Villatoro attend the launch at the Istituto Italiano

Mabel Palacín: 180° is the title of a project which, curated by David G. Torres and promoted by the Institut Ramon Llull, will represent Catalonia and the Balearic Islands in their first joint participation in the Venice Art Biennale, the world's most important contemporary arts show. It is a video-art installation in line with earlier works by Mabel Palacín, which have all won unanimous plaudits from the international critics. In her proposal, Palacín reflects on the crisis in the status of the image and the change in its relations with reality.

The project was first presented at the Istituto Italiano di Cultura in Barcelona, with the attendance of the Minister of Culture in the Catalan governmen Ferran Mascarell, and the director of the Institut Ramon Llull, Vicenç Villaltoro, who spoke of the importance of the presence of Catalonia and the Balearics at the Venice Biennale. For their part, David G. Torres and Mabel Palacín explained what *Mabel Palacín 180°* will consist of.

The starting point of *Mabel Palacín: 180°* is an image of an indeterminate place in Venice, photographed with extraordinary precision and detail. Subsequently, the same view is shot in video, so that this image is split into multiple points of view and different micronarratives. In this way, a series of contrasts is produced between the still image and the image in movement. In the words of the curator, David G. Torres, "the two proposals, the still filmed image and the videos which are at the vanishing points, reflect on the city as a setting for collectivity and a backdrop on which to develop different visions or views".

The title of Palacín's project comes from what is known in cinema as the "180-degree rule", which determines how characters must be positioned with respect to the camera to avoid confusing the viewer. *Mabel Palacín: 180°* is a response to the loss of the link that used to exist between a photograph and reality and centres on a change of the viewer's position with respect to the images and their implications. Mabel Palacín's work is not only a reflection on the image in the contemporary situation but also seeks to offer a working basis on which art could reconstruct a usage of images.

The Catalonia and Balearic Islands project can be seen at Magazzino del Sale number 2. It will be open from 4 June until 30 October this year.

In parallel with this, in the same building as the *Mabel Palacín: 180°* presentation, there will be a cycle of lectures organised by the Institut Ramon Llull and the Venetian Sale collective. There will be a series of talks on current issues by prominent people.

Languages
ENTRA
equilibriarte.net ARTICOLI EVENTI BLOG FORUM UTENTI GALLERIE
Annunci Google
Concorso Arte
Galleria Arte
Premi Arte
-90%
ISCRIVITI
Le proposte più interessanti della tua città a prezzi imbattibili!
regalati

calendario eventi: Mabel Palacin: 180°

Il padiglione della Catalogna e delle Isole Baleari per la prima volta insieme alla Biennale di Venezia

ci sarò

Venezia: Magazzini del Sale Dorsoduro 263 → Google™ Maps
sab 4 giugno 2011 - dom 30 ottobre 2011

Consiglia Consiglia questo elemento prima di tutti i tuoi amici.

ARCHIVIO ARMANDO PIZZINATO



Mabel Palacin: 180° è il nome del progetto promosso dall'Institut Ramon Llull diretto dal commissario David G. Torres e che rappresenterà la Catalogna e le Isole Baleari alla loro prima partecipazione congiunta alla Biennale d'Arte di Venezia, la mostra d'arte contemporanea più importante del mondo. Si tratta di un'installazione di video-art sulla stessa linea di altre opere precedenti di Mabel Palacin, che le sono già valse l'unanime plauso della critica internazionale. Nella sua proposta Palacin riflette sulla crisi dello statuto dell'immagine e sul cambiamento del rapporto dell'immagine con la realtà.
Il progetto è stato presentato all'Istituto Italiano di Cultura di Barcellona durante un incontro a cui hanno partecipato Ferran Mascarell, titolare del Ministero della Cultura del governo catalano, e Vicenç Villatoro, direttore dell'Institut Ramon Llull. Nei loro interventi hanno entrambi sottolineato l'importanza della presenza della Catalogna e delle Isole Baleari alla Biennale di Venezia. Dal canto loro, David G. Torres e Mabel Palacin hanno spiegato in cosa consisterà Mabel Palacin: 180°.

Il punto di partenza di Mabel Palacin: 180° è l'immagine di un luogo indefinito di Venezia, fotografato con straordinaria precisione e cura dei particolari. La stessa vista viene successivamente filmata, di modo che l'immagine è frazionata in numerosi punti di vista e diverse micronarrazioni. Si crea così una serie di contrasti tra l'immagine fissa e l'immagine in movimento. Nelle parole del commissario David G. Torres, "le due proposte, immagine fissa filmata e video che sono punti di fuga, riflettono sulla città come cornice della collettività e come scenario su cui sviluppare diverse visioni o sguardi".

Il nome del progetto di Palacin parte da ciò che nel cinema si conosce come regola dei 180 gradi, che stabilisce la posizione dei personaggi rispetto alla macchina da presa per evitare di creare confusione nello spettatore. Mabel Palacin: 180° risponde alla perdita del legame che univa la fotografia alla realtà e si focalizza in un cambiamento di posizione dello spettatore rispetto alle immagini e alle loro implicazioni. L'opera di Mabel Palacin non è solo una riflessione sull'immagine nella contemporaneità, ma vuole offrire anche delle basi di lavoro su cui l'arte possa ricostruire un uso delle immagini.

Il progetto delle comunità della Catalogna e delle Isole Baleari si potrà vedere al Magazzino del Sale numero 2 dal 4 giugno al 30 ottobre di quest'anno.

Parallelamente, all'interno della stessa area in cui si presenterà Mabel Palacin: 180°, avrà luogo un ciclo di conferenze organizzate dall'Institut Ramon Llull e dal collettivo veneziano Sale, all'interno del quale si svolgeranno diversi colloqui su temi di attualità con relatori di prima fila.

Processo di selezione
Il processo di selezione del commissario e dell'artista che rappresenteranno la Catalogna e le Isole Baleari a Venezia si è svolto in modo aperto e trasparente. La scelta è stata effettuata da una giuria, proposta dalla direzione dell'Institut Ramon Llull, formata da sette professionisti di riconosciuto prestigio internazionale. Presiedeva il comitato di esperti Vicent Todolí, direttore fino a giugno scorso della Tate Modern di Londra; ne facevano parte inoltre Bartomeu Marí, direttore del MACBA, Laurence Rassel, direttrice della Fondazione Antoni Tàpies, Joan Fontcuberta, artista, Cristina Ros, direttrice del Museo Es Baluard, Joan Cortés Servera, artista, e Bestué Vives, artisti invitati all'esposizione internazionale della Biennale d'Arte del 2009.

Sono stati presentati 28 progetti, di cui un terzo di provenienza internazionale. Tra tutti, la giuria ha selezionato cinque finalisti, che ha incontrato per un colloquio. A settembre 2010 è stato infine selezionato il progetto di David G. Torres e Mabel Palacin.

L'Institut Ramon Llull ha partecipato alla Biennale per la prima volta nel 2009 con il progetto La comunità inconfessabile, di cui era commissario Valentín Roma, una mostra che ha ricevuto oltre 45.000 visitatori.

Titolo della Mostra: Mabel Palacin: 180°
a cura di David G. Torres per Institut Ramon Llull
dove: Magazzino Del Sale 2
Dorsoduro 265 Venezia
Date: Dal 4 giugno al 30 ottobre 2011
54ma Biennale Arte di Venezia - Padiglione della Catalogna e delle Isole Baleari

Per raggiungere il Magazzino del Sale da Piazzale Roma o Ferrovia:
vaporetto 61, direzione Lido, fermata Santo Spirito; vaporetto linea 2, direzione Lido, fermata Accademia; vaporetto linea 1, direzione Lido, fermata Accademia o Salute.

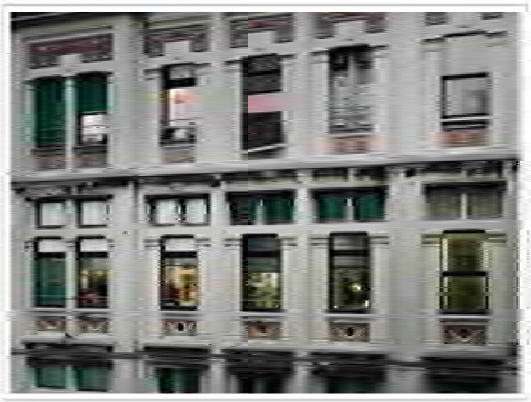
Condividi Segnala una violazione Blog successivo» Crea blog Entra

BIENNALE DI VENEZIA

TUTTI I MIEI APPUNTI SULLA BIENNALE DI VENEZIA CHE VISITERÒ IN GIUGNO

MERCOLEDÌ 18 MAGGIO 2011

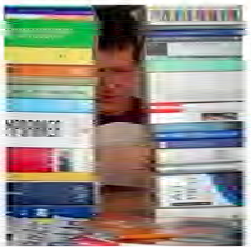
Mabel Palacín: 180°



Mabel Palacín: 180° è il nome del progetto promosso dall'Institut Ramon Llull di cui è commissario David G. Torres e che rappresenterà la Catalogna e le Isole Baleari alla loro prima partecipazione congiunta alla Biennale d'Arte di Venezia, la mostra d'arte contemporanea più importante del mondo. Si tratta di un'installazione di video-art sulla stessa linea di altre opere precedenti di Mabel Palacín, che le sono già valse l'unanime plauso della critica internazionale. Nella sua proposta Palacín riflette sulla crisi dello status dell'immagine e sul cambiamento del rapporto dell'immagine con la realtà.
Il progetto è stato presentato all'Istituto Italiano di Cultura di Barcellona durante un incontro a cui hanno partecipato Ferran Mascarell, titolare del Ministero della Cultura del governo catalano, e Vicenç Villaltoro, direttore dell'Institut Ramon Llull. Nei loro interventi hanno entrambi sottolineato l'importanza della presenza della Catalogna e delle Isole Baleari alla Biennale di Venezia. Dal canto loro, David G. Torres e Mabel Palacín hanno spiegato in cosa consisterà Mabel Palacín: 180°.

Il punto di partenza di Mabel Palacín: 180° è l'immagine di un luogo indefinito di Venezia, fotografato con straordinaria precisione e cura dei particolari. La stessa vista viene successivamente filmata, di modo

DOMENICO OLIVERO



domenico olivero

INFORMAZIONI PERSONALI



DOMENICO OLIVERO

Artista incuriosito dall'arte la frequenta, esperimenta, gioca, si entusiasma, rimane deluso, ritenta ...

VISUALIZZA IL MIO PROFILO COMPLETO

BIENNALE DI VENEZIA - SITO UFFICIALE

Biennale di Venezia - sito ufficiale

ARCHIVIO BLOG

▼ 2011 (78)
▼ maggio (55)
Afternoon Tea
Mabel Palacín: 180°
Franz Beer a Venezia
The Danish Pavilion 2011
Le Cercle Fermé
Ho Tzu Nyen per Singapore
Pietas Jan Fabre a Venezia

"Haute Visions"
SeroxCult haute visions
courtesy Love Sex Dance Magazine

Venezia - 54^ Biennale Arte - MABEL PALACIN: 180°

Da Sabato, 04 Giugno 2011 - 10:00
A Domenica, 30 Ottobre 2011 - 20:00

Venezia - 54^ Biennale Arte - MABEL PALACIN: 180°



Titolo
Mabel Palacin: 180°
Luogo
54 Biennale Arte Venezia
Data
Dal 4 giugno al 30 ottobre 2011
Sede espositiva
Magazzino del Sale 2
Indirizzo
Dorsoduro, Zattere, Venezia
Orario
tutti i giorni 10-20
Biglietto
gratis
Vernissage
4 giugno ore 10.30
Autori
Mabel Palacin
Curatore
David G Torres
Genere
Videoarte

Testo

Mabel Palacin: 180° è il nome del progetto promosso dall'Institut Ramon Llull di cui è commissario David G. Torres e che rappresenterà la Catalogna e le Isole Baleari alla loro prima partecipazione congiunta alla Biennale d 'Arte di Venezia, la mostra d'arte contemporanea più importante del mondo. Si tratta di un'installazione di video-art sulla stessa linea di altre opere precedenti di Mabel Palacin, che le sono già valse l'unanime plauso della critica internazionale. Nella sua proposta Palacín riflette sulla crisi dello status dell'immagine e sul cambiamento del rapporto dell'immagine con la realtà.

Il progetto è stato presentato all'Istituto Italiano di Cultura di Barcellona durante un incontro a cui hanno partecipato Ferran Mascarell, titolare del Ministero della Cultura del governo catalano, e Vicenç Villaltoro, direttore dell'Institut Ramon Llull. Nei loro interventi hanno entrambi sottolineato l'importanza della presenza della Catalogna e delle Isole Baleari alla Biennale di Venezia. Dal canto loro, David G. Torres e Mabel Palacin hanno spiegato in cosa consisterà Mabel Palacin 180°.

Il punto di partenza di Mabel Palacin: 180° è l'immagine di un luogo indefinito di Venezia, fotografato con straordinaria precisione e cura dei particolari. La stessa vista viene successivamente filmata, di modo che l'immagine è frazionata in numerosi punti di vista e diverse micronarrazioni. Si crea così una serie di contrasti tra l'immagine fissa e l'immagine in movimento. Nelle parole del commissario David G. Torres, "le due proposte, immagine fissa filmata e video che sono punti di fuga, riflettono sulla città come comice della collettività e come scenario su cui sviluppare diverse visioni o sguardi".

Il nome del progetto di Palacin parte da più che nel cinema si conosce come regola dei 180 gradi, che stabilisce la posizione dei personaggi rispetto alla macchina da presa per evitare di creare confusione nello spettatore. Mabel Palacin: 180° risponde alla perdita del legame che univa la fotografia alla realtà e si focalizza in un cambiamento di posizione dello spettatore rispetto alle immagini e alle loro implicazioni. L'opera di Mabel Palacin non è solo una riflessione sull'immagine nella contemporaneità, ma vuole offrire anche delle basi di lavoro su cui l'arte possa ricostruire un uso delle immagini.

Il progetto delle comunità della Catalogna e delle Isole Baleari si potrà vedere al Magazzino del Sale numero 2 dal 4 giugno al 30 ottobre di quest'anno.

Parallelamente, all'interno della stessa area in cui si presenterà Mabel Palacin: 180°, avrà luogo un ciclo di conferenze organizzate dall'Institut Ramon Llull e dal collettivo veneziano Sale, all'interno del quale si svolgeranno diversi colloqui su temi di attualità con relatori di prima fila.

Processo di selezione

Il processo di selezione del commissario e dell'artista che rappresenteranno la Catalogna e le Isole Baleari a Venezia si è svolto in modo aperto e trasparente. La scelta è stata effettuata da una giuria, proposta dalla direzione dell'Institut Ramon Llull, formata da sette professionisti di riconosciuto prestigio internazionale. Presiedeva il comitato di esperti Vicent Todolí, direttore fino a giugno scorso della Tate Modern di Londra, ne facevano parte inoltre Bartomeu Marí, direttore del MACBA, Laurence Rassel, direttrice della Fondazione Antoni Tàpies, Joan Fontcuberta, artista, Cristina Ros, direttrice del Museo

Es Baluard, Joan Cortés Servera, artista, e Bestué-Vives, artisti invitati all'esposizione internazionale della Biennale d'Arte del 2009.

Sono stati presentati 28 progetti, di cui un terzo di provenienza internazionale. Tra tutti, la giuria ha selezionato cinque finalisti, che ha incontrato per un colloquio. A settembre 2010 è stato infine selezionato il progetto di David G. Torres e Mabel Palacín.

L'Institut Ramon Llull ha partecipato alla Biennale per la prima volta nel 2009 con il progetto La comunitá inconfessabile, di cui era commissario Valentín Roma, una mostra che ha ricevuto oltre 45.000 visitatori.

Mabel Palacin: 180°
curator David G. Torres per l'Institut Ramon Llull
Location: Magazzino Del Sale 2
Dorsoduro 265 Venezia
From June 4th to October 30, 2011
54ma Biennale Arte Venice – Catalogna and Balearic Islands Pavillion

To reach Magazzino del Sale 2 from Piazzale Roma or Ferrovia (Santa Lucia Train station):
Ferry boat 61, direction Lido, stop Santo Spirito; ferry boat 2, direction Lido, stop Accademia; Ferry boat 1, direction Lido, stop Accademia or Salute.

To reach Magazzino del Sale 2 from Piazza San Marco:
Ferry boat 62, direction P. Roma, stop Santo Spirito; Ferry boat 2, direction P. Roma, stop Accademia; Ferry boat 1, direction P. Roma, stop Salute or Accademia.

Press office Italy/Abroad (Except Spain)
Diana Marrone pr/undercover press officers&event designers - Milan and Naples (IT)
skype || diana_prundercover
email + chat || prundercover@gmail.com
mobile&viber || + 39 349 5517623 begin_of_the_skype_highlighting + 39 349 5517623 end_of_the_skype_highlighting
office || + 39 02 66988 727 begin_of_the_skype_highlighting + 39 02 66988 727 end_of_the_skype_highlighting fax (Italy only) || 178 2214596 begin_of_the_skype_highlighting 178 2214596 end_of_the_skype_highlighting
new website under construction
http://pressreleaseundercover.blogspot.com/

Indietro

© Copyright 2007-2011 **Seroxcult** - CAPTA [C.F. 97493940585]
redazione@seroxcult.com | powered by atweb
designed by **CAPTA**

ARTITUDE

Art|42|Basel|15–19|6|11

HOME ART GALLERY BIENNALE EDITORIALE CONTATTI



spazio culturale
dedicato
all'Arte Contemporanea
intesa come
way of life

S.a.L.E. docs, centro di produzione culturale

2011/06/02

tutti gli articoli



Torna lo spazio del S.a.L.E. con una doppia proposta per la Biennale: il Padiglione Catalano e gli appuntamenti di Oltre la Crisi, Pratiche del Comune

Quest'anno il **S.a.L.E.**, centro culturale e luogo di produzione culturale - arrivato in pochi anni di intensa attività a porsi come riferimento della cultura contemporanea indipendente nella città di Venezia (riconosciuto a livello extranazionale) - dopo il successo dell'indimenticabile *Padiglione Pirata* della scorsa Biennale, si propone con un progetto in duplice veste.
Da un lato ospita il Padiglione della Catalogna e delle Isole Baleari con il progetto dell'artista Palacín Mabelm, appositamente concepito e studiato per la città. In parallelo e per la durata della Biennale, il collettivo del S.a.L.E docs avvierà, in collaborazione con l'*Institut Ramon Llull*, un ciclo di incontri che avrà come tema principale una riflessione sulla crisi globale e le pratiche comuni.

Partiamo dalla mostra. **Mabel Palacín** pone in opera un'ampia riflessione sulla crisi dell'immagine e della sua rappresentazione - dovuta all'esplodere delle possibilità dei mezzi di comunicazione contemporanei - e sulle forme della produzione artistica ad essi contemporaneo.
[illegible] riflette sull'immagine come lingua universale, come nuovi sistemi di produzione e di diffusione (dai telefoni cellulari ai [illegible]) hanno consentito l'accesso globale alle immagini e come queste abbiano ormai assunto un ruolo centrale che condiziona, spiega e influisce sulla realtà odierna sia a livello sociale che economico e politico.
180 °, il titolo del progetto per la Biennale di Venezia, allude alla cosiddetta regola dei 180 ° nel cinema (o regola dell' "incrocio degli sguardi") che stabilisce la giusta relazione tra la posizione della camera e quella dello spettatore. 180 ° fa riferimento a questo principio per andare ad indagare il rapporto tra spettatore e immagine nel mondo della moltiplicazione infinita e dell'uso "democratico" delle immagini.
Il progetto inizia con una visione a larga scala di un palazzo di

Condividi

Consiglia

Gallery





Sei un artista? Registrati e vendi le tue opere

LOGIN username ••••••••

Artista Consulente

Dimenticato?

NEWSLETTER

nome

e-mail

Iscriviti

iscriviti un amico

cerca nel sito

Arte
Architettura
Cinema
Danza
Musica
Teatro
Archivio Storico

AGENDA



L'Altro della meraviglia. Genova, Palazzo Ducale, Castello De Albertis, fino al 5 giugno
A cura di Ivan Bargna e Giovanna Parodi da Passano in collaborazione con Marc Augé

Venezia, parte di una fotografia ad alta definizione. Da questa immagine inizia poi una sorta di "percorso narrativo", che si dipana e defluisce in altri piccoli schermi, dove i confini tra fotografia e video vengono a scomparire per farci entrare in un gioco di costruzione e lettura della città, tra particolari di balconi, passanti, tetti, vie di fuga, vedute veneziane. Mabel Palalcin riflette sulla molteplicità delle immagini, sul loro carattere simbolico e mai univoco e sul ruolo dello spettatore nella costruzione delle diverse narrative.

Parallelamente alla mostra, da Giugno fino ad Ottobre, il S.a.L.E. propone dunque una serie di appuntamenti (aperti al pubblico e in collaborazione con il Centro Studi Alternativa Comune) sotto il titolo "**Oltre la Crisi, per la Pratica del Comune**". Si affronteranno temi quali: i Commons, la pirateria, i conflitti metropolitani nella crisi, la Cina e la zona euro-mediterranea, lo statuto dell'immagine oggi. Un programma ricco e transdisciplinare (garantiscono gli ottimi convegni e approfondimenti curati dal S.a.L.E. in questi anni) in cui si alterneranno artisti, storici, architetti, sociologi, filosofi, curatori ed economisti.

Per dettagli sul programma www.saledocks.org

Consiglia

Consiglia questo elemento prima di tutti i tuoi amici.

PAI DUSI for ARTITUDE

Commenti

Nessun commento



PIRATE CAMP / CONIGLIOVIOLA
Nuova incursione alla Biennale: un padiglione apolide per 16 artisti/pirati!



Giovani ribelli del '48. Memorie del Risorgimento lombardo. Milano, Palazzo Reale, fino al 5 giugno 2011.
Gli spiriti liberi che senza paura hanno lottato per la libertà e l'unità tra il 1848 e il 1861 in mostra a Palazzo Reale a Milano.



Matisse, La seduzione di Michelangelo, Brescia, Museo di Santa Giulia, fino al 12 giugno 2011.
Quanto di Michelangelo si può ritrovare nell'opera di Matisse? La grande mostra di Brescia cerca di capirlo.



Percorsi tra le Biennali 1948-1968
La pittura nuova in Friuli e a Venezia, al Museo ParCo di Pordenone



Alberto Savinio. La commedia dell'arte. Milano, Palazzo Reale. Fino al 12 giugno 2011
A Palazzo Reale, a Milano, le opere del poliedrico fratello di Giorgio de Chirico



SEGNI COME SOGNI Licini, Melotti e Novelli fra astrazione e poesia
Cosa accomuna due pittori come Osvaldo Licini (Monte Vidon Corrado (AP), 1894 - 1958) e Gastone Novelli (Vienna, 1925 - Milano,1968), e uno scultore come Fausto Melotti (Rovereto, ...



Tony Oursler. Open Obscura
Inaugura oggi al PAC di Milano la mostra monografica dedicata all'ideatore della videoscultura, Tony Oursler.

I catalani alla Biennale di Venezia

di
Marco Giralucci
il 2 giugno 2011



Riad Golfame www.riadgolfame.com
Romantico e lussuoso Riad La magia di Marrakech

Appartamento Carinzia Nassfeld.at/Appartamenti-Carinzia
State cercando alloggi economici in Carinzia? 4 notti a soli € 74!

Weekend a partire da 20€ Letsbonus.com/it
Divertiti il fine settimana Con Letsbonus è facile

Alberghi a Barcellona www.booking.com/Barcellona
Risparmio assicurato fino al 75%! Pagamento in albergo. Prenota ora.

Annunci Google

Sarà per la crisi o per la voglia di "*fare pigna*", il fatto è che alla **Biennale d'Arte di Venezia 2011** il padiglione lo fanno insieme la **Catalogna** e le **isole Baleari**.

Le due comunità autonome, pur avendo amministrazioni e governi separati, si presentano associate.

Il coinvolgimento dell'Institut Ramon Llull – che ha una sede anche nelle bellissime isole che un tempo fecero parte di un dominio comune e ancora condividono lingua e cultura – ha permesso di unire le forze.

La Catalogna, nazione senza stato, non può entrare nei famosi giardini che accolgono i padiglioni di Spagna Francia e altri paesi: per questo motivo per ora l'esposizione è inserita nell'ambito degli eventi collaterali.

Il nuovo *Conseller de Cultura* – in pratica il ministro – **Ferran Mascarell**, ha ricordato che l'arte catalana è presente alla Biennale già dalla fine dell'Ottocento ma con la definizione del padiglione congiunto si è prodotto un salto di livello: una presenza più democratica, scelta da una giuria internazionale attraverso un concorso pubblico.

L'artista prescelta, **Mabel Palacin**, presenta una video-installazione con una scena filmata da punti di vista diversi e racconta molte storie a partire da una sola immagine. L'autrice sostiene che le immagini oggi non esistono solo una volta ma sono destinate a riprodursi in maniera circolare e in questo coincidono molte tradizioni: cinema, fotografia, testo.

Per chi volesse vedere l'esposizione, la troverà ai Magazzini del Sale alle zattere nella sala n.2, dal 4 giugno al 30 di ottobre, a Venezia naturalmente.

Il blog di Marco Giralucci: Catalogna Oggi

Consiglia

3 persone hanno consigliato questo elemento. Fallo anche tu, prima di tutti i tuoi amici.